



K32 .539
4

ส บ ด ล ร น ร
ก ร ร น ร บ ด ล ร น ร

๑๙๓๔



๑๙๓๔



ବ୍ୟାଙ୍ଗନ
କରିବାର
ପାରିବାର
ପାରିବାର



ବ୍ୟାଙ୍ଗନ

ପାରିବାର



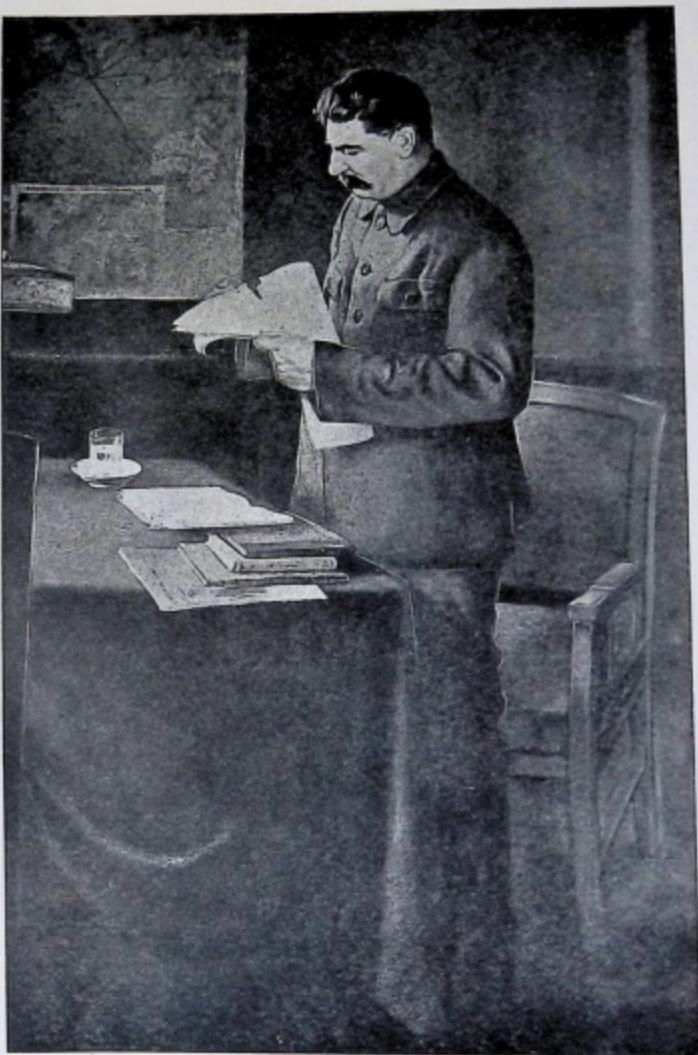
V
899.96
595

ახალი
კოდონიდა
ლექსები
პოემები



თადარაცია





სიაღინები ეპოქის შესანიშვნები მოწევები

ახალი კოლხიდა—ღიადი სტალინური ეპოქის ერთერთი შეცემანალი მომუშენდია. იგი ალირძინებული და თავისუფალი საქართველოს მშრომელი ხალხის გმირული ბრძოლის ჟესანიშვილი მომავავირია. ასალი კოლხიდა ისევი დამშეცემას კაკობრიობას ისტორიას, როგორც თეთრი ზღვისა და ბატონის შემავრთობამ არხი, როგორც ვოლფა—მოსკოვი, როგორც ჩვენი სამშობლოს სოციალისტური ინტესტუტის სხვა უშსანიშვნების გაგანცემი.

განხენაზე კოლხიდელის—ღიადი სტალინის შემონვაბოთ კოლხიდის დაბლობში საჭყაფო ხალხი გამძალებულ ბრძოლას აწირმოებს ზუნების სტიქ-ასან, რათა საკუნძულო დაგუმბულა და აშშორებულ კაობს გამოსტაციის ძვირფას, უაღრესად ნაყოფიერი მიწა და ციტრუსოვან კულტურათა ბალადი იქნის. „საკუველთაოდ წრიპილია იმ სამშობლოს სახალხო-სამუშაო მნიშვნელობა, რომელიც აქციაზე ტარტება კოლხიდის დაბლობის ამისაშეობად. ეს დაბლობი მომდევნობის უწდევას უმნიშვნელობის ბაზად ჩვენი ჩაის, ციციარებისა და სპეციალისტური და ტექნიკური კულტურების სხვა პლანტაციების შემდგომი გაფართოვებისათვის“—სოჭეა ამ. ლ. გ. რიკაშ საქართველოს მოლექიერის მე-10 ყრილობაზე და ამ სიტუაციის გამოხატული ქართველი საბჭოთა ხალხის ურუკე ნებისყოფა.

კოლხიდის ველი შეიცემის ორასოცებულთათას პეტრიაშვილი ევებერთოვლა მასიებს, იგი გაშლილია ზეავი ზღვის აღმოსაველთ ნაპირზე აქარისა და აფხაზეთის სახლოების შირის. რაგოდნ კოლხიდის ველი ზღვის დონეზე ბეკრად დაბალია, ხშირი წევიძებისაგან დაბლობები დაგროვილი წყალი ზღვაზე გასავალს ვერ პოულობოდა, გუბრებოდა და მოდამის აპიბრძობდა. ამვე დროს კოლხიდის ველი დასტრილი მრავალი დიდი თუ მცირე მონაბით, რომელთა მდინარება საოცრად წყლით და მოიტევ, მათი დაკალაკილი, ზეგანიგისებური კალაპოტები ამალებულია მოტებილობის ჩამოტენილ ქვიშითა და ნალექით. მდინარეებიდან, მცირელები წყლიდობის ტრიალის, წყალი უზვად გადმოიდიოდა კოლხიდის ველზე და პარაბენდა გაშლილ მიღამოებს. ლელების შემთხვევებში ხშირად ზღვის წყალიც ეძარება კოლხიდის კაობებს. ეს კაობები ჰაერის შესამაგრენენ, ცეც-ცეცლების საშინელ გველს აერცელებდნენ რიგვლივ და უბსოვარი დროიდან ანაღვურებდნენ კოლხეთის ხალხის სიოცხლესა და ჯანმრთელობას.

კოლხეთის ველი დიდანის წერმოადგენდა კოლოს და ბაყაცის სამულოებლოს. ხალხურ ზეპირ-სიტუაციონაზე მკეთრია არის გამოხატული შიში და ძრტოლა, რომელსაც გვრიცენ დაავალობულს და გაღატავს კოლხიდის მშრომელებს გაუვალ კაობებში დაბუღულებული შესრუჩები და ქვეწირმავალი. ხალხს შეცემითა ლეგენდა მისტიკურ უკეთებაზე. რომელიც მესრის ავლიზდა დიდსა და პატარის, ანადგურებდა სოფელებს, აერანებდა კოლხეთის ველს.

კოლხიდას აქეს თავისი სახელოვანი და ბრწყინვალე ისტორიაც. კოლხიდას მიღამოებში წარმომადული არქეოლოგიური გათხრები, ძველი ბერძენისა და რომაელების კლასიკური შეტრლობა და მითოლოგია მცენრმცეკვლურად გად- მოგვცემენ ამ კვეთის გმირულ წარსულს.

ცოტილი ლეგენდა ორგონაერტების მოგზაურობისა, კოლხიდას ხატაეს, რო- გორც უმდიდრესს და მიმისილევე შაარეს, ხოლო კოლხიდელებს, როგორც უ- ლიკერეს ხალხს. ლეგენდის მიხედვით კოლხიდები ეგვიპტელებიდათ ზღვპრელი იქ- რის ეტრი, რომლის მოსტაციებიდაც საბერძნეთის საუკეთესო გმირების ასო- ნის მეთაურობით შესდგინით მელსა და შეტრლულ საზღვაო მოგზაურობის. ლე- გენდა მოგვითხმოს, რომ ბერძენთა გემზების სახელოვანი ქარავანი, რომლის ძლიერებისილებას შეტრია პამირისტის „ოდისესი“ მეთორიზეტე სისტემაში, ვერ მოახერხდა ძალით წაერთოთ კოლხებისათვის თერიოს საწმინდის, რომ მას არ დაამარტოდა ისევ კოლხიდის მეფის ასული შევნინება მედეა და მისი შემწო- ბით ქურდელულად არ გაიტაციათ ძვირების განძა. ამჩვენად, უკი ლეგენდაში კოლხიდელები მოსახნნა როგორც დამპრობელო წინააღმდეგ, საუთარი თავ- სულებისათვის, გმირულად მებრძოლო ხალხს.

არგონაერტების მოგზაურობა კოლხიდაში გადაიქცა კლასიკური ბერძენელი პოეზიის შთაგონების საგანად. ჯერ კიდევ პამირისამდე მრავალ პოეტ უმდე- რია ამ შესანიშნავი ლეგენდარული ამბის შესახებ და ქება-დიდებით მოუსტენ- ბია კოლხების ბრნება, მისი ნიადაგის ნაყოფიერება, მისი ხალხის გმირობა. უუ- რო გვაან შეთხელო არგონაერტებიდან უყრადღებას იპყრობს პალონო როდო- სელის ცნობებით.

სტელასიტების აზრით, კოლხიდა, რომელიც თითქმის ჰკელა უკელეს პოეტსა და ისტორიკოსს სმიტირისასა და გმათლების წყარიდ გმოუსაზრეო, აღწერილია პამირისტის „ოდისესი“-შიც. ერთი მეცნევარის აზრით: „როცა „ოდისესა“-შიც ვეითხელობთ ულისის ამბაეს, ჩეც აღვილათ კუნობო კოლხიდას და მის აღწერილობის მართლა და ვინ არ მიხედება, რომ აქ კოლხიდაზე ლაპარაკი, როცა ისტენიბა ის ფართო მდინარე, რომელშიაც შესული ულისის ხომალუბი, ის ვინა ტყე, რომელიც მოდებულია ზღვის ნაბრძის, ის იმები, რომელიც აქ ბლობად შეხიზნულია, ის დიდი სასახლე, რომელიც ტყით დაბუ- რულია. ამ აღწერილობით ადვილად გამოსაცნობია აწინდელი ნატალაცევი“.

არგონაერტების სახელოვანმა ლეგენდამ ქართულ მოეზიაშიც პერვა გამოხა- ტულება. აკაც შეტრლებმა თავის დრობაზე მოემაში „მედეა“ თავიაერტრი პოეტური განათება მისცა სტელაზე დემსის.

კოლხების დიდებულ წარსულზე უხე ცნობებს ვხედებით სტრაბონის, პერი- ფორის, პიტორიატეს, ქსენოფონებს და უკელეს ეპექათა მზრავალი სხვა მო- გზაურის, შეტრლის, გვიგრაფის და ისტორიკოსს ნაწერებში. ჩამოთვლილი დოკუმენტების მიხედვით ძველი კოლხიდა წარმოადგენდ უმნიშვნელოვანები გზას, რომლის მეშვეობითაც დასავლეთის და აღმოსავლეთის უდიდესი ხალხი ერთ- მანეთს უავშებდებოდნ.

ისტორიკოსების ცნობით: ფინიკიელებს, სკეითებს, ბერძენებს, რომელებს, ირანულებს, ინდოელებს, მიდიელებს, ვეგიპტელებს და მრავალ სხვა ძველ დიდ ხალხს საალებ-მიკემ ურთიერთობა პერიოდით კოლხიდას შემნიშვნელოვანები გზას, რომლის მეშვეობითაც დასავლეთის და აღმოსავლეთის უდიდესი ხალხი ერთ- მანეთს უავშებდებოდნ.

შოთარესკი 1748 წელს სწერდა: „რომ ავილოთ, მაგალითად, დლევანდელი კოლხიდა, რომელიც წარმოადგენს, მხოლოდ ვრცელ ტყეს, სადაც ხალხი კო-

ପ୍ରତିଲାଭ କରୁଥିଲାଏବୁ... ତେବେଣ ଯାହା ଚାହିଁନିରୂପଗନ୍ତ, ଅଥ ଯେ କ୍ଷେତ୍ରଙ୍କା ରକ୍ଷଣୀୟ, ବ୍ୟାପାରୀଙ୍କରେ ଉପରେ ଦେଇଲାଏବୁ, ସାବ୍ଦୀ ପ୍ରାକ୍ତନା କାଳରେ ପରିବାର, କରମ୍ଭେତ୍ତାଙ୍କ ସାବ୍ଦୀକାର କ୍ଷେତ୍ରରେ କିମ୍ବା ନିରାକାର ହେଲାଏବୁ ମହିନ୍ଦ୍ରିଯାର ମେଲ୍ଲିବନ୍ଦିତମାତ୍ର ।

ჩენი არ მოგვეკვება უტარარი ცოდნება მისი შესახებ, თუ როგორ დაეცა
ძვლელი კოლეგიის ასეთი დიდება და ძლიერება, როგორ გაძლიერა სიმღერისა
და კულტურის ეს უძლევესი ქური აშენებული ჭრის და მოარისის სამუშა-
ბელოდ. ამ შემთხვევაში ჩენი საშემ გვეკვებ მხოლოდ პიროვნებით. შეგრამ ის
ეს უფაფეს, რომ აღმოსავალისა და დასაცლებოს დამცირებელებასან გვთავა-
ებელია მაგრა დაუაუზურებს კოლეგიის ხალხი. მას აღარ უყო ძალისწილ-
ნა ზურნების სტრესასთან და შეკარისნებით თვეისი სამკურნეო, კულტურული და
სახელმწიფო მიზნებით ძლიერება.

შინგალ სუკურათა მანძილზე კოლხიდა წარმოადგინდა გაერებანებულ და დატენის მიზანის მიზანის გარეთ კისრული კისრული პოზიცია დასტიროდა კოლხეთის ამ- გვია უშესებას გამოიყენებოდა თორმელიანის სიტყვებით:

“ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ମୈତ୍ରିପାନ୍ଦୁ, କୃତଣିକଳାପ, ମିତିବାର
ତାକେହିପ୍ରସ୍ତରିଲ୍ଲ ରନ୍ଧନର ରୂପ ରାତ କାହିଁ...
ମିଶ୍ରମିତ୍ରିପ୍ରସ୍ତରିଲ୍ଲ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...
କିମ୍ବା... ରନ୍ଧନରେ କିମ୍ବା... କିମ୍ବା... କିମ୍ବା...”

მხოლოდ ლენინ — სტალინის დიადი პარტიის წინამდლოლობით განთავსებულებულმა ჩევნისა გმირმა ხალხშა დაიწყო ბრძოლა კოლების აღმრთინებისათვის. კოლების ქანაბისა დაშრობის იდეა რევოლუციაშეც წამოიკრა, მაგრამ იმ დროინდელი ცოვისტების ხელისუფლათ, უნადია, არც სურვილი ჰქონდა და არც ძალისა შესჭრებათ განცხავის ცილიდან კოლების შეჩრმელი ხალხის ბერძნებისათვის ქსოვენ მის შენელოვან ლონისძება.

საქართველოში საბჭოთა ხელისუფლების დამატარების პირველსაც წლებში კონსტიტუციის პრინციპები გაცემულებულ უზრუდები მიიღო, მაგრამ მისი გადატანისათვის მრინოლა გამაცემულებულ აქტითმით, თანმიმდევრობით და გვერდინად შეორინდ საკავშირო კ. პ. (3) ცენტრალური კომიტეტი 1931 წლის 31 ივნისში ის ძალისში დატანილების შემთხვევაში.

კოლეგიუმი დაწომებულ ვებზე გაქვთილი დიდი და მცირე ზომის არხების პერსონალის დაცვულებულ წარას, რათა მას გასაფარო მიღეცს ზოგისაც. კოლეგიუმი ვების დამატებით მიღებული მოწინარების ნაპირობებს შემცირებლები ამაგრიგინ დაშვიტონ.

ତା ରୁ ଜ୍ୟୋତିର୍ଭକ୍ତିତା ଅଲ୍ଲମିଶ୍ଵରଭେଦନ ମତରିନାର୍ହେବିଶ ଗାଲାପନପୂର୍ଣ୍ଣ,
କାଳମାତ୍ରାପିଠିତା ସାଥୀଲାଭେତା ଏମିଲ୍ଲାଭେଦ୍ୟ କ୍ରାନ୍ତିକାଳିତା ଦାଖଳାମିଶ୍ଵର ଫ୍ରଣ୍ଟି
କାହାର ମନୋଦର୍ଶନିକିରଣେ କାଶ୍ରାଲ୍ୟରେ ଶଚିତ୍ତା ଏହାପାଇତାକି ତେବେଷାକ୍ରମରୀ
କାହାରାକାଶେ କ୍ରାନ୍ତିକାଳିତା ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଉତ୍ସନ୍ଧାନରେ
କାହାରାକାଶେ ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି କାନ୍ଦିନିକାଳିତା ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

କାହାରାକାଶେ ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

କାହାରାକାଶେ ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି

ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି ଏହାକିନ୍ତାକି





აღვარისა და აღვარი

ოძგოს სანოისი

არის ქველი ლევენდა, ჰლეილან შემოგრძნილი,
 გარდასული ღრუების მიუარგული საფარი.
 დაჩივრულთა ოცნება მუდამ ღვივის ვარლივით:
 როცა ბნელა გარშემო, მაშინ ბრწყინვას ზღაპარი...

შე კუონდილის მუხაში დოდანს იჯდა კურუბიეთ,
 მაგრამ ოჭრის წიწილა ველარ გამოიწერა.—
 ცაში ფუტა დარბილა უნაყოფუ ქუსოლი,—
 ჭაობს კერ შეარხევდა, ნიაღავ რომ ემექა.

ნისლი ამოდიოდა დაშპალი წყლის ორმოდან
 და კოლოებს არწევდა შეამიანი კყავილი.
 სჭირიდ მღერი რიონ ცოფიანი შორმოდა,
 არემარქს იყლენდა შემშარევი მღავილით.

იყსბოდა ქუნძომა აწლით და ნარითა,
 შემტევ შეწრია საბუდას ცეცხლი სწვავდა უცემი.
 ლელეს გადასცეროლნენ გადამწვარ ჯაგანრიდან
 ყორნებივით დაშესდრი გარუსული კუნძები.

შეისგან შიწია ფუოდა, შეგ ნათესს ლპებოდა,
 აფალობდა ყამირი, მუდამ წეალმანები.
 შერობა იყო ამაო, გარჯა ღლუპებოდა,
 არ პშევლოდა ამინდი, უმშერა თუ მშიანი.

გუთნისფერდა იმრიოდა კუნტალ, მარტობმიანი,
 წულის და შიწის ჭიდოლში გონიერული ჩარცევით,
 მაგრამ თხრილში იცდიდა ბარი ტალახიანი,
 როცა ფოთლის კარაში კაცი ეცდო ჩუარივით.

ქაცი ეგდო მოწყვეტით, დაალიტული შეორითა,
 ანთებიან გონიერით ბურანში გადასული.
 ორფეოსის სიმღერა მოესმოდა შორიდან
 და თან ელანდებოდა კოლხთა მეფის ასული.

ოქროს ეკრძი მოსჩანდა იალქზიან „არგო“-დან,
 ჯალოქრი მედეა წყალშე ფეხით დგებოდა.
 იაზონი ნადავლათ კანიალევით გარმოდა
 და ფაზისის ნაპირებს ტალა ეხეონებოდა.

ელვარებდა ლეგენდა, ზღვიდან შემოვარდნილი,
 ამ დროს ტალას მიქეწმდა სათოხნი და საბარი.
 დანიგრულის ოცნება იშლაბოდა ვარდივით;
 ბნელი იყო ცხოვრება და ბრწყინვალე—ზღაპარი.

დღეს ზღაპარი დაემხო სინმცდელის წინაშე:
 „არგო“-ს ნაცვლად რიონში შედის ექსკავაციორი.
 წყალი ზღვიში წავდა, თავის პირებლ მინაში,
 მიწა შრომის დანებოდა, თუჯის ვეუხეის ნატორი.

ეხედავთ, ბოლო ეღბა ავადობის მორიელს,
 შრომია ბარაქიანი ჯანსაღ სხეულს აკაცებს.
 უქმური და ციება წყალს თან გამჟევა შმორიანს,
 ნაცვლიანი სიმღერაც თან მიჰყება ლაქაშებს.

ათასწლოვან შტრის მიმართ ბრძოლა რომ არ შეწელდეს,
 გულში ცეცხლის ამგნები ისმის ხმა მეთაურის;
 წინ მიუძღვის კოლხიდის ალტაცებულ შეწებლებს
 ლირსეული მოწაფე დიდის ფოლადაურის.

ახლა ნახეთ ეს მხარე თუ რა სანიახეა:
 მას ვერა სჯობს შშეწება ვერც ზღვისა და ვერც ცისა.
 დღეს კოლხიდის მიღმიო თითქოს ერთი ტუავია
 ოქროს ბეჭვით შემოსილ ლეგენდარულ ვერძისა.

დღეს შეუნდიდის მუხაშ შეც კრიახობს სხვაგვარალ:
 ოქროს კვერცხის ნაკუჭებს ყრის და ვეღის იცილებს.
 ფორთოხლების შრიალმ შევანე ველი დაპუარა,
 თითქო გააჭერ ქრიალი მინდვრად კვითელ წიწილებს.

თოვლს დააღნიობს თხემებზე გაზიაფხული გვიანი,
 წვიმიანი ლრუბლება ისკვ მოაქეს წალიკონს,
 ზაგრამ შევიდად შრიალებს ველი ნარინჯიანი:
 დასალტულმა რიონში აწ ის ვეღის წალევოს.

ველს უზღება შეჩერება ყვითელ-მწევანე ნაკვთების,
 თითქო ცისფერი ტალღებში ბრწყინავს ოქროს ნათური.
 აზლად ისმის სიმღერა ზღაპრულ არგონავტების,
 როცა ჰაერს გააპობს ბრივადელთა ნალერი.

ხიდან ცურვით ჩამოდის ხილით სავსე გიდელი,
 უხვ მოსაფალს ზემობს ველი ნაჭაობარი.
 თავს დაგვნითის მსესავით „მგნებარე კოლხიდელი“,—
 შშრომელთ დიდი სარდალი და ხალხთა შეგობარი.

1937 წ.

იჩავლი ეგაზიძე

კოდხიძის საგანძურა

რა შორეული და რა ძეველი ხარ
 ვისი ქონება, ვისგან ნამდარი!
 ნახეს კოლხეთში წელს რომელილაც
 მეფის თუ თვითონ გმირის ფარხმალა-

ჭრელი ჯერ და შემიც ორწვერია,
 ოქროს სურა და ლანც ჩელური,
 ფულ ნაატი და ხელმოწერა
 თვით მიტრიდატის დამოწმებული.

მათ უთვალთვალეს ბევრ საუკუნეს,
 მხინი დღეებს თუ ბნელს და უმშეოს,
 მერე იპოვეს და კოლმერნებ
 ჩამოუტანა ფოთის მცნეულს.

წევნი წარსული—მწარე თუ ტკბილი
 მდიდრად გამჯდარა ქართლის ქვაშიაც,
 და მოსაკოხად ფოთსა და თბილისს
 სმირად უგაბანის განძის ხვაშიადს.

იცნობს წარსული ჩემს მისამართსაც,
 შეც მისი ქება არ დამზარდება.
 მე მას კუმლერებ, თუ უსამართლო
 ჰეადრეს ბრძებშია და არამშალებშა.

მიგრამ ძველ განძე შეტაც მააზარებს
 მაინც კოლხეთი ახალ განძების,
 მისი ბალტები, ხე ტანიალალი,
 მისი ყიქინა ახალგაზრდების.

მისი შარები დაქარგულები
 ცხემს მიაქროლებს მარდს და თოხარიკა
 და როგორც ძეველი ოქროს ფულები
 მრავალად აყრია ხეს ფორთობალი,

არ ახატია ზედ მეტის თავი,
 არც ფაქტიშილე ასის მეტური,
 ის სპეციალის გადის მირთალი
 თვით კოლმეტრის დამოწმებული.

არ ჩამოუსაში იგი მიტრიდატს,
 არც გაუტია ლმერთს და მეუე ლირს,
 მას კოლხიდაში ჰყარებდა, ითვლიდა
 სტაბინურად მარჯვე მეტეული.

ძველ საგანძურებს ჰქონდეთ მშვიდობა,
 ასალ განძებია ვარ მომიძლული
 ჩემს გონიერა და ლექს ეციდება
 ცალიარდნილი ხეც კოლხიდერი.

შე სხვა საშობლო ახლა მიბარებს,
 ჩემი კოლხეთი ასალ განძების,
 მისი ბალები, ხეც ტანძიალი,
 მისი ყიფინა ახალგაზრდების.

1937 წ.

ობიშის ელენიაშივაგი

განუწყვეტილო შირია გზა-კვალი
 საღ შემეცებე
 და საღ მოხველი!

თ თღიში. სამურზაყანო.

როკის ღობე და ცსლის ქოხები.
 და განდევილად შორის ჩარიშმული

კაცებისინის მთა სიმწვანეთი,
 თითქოს კასპიით მისთევის დამტული

რომ ჩრდილოეთში შემეტნას სკანეთი.
 თვეში ათასი წევისა, აედარი

მთის მღვინარეთა ზეირობებს აჯანყებს,
 მერე შეე სძლებს და როგორც დადარი
 რაღაც ტროპიკულ დლეს გაიაღებს.

గాలిక మిన్లెర్జేపి ఏషిమిన్లెపించ
 మిగొన్డెబిం డా బారోమిస గ్రీట్రేపి:
 అంట్లిస ర్ప్యూడ డా సిదిమిన్లెపిం
 డా కొబాట్రీస్లిం క్వాశిస లైర్ట్రేపి.
 మాలిక న్యూలెండా గ్లెపి ప్రోఫెల్లి
 సాంగ్రామిక్కారి మిగ్గెశి ప్రాయిసట్రోల
 ట్రాన్స్ ఫ్యూల్-ఎప్పల్ బోనిస జ్యోగుల్లి
 ఫ్యూశ్ సాంగ్రాలా లోరిస ర్ప్యాగోస.
 రింగ్ మార్కెట్ గాంహీస్ టాప్స
 డా క్రెల్లా-బారిస
 శాం బిన్డిస్గాన,
 డా లామ్పి ప్రాక్టేర్జెపి,
 ఏప్రెంటిస మిట్టిస శ్యూర్గుల్
 ప్రోఫ్రే క్రెల్లాబ్లో
 శాం సిద్ధేంటి కొప్పాంగ్రేబా.
 భాగ్రామ రిస ప్రెల్ని ఇష్మిన్లెపిం
 మిగొన్డెబిం డా బారోమిస గ్రీట్రేపి,
 ఱ్ప్రో అంట్లిం డా సిదిమిన్లెపి
 డా కొబాట్రీస్లిం క్వాశిస లైర్ట్రేపి.
 డా న్యూలెండా ప్రోఫెల్లి
 సాంగ్రామిక్కారి మిగ్గెశి ప్రాయిసట్రోల
 ట్రాన్స్ — క్రెప్పెల్ఫ్యూల్ బోనిస జ్యోగుల్లి
 ఫ్యూశ్ — క్రెట్టులా లోరిస ర్ప్యాగోస.
 ఱ్ప్రో మింస్యూల్ఫ్యూల్ డా ప్రెప్పొన్బారి
 క్రొస్ డా శ్యేస్ట్రోబ్సి
 కొల్పిస ట్ర్యూమ్మోబాస
 డా డ్రోస ఒడిశెశి మ్యోండిస మిగ్రెబార్చ
 డా మిగ్రెబ్బుల్లిస శొమిమాగ్లంబా.
 ఎస్ట్: ప్రోఫెల్స్ క్రెప్పెల్ఫ్యూల్ క్రెట్టుల్లి మింస్యూల్ఫ్యూల్
 శ్యూల్లిస మార్కెట్ల్యూల్లి మింస్యూల్ఫ్యూల్
 డా ట్రెల్లిండా ట్రెల్లెబెశి
 గ్రామీణ్రోబింట
 డ్రోస మిగ్రెబార్చతా ఏరోసాంగ్రోబా.

და ჰა,
 მექური და დაუსცვენარი
 ველში აშოთის ყაფზე გაცხარდეს
 განწილა უცირიად
 ჩაის მცვნარე
 ჩადგა რიგში და ბრძოლის აცხადებს.
 ძველ მცვნარეთა გვერდით მოვარდა
 (სხვაზე ნაკლები ველში რად არი)
 დო მოეფინა თაღში გრიფადა
 აღმოსავლეთის ეს ბინადარი.
 მოულონელი იყო თავდასწა
 დაპეტო სილამინი
 და სიმარტოვე,
 კოლმეურნეთა შისა დარაშიმა
 შემოასია მინდერის ფართობებს.
 დაიპტორინა ხრული ყოველი
 მიწას გათხრის და ჩაისახების
 გლეხს მისცა ტანწე —
 ჩაის ქსოვილი
 და მისცა ფეხზე —
 ჩაის წალები.
 და რომ ჩაღრმობა
 წლებმაც ვირ შესძლოს
 ფესვი გაიღდა,
 ძირკვი შაგარი,
 გასჭრა ტანწე
 და შთის ფერდებზე
 ჩამოაყოლა სანგარს სანგარი.
 გაშაფხულდება,
 დასცეხებს ორ-სამ თევე
 აღგენს,
 ასრულებს გეგმებს ურთელესა.
 ამიბინდება
 და თვალს მოსტაცებს
 მირულეულების მიხუც კულტურებს.
 ზაფხულს —
 ნაყოფში გეგმის განაგრძობს
 ბუჩქებს გამოიწილის
 ზრდის და იქალებს,
 ნაკეთს ზომიერს და
 მისცემს სანარილოთ
 კოლმეურნეთა დამკურელ ბრიგადებს.

శరోమించి నీరుగుల్లాయి
గమనించి లూ నీమంగ్రేహించి
విన్ని శాంతిగా డా శ్యామ మింగ్రీబా;
మీర్చి బాణాయి — విన్ని మీర్చి నీశించిపోసి
ఇంధిని న్నె ఉలిసి — విన్ని ఏ ఎంజ్యీబా.
డా డాసాయల్లెతశి, సాద గార్క్యుల్లి
శ్యాగొ శ్యాగా డా అంలిని స్యాంక్యెతింపి
గాఫీన్డా న్నాలించిని మిన్డ్రోరాల క్యుల్లులి
మించార్య శింర్యుల్ల ఎంమించాయల్లెతింపి.
గాంచ్చుచ్చయిత్తేలు సింయులిని గ్యా-క్యాల్మ
శాన ర్చుండ మించాలు,
శాన మతిసి దింగ్రీబిత
గ్రొంకె న్నాలించి — నీసి సామ్యార్మి
క్రొల్మీచ్చుచ్చిన్న డా మిన్డ్రోరిని గమింగ్రేచిత.
గమించిని ఇస ఎర్రిసి, విన్ని ఏ శ్యాంపుని
మార్చించే శింశి డా క్రోస్ డా నీంచార్మిని,
విన్ని క్షించి ర్చుంచేబస డా
ష్టించ్ ష్టార్చుండ్రుసి
శరోమించి వ్యులించుత్విని
గమించి ఇస ఎర్రిసి.
గమించి ఇస ఎర్రిసి, విన్ని ప్ర గామెన్చెచ్చుపోసి
ర్చించి నొమ్మెండ డా గాంచ్ సాంక్యెలాలి,
చించుండ శ్యేంచ్చుంబి
మార్చించి డా గాంచుంచుపోసి
చించుండ డా గాంచుంచుపోసి అంమించాయ్కోర్చెల్లాల.
గమించి ఇస ఎర్రిసి విన్ని ప్రాంతాన్ని
ట్రినించి ష్ట్రెంటించ్ ఏ డాంప్రాంచ్రెబస
పాంటిసి తాంచుంబి
శ్యేంచి గాంచాంచుమి
డా స్ట్రేచి మిన్డ్రోర్చెబి
నీసి స్ట్రోంజొన్బి
గమించి ఇస ఎర్రిసి.
మించ్ గ్యా-క్యాల్మెబి
శాన ర్చుండ మించాల్మెబి,
శాన మతిసి దింగ్రీబిత;
గ్రొంకె న్నాలించి, సామ్యిర్చించాయిని
శ్యేడ శ్యేస్చుండి మిన్డ్రోరిసి గమింగ్రేచిత
డా మించించిన్న డా డాంచ్చుంచెనార్మి
శాన మించేంబి,

ఎండ దింబిత

అంమించాయల్లెతిసి ఉపించి మింగ్రొర్చె
నీసి ప్రాంచుండ ష్ట్రోంజొబి.

1932 ఫ.

2020 აგვისტი

3 ვ ღ ხ ი ღ ა შ ი

1. პოლიტიკური ლიტერატურის დაცვა

ამ ცისკრინი ლამის ციმიტიშ
 უნი აულო წეტავ თარგი!
 ცა ნამგალა მოვარის სხივით,
 ვარსკვლავებით შონაქარგი...

წეტავ როლის დამაღალა
 ასე სულფა, ასე ლილი,—
 მოცემულე და კამქამა
 ვარსკვლავებით შოცედოლი!

ამ ფრინველთა ლამის ქლურტულს
 და კვათარის პირებელ ძაბილს,—
 შეიგგა, ტყე დაბურულ
 ტოტებით და ფრინის კაბით...
 ამ ლამები სადღაც ფშავიანი,
 ამ ლელიან ველი პირთან,
 მირჩებილი ერთი ყონის
 კენესოლა, —და მიიძინა...

მიწყდა ეს ხმა, მიწყდა სადღაც,
 როგორც ხევში ნამებარი,
 და კოლხიდის ცას ქვეშ აზლა
 მოკაშუაშე ლამე არი!...

2. ჯალში ჩადგმული მისი აკვანი

შეცვე გათენდა და რა ცერიალა,
 რა გასაჩული დღე და ცა არი!
 ხემაც ტოტები შეაშრიალა,
 რომ შეუმშრალოს ბალასს ცეარნაში...

ეს გაზაფხულის დიღი ქათეათა
 და ეს დიღის შეზე ასე დიადი,—
 აღბათ უკედაგშია ხელშა დაბატა,
 როგორც ჟაფრავი დღის განთიადი!

გააფენს ველზე სხივების ზეშარს
 და ცალი თვალით ჩახედავს ხრამებს!
 იგი ზეიადად ამოიწვერავს,
 ამოვა შემდევდ და გაგვაძარებს...

ამოვა შემდევდ ისევ მცხუნვარე
 და ქროთი ფერით მე ასე მჯერა,—
 ტუსა და კლდება, მთას, და უღრანებს
 მოქსოვე, დახატავს სხვადასხვაფერად!

შეაფრევევს სხივებს სულ სხვადასხვაფერს
 ჭაღრებს, ალისხეს, ლაქაშს ლელიანს,
 და გაჩერიდან მზე—სიმზურვალე,
 კოლხეთს—წყალ არ გამოლევია!

ალბათ მოებიდან მოვარდნილ ლანქერს
 შეულეწია კოლხიდის ქარი,
 და შემდევდ სტუმრად მიმოელილ მგზავრებს
 უდიდებით იგი ზღაპარით, —
 მაგრამ ვერავინ ვერ დაარწია
 წარმატები ჩაღიშული მისი აკვანი!..

ის ზღაპარი და ლეგუნდა მოკედა
 და შენი გული აღარ შევდება!
 ეს—ჩემია ძალამ გამოიყონა
 შენი დარეცხვა და შემზრალება...

ყოველ ცისმარე და უთენიას,
 რომ დაგარხევენ ჭაღრის ტანიეით, —
 შენთვის ხანძარი გაუტენიათ,
 შენი გულიდან გამოტანილი!

ახალ სიმღერის იტყვიან შენზე, —
 მზის ერთი ფერი—მე ასე მჯერა!
 დიდი კოლხიდის ფარისიან ველებს
 მოქსოვე, დახატავს სხვადასხვაფერად...

1934 წ.

შეღვა აზრაიპი

ახარ კორეიდეს

გულო იმლეტე, მე შემს ხმაურს თახ ავევე მინდა,
 მინდა გაფშალო სასახელო ერთი ფურულები!
 ვუთხრა ლილება ახალ კოლხეთს — რომ იღმობჩწყინდა
 და რომ დააცხრო გამერილი წულით მან მუცილა.

ძელო კოლხეთო, ქასის ხმა გვსმენია შენი,
 და ერცულ ქალებზე როგორ იწვა დამსალო ჰავა,
 ლოკაციები შემს გულს მიღნირები შელმინ ერიო,
 იყო მიწისა და ლრუბლების მუცმილ დავა.

იყო სიერცე გასულრული შევანე ჟაობი,
 განშეირება მასში ოკლემდა უძრავ გალტამის.
 ლრუბლის ანარცულს ქვეყოდა ჟაობში ობი.
 აქ ერთი იყო, საუკუნე და თუნდაც წამი.

იმშოდა შშხამავ კოლოების წყლიანი ზარი
 და ცეკვი მოდეა ცხელებისგან დაშცდარ ტუჩებზე,
 უსახიერო ლპობა იყო რიალუ საზარი
 და ბედი შწარე, დაწერილი დანესტილ ქვებზე.

პირველყოფილი ქაოსის ხმა შენი გვსმენია,
 ვით თარეშობდა შემს გულლვილში რიონი ყბედი.
 მაგრამ მოყიდა, აღმობრწინდა თვეთონ გვნია,
 თვით სიყვარული, სასოება და ჩენი ბედი.

მოედა... გაპტა მისი სიპრემიონ ჭობის სევდა,
 მიწას ხალხისთვის მისაწელომი მიეკა სახე.
 საეკუნეთა ამ სიშვიდის სხვა ვინ დასძლუდა,
 სხვა ვინ აქციდა ნეტარებად კოლხიდის სახელს!

შემოგესია შენ მრავალი რეინის ურჩეული,
 თვალახელილმა სიხარულით იბლავლე მიწამ,
 გაგებსნა გული, შემს დაბლობებს დააწვა ხნელი
 და ლაქშების ორეული წარსულში მიწვა.

శ్రేదర్పు... శ్రేష్ఠుడా చ్ఛాలమిరాగులుని రింటని తిఱటిని,
 డిఫింగ్ గ్రెనిసి శ్రేష్ఠుప్రాపులు మాని కాలాపోర్టిక.
 కించ్చిరుగ్గా ఏ భద్రింగార్జు ప్రమిగ్నత్తుని డా లింగినీను
 డా మించ్చెస్ ర్మాల్ముసి మించ్చెస్చ్రమింగ్ వాన్స్క్యల్వాతా ప్రాప్తి.

శ్రేదర్పుడా రిల్యూఫ్స సాశిన్స్చ్యాల్చి చ్ఛేప్పుప్పుల ర్మాప్పితా,
 శ్రేణి మిండామిన క్షైల్చి న్యెస్త్రొం ఏ ఇప్పించ్చుగ్గా,
 ఏంలూ డాచ్చెంఫిల్ శ్రేమిస మార్లుగ్గుబ్బెశిం సిప్రోప్సెల్చు చ్చెటాస్,
 తిఱటిఖ్సున్ సామ్యాంఱున్ గాన్హెర్సొన్ బారి గాంధీంచ్చెర్జొబా.

ఏంసి మింస్క్యుస్ ఎంబొ ర్లూ మించ్చెప్పుబ్బొ చ్ఛ్యాల్చి డాచ్చుగ్గార్చిని,
 డాచ్చుగ్గాన్ క్షెండ్లుబ్బాల్ క్షెండ్లుగ్గుబ్బుల్ శ్రోగ్ గాంస్క్యుప్పుల్చెప్పితా.
 మెంగాప్లో శ్రేదర్పుగ్గా, గాన్సెండ్లుబ్బా బ్రెచ్చా సాడ ఏంసి,
 సాడ మించ్చెప్పుగ్గాన్ తాయొన్ మించ్చెల్చు ఎల్చె మ్యెల్చెప్పితా!

మింస్చ్యాల్చి అంచ్చెబ్బా ఏ గాంచ్చెండ్లు క్షోప్పించిని చ్ఛామితా,
 శ్రేణి ర్మంజ్చుబ్బా మించ్చెబ్బిన్గు శ్రేణి బారి, క్షోప్పిండా.
 శ్రేణి—మించ్చెర్మాల్చి ప్పుప్పుల శ్రేణించి, ప్పుప్పుల ల్యాచ్చించితా,
 నాట్యెల్చి—శ్రేణిం రొమి ల్యాచ్చించి ప్పుప్పుల్చి నిఱాన్.

ప్పుప్పుల్చి మిండామిన గాండాశెంల్చుల్చి న్యాంకీం-బాల్చుబ్బాల్ డా,
 మించ్చెత్యోప్పుగ్గెస్ మించ్చె క్షెంప్పుల్చు సిమిల్చించి మించ్చెల్చి,
 శ్రేమించ్చెప్పుగ్గా న్యాంకీంచ్చెబ్బా డాంచ్చిక్షు చ్ఛెండ్లుబ్బాల్,
 ఏ ప్పుప్పుల్చుబ్బాస్ డా న్యించి డాంచిక్షు క్షోప్పించ్చెల్చి.

మించ్చెప్పుబ్బా ఏంచ్చెబ్బా స్ట్రోంగ్లెల్చి డా ఒడ్లాస-ఒడ్లా,
 శ్రేద్రుగ్ క్షెంగ్రిక్, సాగ్సె బింబిం డా శ్రుల్చుల్చుబ్బితా.
 మింబింగ్ దాఁశెంబిం చ్ఛెంబిం న్యెండ్లుబ్బి న్యెంచ్చెల్చి మ్యెంచ్చెల్చి
 నెంచి ఎంచి డా ఫ్యూర్జెబ్బితా ఎల్చె శ్లెంగ్.

ప్పుప్పుగ్గాన్ శ్రేణి మింస్చ్యాంఱున్సి డా ప్పుప్పుగ్గాన్ న్యెంచ్చెల్చిని,
 న్యెంచ్చెల్చి మ్యెంచ్చెల్చి న్యెంచ్చెల్చి న్యెంచ్చెల్చిని.
 ప్పుప్పుగ్గాన్ క్షెంగ్రిక్ న్యెంగ్ న్యెంచ్చెల్చి న్యెంచ్చెల్చి న్యెంచ్చెల్చి
 డా ప్పుప్పుగ్గాన్ ఏ ఏ శ్రేమించ్చెబ్బా ర్మంగ్చెంగ్ శ్రేమింగ్.

శ్రేదర్పుంచ్చెబ్బా శ్రేణి ప్పుప్పుగ్గాన్, శ్రేణి ప్పుప్పుగ్గాన్,
 శ్రేణి ప్పుప్పుగ్గాన్ ప్పుప్పుగ్గాన్ న్యెంచ్చెల్చిని.
 శ్రేదర్పుంచ్చెబ్బా శ్రేణి న్యెంగ్ న్యెంచ్చెల్చి న్యెంచ్చెల్చి న్యెంచ్చెల్చి
 డా ప్పుప్పుగ్గాన్ ఏ ఏ శ్రేమించ్చెబ్బా ర్మంగ్చెంగ్ శ్రేమింగ్.

ჩადგა სიცოცხლე შემს ძარღვებში ჯამსალ-ხმიანი,
 შემს ლეგვარდებშე გამატონდა ს ტალინის მოდგმა.
 თავისუფალი შემოვიდა ადამიანი,
 გამჭრა წარსული საშინელი და მშე წმინდგა.

რა ხსენებაა: ამორდალი, ზღაპრული ვერძი,
 როცა სიმღიდოვე ჩაწყობილი შემშე მოჩებად.
 მზეს კოლოები ბირთულებით რომ ველარ ებრძევის
 და შენც სამყაროს გაწენის ხარ განმეორება.

აქ ცხოვრებაა სანეტარო, სინათლე ცაშე,
 უაძის სიმები სიყვარულით მელმივ მღერიან;
 იყოს დღეგრძელი დაგვაუკან ვინაც ამ გზაზე
 ბორიალტარი დიდი საქმის—ჩვენი ბერია.

პარე პოზიტივი

პარიასიომის სანაბირო

დიდ მწუხარების იუო მნახველი
 კოლხიდელ გლეხის ჩამერალი კირა,
 ისმოდა შეგრულ პიმის ნალველი
 და სევდიანი გიტარის უღრა.

დამპალ წუმპეში იწვა ლილი,
 სევდით უმშერდა ქედების მწერეალს
 და ავადმყოფი გლეხი ლოგონში
 ებრძოდა სიკედილს შეებედის წერას.

იუო ვაება, სევდა უძირო
 და თავის დახსნის უგზო ძიება,
 ტყელებოდა ბნელი ლამე უძილოდ,
 ხალხი ებრძოდა დამპალ ციებას.

გარშემორტყმული კოლოს გუნდებით
 აკეთში თოთო ბავშვი სტიროდა,
 კვნესა ისმოდა სულ, გამუდმებით
 მდორე ფაზისის სანაბიროდან.

ჭაობში იდგა მოთეთრო ყანჩა
 და ნებიცრობდა იქვე კამეჩი,
 როგორც წერმუხტით ნაქსოვი ფარჩა
 კელი მოჩანდა ცისცერ ლამეში.

შავი სიკედილი ქრიალა ცელია
 მხარეს თაქ ადგა, როგორც ჯალათი,
 ასე დიოდა მრავალი წელი,
 ასე ეძინა ფოთს და ჭალადის.

იუო კოლხიდა ტანჯების ქვეყანა
 და მწუხარება დაუშრობელი.
 ბელადის სიბრძნეშ ამოიყეანა
 ჭაობიდიდან ხალხი შშრომული.

ლექტორების ქრისტებს პალიასტომი,
 შემორქალები მხარე გურიის,
 აქვთ პონტოსი — მოცემი ბათუმის,
 იქთ — მიღდიონ დიოსკურის.

ელნით ფრემის ელვით ნაისრი
 ბრძოლის საღმირ ციცქლის თვალება.
 და ტბის საჩუქრი მოჩინი დაისი,
 ვით ოქროს თასის აელვარება.

შეუტრებიდან კაპარჭინზე
 თეთრი ნისლები დგანან ქედებად,
 და ბალრი მთვარის სხივთა სინაზე
 პალიასტომის ტალღებს ელება.

არ ილტობლება ცა დარიანი,
 ყარსკულევების და მწის საბუღაძი,
 ხარობს საშომმლო, აღაშინის
 თავისუფლების ნაეთსაუფლარი!

იყო კოლხიდა ტანჯეის ქვეყანა
 და მწერალება დაუშერისელი,
 სტალინის სიბრძნემ ამოიყვანა
 ჰაობებიდან ხალხი შემოხელი!..

1937 წ.

მოხუცი იონენან

ვას ნახაედით დურნის დახლთან
 მდგრას დაეინგულ ადლით,
 მაგრამ სშინად როდი ახლდა
 მდიდარ მუშტრის მაღლი!

გურ ამცემდა ცოლშეილს პერით,
 აწუშებდა დარდი,
 გზას უსშობდა მტრობა, შერი —
 ყელიანი ბარდი.

დღეს მის ღდას გადმოყურებს
 ციდან მთვარე ბადრი
 და შრიალებს სახლის ყურეს
 ქორიუა ალეანდრი!

డా మంశుర్పు స్విట్జర్లస్ మంగార్స్,
ఎంబెస్ రీన్ డాఫోస్,
ఎం ఎష్ట్రేబ్స్ క్రిక్సిట్ మింసిట్
డా చింహిస్ట్రుల్స్ డాఫోస్.

సింహార్స్ట్రుల్స్ త్యాగమిసా
ఎమ్మెన్సిమ్స్ రోమ్ స్లైమ్స్రూ,
మంబాంబస్ ప్రాంతికమిసాస్
డాల్స్ సిప్రమప్పుల్స్ శ్రీరా!

క్రొల్ప్పేట్రిగోస్ టాప్పెజ్జుల్సింగ్
గామింశీర్లుగొ త్యోగ్లొ,
ప్ర్యూపోగొ గ్రో, అంగ్-మార్గ్
ల్యాండ గాండిశ్లొల్లొ!

మంబాంబస్ మంశుర్పుగా
మంగార్స్ట్రుల్స్ వ్యోగ్త బాఫోస్,
శీకోమిసిబ్స్, ఎలార్ మిమ్పుల్లుగొ
ఎంప్ ఎష్ట్రేబ్స్ డాఫోస్!

డ్రాసాంల్స్ గాంశ్లొల్ ప్రోల్స్
ప్ర్యూగోస్ మిసి బాంలొ,
ట్రిఫ్టికమిబ్స్ ఎబాల్ సిప్రమప్పుల్స్ శ్రీ
మంబాంబస్ ల్యాంలొ!

మిన్ ల్రిడ్ న్యాస్ గాంఫిమ్పుల్రుబ్బుస్
ప్రోఫ్సం మంగార్స్ బాఫోస్
డా శీరొండ్లుబ్బుస్ సాబెల్లుస్ ప్రూర్ముగు
ల్యాంలుస్ ఎంగ్వాంఫోస్!

1937 ఫెస్.

సాప్రోర్ వెర్షాప్

ఎంగ్గించ్లుడా ట్రైగ్రెంబ్లా
మింగ్లుడా సింస్ అమించోస్,
డా త్యోంబో న్యోల్స్ శ్రీ
మింగ్బోంబో ప్రాంతికమి.

ఫోరొటోస్లోబ్బుస్ ల్యాంలుబ్బుస్
మిండోంబో మ్ప్రోనార్గ్,
డాప్రోంస్లుల్ బ్యాంట్రోప్పుస్
గ్రోప్రోప్రోప్రోప్ మ్ప్రోనార్గ్.

బెహిం ఫ్రోటల్ఫ్రోట మొసిల్లి
ఎప్పుంగిప్పుంపు శిశ్రంబ్రమ్
డ్రా శింక్స్ సాఫ్ట్వేర్ నొసింగ్
ప్రైమిసాఫ్ట్వేర్ శిశ్రంబ్రమ్.

ఎం చొద్దర్చ్చెన్జెస్ గ్లోబ్,
డ్రాష్ట్రా న్యెస్ట్ర్యూ నెంబిస,
ఎం గామ్మిల్ గ్లోబ్
సింక్స్ డ్రా నెంబిస.

ఎశ్రింగ్ల్డ్రా సాన్ట్రేల్చ
డ్రా శ్రేష్ఠ్సా గ్లోగ్ల్రోగ్,
డాఫ్ట్సా ర్ఫ్ఫ్రోస్ నొట్లాట
గాన్ట్రింగ్ల్సిస్ ఎమ్మోగ్.

30 გაგასეიჩია

ჩვენი ქვეყნის ქადიგვიღები

ხსოვნაში ზოგის სახე წაშლილა,
 ვით ძველი ტაძრის ტველი მხატვრობა!
 შე მშორებდა მათ ღიმილს ხშირად
 თვით სიყვარულში ნარევი მტრობა.

ოდეს ტბასთან შეე აენთებოდა;
 აიშელებოდა მათი ნაევი,
 წყალში ფარულად იხატებოდა
 მათი ღიმილი და ნაწიავები.

შემიმჩნევია შე სევდა ზოგით,
 როს მღუმარებლნენ როგორც ჩრდილები;
 სად გადასულან, რომელ ეზოში,
 ჩემი ბავშვობის ქალიშვილები!

ჩამავალ შეზე, ზლეასე ფიქრობლნენ,
 ან იგონებლნენ შორეულ სოფლებს...
 მეოცენებრინ, დლეს შესცემოდნენ,
 როგორც ნიერის კუთელ საფერფლეს.

ახლა თქენენ გხვდებით, ვისთეისაც ახალ
 ქვეყანაშ შემწა საქმე ულევი
 და სამეგრელოს მხეში რომ დახეალთ
 ვარდით და გოშრით დახატულები.

განახლებია ახლა მისწები
 დიად ბრძოლებში გამოვლილ მხარეს.
 თქვენც სიყვარულის თეთრი ისრები
 ქარსნებს, შინდვრებს და ცას მოაყარეთ.

როს ვეგებებით ოქროსცროთებიანს
 დლებს და კვავილთ იწყება თოვა,—
 წევნი ქალები ეჯიბრებიან
 შორ ჩრდილოეთელ ვინოგრადოვას.

როგორ რიცხავი თეოზ ღრუბლებიდან
 ძალის დასტირის ნაბჭიან მხედარს,
 თქვენ ლაშა ჰელის ფრინველებივით
 ზღვისთან ნარინჯის ბალებში გხედავთ.

დაშორებულხართ წარსულს სრულიად,
 და, ძველი დარღიც წარსულში დაჩინეს,
 თქვენი კისკის — ნაეალულია,
 თქვენი ლიმილი — ნაპერწკლებს აჩენს.

1935 წ.

ევადიაზები

მე სიცუმეში ვაღლებს
 ტყეს თითქოს გამდგარს და ჩაფიქრებულს;
 სალაში მაღალ ხეთა მწვევეალებს,
 სალაში უქო ხემის კრემულს!

მოგესალმებით. პირველად ვხედავთ,
 თითქოს ცისკოლურს შევრთებისართ;
 მხარეს ტანიტის და ალვის ხეთა
 თქვენ ასე როგორ შევარებითართ,

რომ ყოველ სახლთან, ყოველ ლობესთან
 იჩენა თქვენი ჩრდილობის რიგიში!
 თქვენი შრიიალი პირველად შესმა
 და მიწდა კელავაც მემოლეს იყო.

გამირჯვებულთა დრომ დაურიგა
 თქვენი ჩრდილობი კონბის მხარეს,
 ხენო მაღალნი, აქტური ვარ
 და დამკეიდრება თქვენი მახარებს.

გრიგოლის ქრისტეს მი ველებს შორის
 თქვენი ჩრდილობი თან სდევდეს მხლებლად...
 იბარეთ ხენო — მოსულნო შორით
 კოლხეთის მიწის განსაახლებლად.

1937 წ.

პარიას სიომიან

რამ შევიცილა შენ ასე ჩემარა
 დღი — ტბის დუმილში ამოყვანილი!
 ძელი დღები ისე დამსკენარა,
 კით სარჩენილი წიგნში ყველი.

შენთან გაეხრდილარ, მაგრამ ვერ ვიცან
 მე შენი სევდა — ეს ტბის სუმბული...
 და სიწმეში იყო შენი ცა
 დარჩენილი და მიტოვებული.

რამდენჯერ შენი დამთვარულ გზისა
 და ქავლის ჩხევა მინხაეს მე აქ;
 დაუშა ლაპტ, სხივები მზადა
 ტბის ფრინველსავით ბულეში მიძექს.

შენი ნაპირი შრომის გოლიათს
 შეუჩევია, — ციცხლი ანთია!
 დროშებს სიწილუ ამოვყოლია,
 როგორც შევი ზღვის ნისლი განთიადა.

ვერ დაგტოვებენ კოლხეთში უქმად,
 მილებირებით და დარდით აკლგულს...
 შენი გარდაქმის სიმღერა უთქვამთ
 შენს ჭაობებში დაბანაკებულო.

1937 წ.

ბერძინ კოდვეუანი ეაღს

ძელი ქალები ძელ მოთხრობაში
 ნაირთონ მტრიალ ტირიფებს ჰეგანან;
 შენ-კა ცხოვრებაშ დაცვარულ ბალში
 და სიხარულში შემოგიყვანა.

შენს ძელის-ძელებს, ზეცის ალებთან
 მებრძოლთ — აქ დარჩათ კერია ჩამქრალი,
 მრისანე ბედი დასტრიკალებდთ,
 როგორც ელინურ წომალდებს ქარი.

బాగురామ! చొలుస్తేలం గూటు డాక్టరాగ్యస,
సుమారుపు మీదుగా స్వేచ్ఛ అమృతాగ్యస,
డా ల్రిస్ లిమిటెడ్ స్టేట్స్ ప్రైవేట్ కార్పొరేషన్
చేర్మిస్ట్స్ కోసి మ్యార్క్యూఫ్యాస్!

గామినెప్పోలిథార్ సిప్రోప్థెల్ప్స్ వింటాంల్స్,
శెర్చి శ్యాల్ప్యాది జీమిల్స్, ఇంస్టిట్యూట్స్...
ఎం సిథార్స్ట్లోర్ అమొబాహిల్స్,
సాధాపు క్రెస్చన్స్ డా స్ట్రేట్ గ్రామ్పెన్స్.

అన్ శ్యాప్పెప్పోల్చోర్స్ కార్, బాగురామ! వ్యాహికోష-మిట్టెబ్బెం
డిల్సి గ్లోబ్స్ కోర్స్ శర్మిలిస్ శ్యాల్ప్యా
డా మిట్టెబ్బెంల శెల్పిస్ సాలుమిట్టెబ్బెం
శెర్బన్ శ్యార్నెల్స్ట్రోస్ శ్యార్బెస్ ఎంబాల్స్.

శెర్బన్ సిప్రోప్థెల్స్ క్యార్బో శ్యెప్స్
డిల్సి సిథార్స్ట్లోర్ స్థోప్ప్యా క్రెస్చన్స్,
డా ఎన్ మిట్టెబ్బెం స్ట్రేట్—శ్యాప్ప్యా
శ్యామలామ్హిత్తోస్ ఎన్ శ్యోమిస్ మిట్టెల్స్.

1936 7.

స ఉ గ ా ట ఋ గ ఋ

శ్యాప్ప్యా మినిషాగ్యస్ మ్యె స్ట్రూరాట్యోస్
శ్యాప్ప్యా మినిషాగ్యస్ మినిషాగ్యస్ మినిషాగ్యస్
గాంధాల్ప్యెశ్చ్యుల్ క్యాల్మోప్ప్యెన్స్ మిట్టెబ్బెం,
డా శెంగ్పి తింట్యోస్ శెంగ్పి శెంగ్పి మినిషాగ్యస్!

శ్యాప్ప్యామితి: „ఒమ్ మాట్లాడ్ డాశ్చ్యెప్ప్స్ నండా
శ్యాప్ప్యాడ్ డా నుగ్గి డిల్సి స్థోప్ప్యా సాథ్లుమిల్స్,
ఎన్ మినిషాగ్యస్ క్రో, క్యాప్టెబ్బెం ర్లో డ్రాప్స్,
డాల్మెశ్చ్యుల్ క్యాప్టెప్ప్యోస్ లెల్లమ్స్.“

ఎం శ్యాప్ప్యా క్రో ట్యూరమ్ తాన్ స్ట్రేచ్ డా మ్యెప్ప్యుల్
శ్యాప్ప్యా, ర్లోబ్బెల్స్ శ్యాప్ప్యా డాస్ట్రిబ్యూషన్,
డా రూటిన్ మినిషాగ్యస్ మినిషాగ్యస్
ఎన్ మినిషాగ్యస్ శ్యాప్ప్యామితి: „సాథ్లుస్ట్రోచ్చాడ్ క్రీమ్చ్యాస్.“

శెంగ్పి డాశ్చ్యెప్ప్స్ క్యాప్టెప్ప్యో క్యాప్టెప్ప్యో, క్యాప్టెప్ప్యో
ఎన్ మినిషాగ్యస్ మినిషాగ్యస్ మినిషాగ్యస్
మ్యెప్ప్యుల్ మ్యెప్ప్యుల్ మ్యెప్ప్యుల్ మ్యెప్ప్యుల్
శ్యాప్ప్యామితి: „మ్యెప్ప్యుల్ మ్యెప్ప్యుల్ మ్యెప్ప్యుల్“.

მაგრამ დღეს ისევ ჩვენს უბანში ვარ,
 ისევ შევი ზღვის პირად მოვსულეარ,
 და აქ სხვა ამბებს მეტანებიან,
 როს ვაკეირლები კედლებშე სურათს.

მითხრეს: ჰაობი როცა დაშშალა,
 პირველად იგი დასაბლდა მარტო...
 მან თერმე თეთრი და მოშრიალე
 ევეალიატების ხეები დარგო!

ის არხისათვის მიწას იღებდა,
 და გასთან კილევ ყოფლან საშინ...
 ის გოგონა კი, რომ იღმიება,
 დედისერთაა — ფრიალოსანი!

ზოგი მათგანი, ვერძობ, მიტომ აქვს,
 რომ შრომიაშიაც იყო პირველი,
 იქ სად შევ ურიცხვ მატრუქებს ანთებს,
 სადაც ბალი გასაკეირველი.

მაგრამ მთ შორის მის ვერ ვამეტებ,
 სურათშიაც რომ ცეკვას ამრულებს,
 რომელიაც ვარდი მოუწყვეტია
 და უნებლიერ კალთაზე უდევს.

უოთლები მოსაქს მის ლამაზ კუთხეს,
 გრძნობ — სურათშიაც რომ სალამოა;
 მე მის შესახებ მხოლოდ ეს მითხრეს,
 რომ აქვე შრომობს და მალე მოვა.

1937 წ.

మార్కోపో హాసికెలాజెపిటి

పెంటి రు ప్రశాంతి

ఎట్ క్రాడ్‌ట్రైపిడి గ్రాటిటి మిట్‌ప్రోఫిట
 శ్రమ్‌ల్యూట్‌ఫ్రెంచ్ ట్రైపిటిస్, లోవ్‌ల్యూప్‌స్,
 శెట్‌టెండ్‌ట్రైపిడి ఐప్రి ఎట్ సినొట్‌ట్రైపిడి,
 అట్‌ట్రైపిడి మెగాఫ్రెంచ్ ట్రైపిడి.

ఏంట్‌ట్రైపిడి సాలూమోస్ డా ఏంట్‌ట్రైపిడి డాల్మాస్
 ఎట్ శెట్‌టెండ్‌ట్రైపిడి అట్‌టెండ్‌ట్రైపిడి
 ఐప్రి శెట్‌టెండ్‌ట్రైపిడి శెల్మాస్ డా సిల్మాస్,
 ఐప్రి క్రైప్సాండా మిటల్‌టాడ్ శెంమిండి.

ఏంట్‌ట్రైపిడి మిమిన్‌టి ఐప్రెచ్‌స్ బెల్ల్‌ట్రూస్‌స్,
 ఐప్రి ఐప్రెచ్‌స్ బెల్ల్‌ట్రూస్‌స్ ప్రొప్పిం,
 అంట్‌ట్రైపిడి గ్రోట్‌గ్రోట్ టాప్‌ట్రైపిడి గ్రోట్‌ట్రైపిడి
 డా ఏట్ ఎప్రోటి మిన్ పొట్‌ట్రైపిడి.

ఒడ్‌గా భార్హాజూడ్ మిట్‌ట్రైపిడి ప్రాంకీస్,
 టాప్‌టి సామ్యేత్యాస్ శెంక్‌ట్రౌడ్ న్యూహ్‌ట్రౌడ్,
 ప్రాంకీస్ గ్రాఫ్‌ట్రూలి ల్రోట్‌ట్రైపిడి ల్యాంకీస్
 ట్రైపిడి డా క్సాంటి క్రెప్‌టి డాంబ్‌ట్రౌడ్.

గ్రాస్‌ట్రైపిడి ఐప్రెచ్‌స్ క్రొమోస్,
 ట్రెప్ ఒడ్‌గా ట్రైపిటిస్, ఏంట్‌ట్రైపిడి అంకీండి.
 డా సాప్హార్‌ట్రైపిడి సెంగాటాసెంగాటిండి
 క్రైప్సాండా క్సాంటి ట్రైపిటిస్ క్సాంటి.

క్సాంటి క్సాంటి క్సాంటి క్సాంటి, క్సాంటి క్సాంటి క్సాంటి
 అంకీండి టాప్‌టి క్రొమోస్.
 క్సాంటి ఏంట్‌ట్రైపిడి క్సాంటి క్సాంటి క్సాంటి
 డా ఏంట్‌ట్రైపిడి శెల్మాస్ శెంక్‌ట్రైపిడి.

క్రైప్సాండి, లామ్‌ట్రైపిస్, ప్రోవ్‌ల్యూ ట్రైపిడి ప్రోవ్‌ల్యూల్యూపిస్
 ఎట్ ఫాప్‌మార్టి టాప్‌టి నొలిండి,
 గ్రాఫ్‌ట్రైపిడి, క్రాన్‌ట్రైపిడి డా స్నేహ్‌ల్యూపిస్
 క్రైప్సాండి క్రైప్సాండి క్రాన్‌ట్రైపిడి.

გაფეხალ ტურიან, როგორც შებუთი,
სჩინდა აფაზნე ციცქლის თვალებით.
კა იბსნებოდა, როგორც ეფუთი
სისხლით, ომებით და გრიგალებით.

არყინ იჩნდა აქ შერუნველობას —
გაწირულთათვის კუთილის მდომი;
შე განაგრძობდა თვეის შეულელობას,
ხარბად ლმუოდა პალიასტომი.

კაბარჭინა და მწევანე ინათა
იყნენ ნიძრახი ლასაბამიდნ.
რევოლუციის დილამ ინათა,
გამოიყეანა მხარე ღამიდან.

არგონავტების ნაცელად მოეილნენ
მუზებით თავის შელავრი მარჯვენით,
ისინი წარსულს არ იგლოვიდნენ
და შესცეროდნენ მომავალს რწმენით.

და რაც კრ შესძლეს ზღაპრულ გმირებმა —
შესძლო ბელადმა, ხალხმა, პარტიამ.
კრ შეგვაწეროს თვალმა ირიბმა,
ტემპების დენა მუდამ მარცია.

ყორათში კოლო დღეს იღია დავობს,
და ყვაფილება ფგანან მცველებად.
ეველიპტები აშრობენ ჭაობს
და იყრცელებენ ტებილ სურნელებას.

იცელის სარეცელს მღვრიე რიონი
და ისიც გახდა ჩეენ მსახური,
რომ კოშმარების ქიმერიონი
გამჭრეს — საბრალო და უსახური.

საღლა არიან ძეელი ლანდები?
მათი არა სჩინს აქ ნატამილი.
ჭალაქში მალე შემობრძანდება
ზღვა, როგორც სიძე, თავის ამალით.

ახლა იკითხავ: — იყო თუ არა
ის საშინელი მძიმე წარსული,
იყი კერაგი და მატყუარა,
დღეს სამუდამოდ შემოძარცული.

ఏర్ లుపస్ ప్రియో అమిటిట్యూట్ డ్యూలింట,
ఏర్ శ్వేచ్ఛేర్ బ్రోబా గాఫాశ్చేర్ బోం.
బాల్యమీదికి త్రాల్లుడా బింబింబులు వ్రొచ్చులిం,
శ్లోపస్ క్షేపించ్రోబా తాగ్రస్ వీచ్చేర్ బోం.

స్తుర్లుడా ప్రాంబింబు క్షేర్ ద్వాగ్యేశాఖ్యుత,
స్తుర్లమి గ్వాల్చాగ్వలు సాంఘ్లాగ్వికిస్ ఎల్లి,
డా మింగ్గుప్రా క్షేర్ బ్రోబ్రో క్షేర్ మోబ్బోక్,
గోసాప్ వ్రేమాశిం అమించుంగ్ స్తుర్ ఎల్ ఎన్ సి!

1937 7.

ଦୁଃଖ ପାଠୀରେଇପା

୩ ୨ ୧ ୬ ୧ ୩ ୮

କୁଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ମେଗଲାନି ରାଜୁ ଶୁଭମର୍ଯ୍ୟଦିତ,
ଏହା ରାଜୁ ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଛଵଶିତ୍ ବାଲିନୀ,
ରାଜୁରେ ପାପାପା ପିଲାପି ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା
ରାଜୁରେ ପାପାପା ପିଲାପି ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା

ଏହି ଶୁଭମର୍ଯ୍ୟଦିତ ତଥମର୍ଯ୍ୟଦିତ କାରି ଅର୍ପିବାରା,
କାରି ପ୍ରସ୍ତରିକି ମାଲାମାଲ ରାମ ଗାରିବା,
ରାଜୁରେ ପାପାପା ପିଲାପି ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା
ଅନ୍ତରେ ପାପାପା ପିଲାପି ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା

କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଶୁଣି, ନିକ୍ଷେପର୍ବତୀରୀତି,
କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଶୁଣି କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଶୁଣି କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଶୁଣି,
ରାଜୁରେ ପାପାପା ପିଲାପି ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା
ରାଜୁରେ ପାପାପା ପିଲାପି ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା

ଏହି ଲାଗିରିଟିମ ପ୍ରସାର, ଏହି ଲାଗିରିଟିମ,
ଶୈଶବକାଶପଦନ୍ତର ଲାଗିରିଟିମରେ ରୂପନି:
ରୂପନିରେ ରୂପନି, ଲାଗିରିଟିମ ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ,
ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ

ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି, ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ,
ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି,
ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି,
ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି

ତାଙ୍ଗାମିର୍ଦ୍ଵାରା ଏହି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ,
ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ—
ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ
ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି

ଏହା, ଏହି ଏହାରେ ଏହି ଶୁଭମର୍ଯ୍ୟଦିତ,
ଏହି ବାନ୍ଦିରେ ବାନ୍ଦିରେ ଉଚ୍ଛଵଶିତ୍ ବାଲିନୀ,
ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ,
ରୂପନିରେ ରୂପନି ପ୍ରସାରିବାନ୍ତିରେ ରୂପନି

కాప్రప క్విట్యూడ్ లా డా ఫ్రెంచ్‌బ్రేస్‌లా,
మ్లోస మింక్రెస్‌గ్లోడ్ లా డాబ్లోమ్స బ్రెర్గామ్స,
హ్వింటన్ రూస మ్రెగ్రెస్‌లా న్హీంస్
లా నొస్లో అంగా లాంస్‌స్ట్రోస్.

ఎన వోస శ్రేష్ఠ్‌ల్రో శ్లోసిస ఎమెష్టోమ్సా,
సార్కోస గ్రేఫ్‌ల్స్‌ర్స్ సాల్ఫ్లోస్‌ఫ్లోసిస...
ఎచ్ డార్కోస క్ర్యూమ్‌ల్లింఫ్‌సా లాంగ్ క్రోండా
శ్చ్యెప్ గ్స్సాగ్‌నోండా క్రోల్స్‌ఫ్టోస ఎంటోమ్స...

శ్చ్యెప్ గ్లెమ్మోడా న్హీంస్‌స్ట్రోగ్ బ్యాల్షిం
శ్లోసిస నెప్పోర్స్‌బ్యాం మ్లోర్స్‌స్ప్రె శ్లోప్‌స్ట్రో,
త్వాల్‌శ్చి రోమ ప్రువ్‌డా క్రొల్స్‌స్ట్రో వాశ్రా,
జ్యార్ట్‌ట్యుస్‌లో మీయ్‌లో లా మ్రెత్‌స్ట్రో.

ఎచ్ శ్ప్యుంగ్‌రో బ్యూస లా నొంగోస,
బ్యాంగ్‌బ్యాస మాంబోస శ్సాంథి శ్చ్యోగ్‌రో...
శొంథిం పొంబో గాస్‌ప్రో, డాంగోస,
ఎంస్‌డ్రోగ్‌స, అప్పుంగ్‌స్ట్రో న్హైన్ ప్ర్యుమ్‌నా!

ట్రెంటోస శింగ్‌బ్యూన్‌బ్యూన్ శ్చ్యోంగ్‌బ్యూ జ్యార్ట్‌ట్యుస్‌లోస,
శ్చ్యెప్‌స్ట్రోస, శ్చ్యెంగ్‌ప్రో శ్చ్యెల్‌స ట్యాంసిస.
శ్చ్యెంప్ ప్రాప్‌క్యాప్‌బ్యాస సామెంప్‌బ్యాసింగ్‌స్ట్రోగ్‌సి
క్యొన్‌ట్యుస్‌సా బ్యాల్షిం శ్చ్యెంగ్‌ట్యాస్‌స్టో.

లా భూప్యుంగ్ గ్రామ్‌ప్రెంగ్ అంబ్‌ప్రోస,
గ్లోర్‌గ్లోస నొంగ్‌ట్యుల్ క్రొల్స్‌స్టో క్రాంగోస.
గ్రోట్‌స్టోల్, సాంగోస్, బ్యాంగ్‌ప్రోస్ నొస్‌స్,
శ్లోగ్‌స్టోగ్ ఫూంఫోట్‌సా మింగ్‌టోల్ ప్రాంగ్‌సా.

గ్యాంబోస, గ్యాంజ్‌గ్లోస నొస్‌లోస సింబోస్,
బ్యెంగ్‌గ్లోస బ్యాంబోంగ్‌బ్యాస బ్యుల్‌స బ్యెంగ్‌బ్యుల్‌స.
ప్రాంగ్ ఎం మింగ్‌టో న్హీం ప్రిమ్‌ప్రోబ్స్,
మాన్‌డూమొన్‌బ్యాస గండ్‌గా శ్చ్యుంగ్‌బ్యుల్.

ఎంస్, సింగ్‌ప్రోబ్స్ ఎంగ్‌టో మాల్‌సా
ఫ్యాంత్‌ట్యుల్‌స అంబోస్‌బ్యాస ఎచ్ శ్చ్యుల్‌స్‌ర్స్.
బ్యెంగ్ శొంల్‌సా డింగ్‌బ్యుల్ స ట్రాంగ్‌స్ స
డ్రింకోబ్స్ ప్రాంగ్‌బ్యుల్‌బ్యుల్ బ్యెంగ్ బ్యెంగ్‌స!

1937 ఫ.

ნოჯიხევები ნათანი

გადაქეტეს თითქოს ლეილური,
 ცას შეასკდა ნატერწყალი.
 ბალში ცვარებდანაშერუი,
 მთლად სკელი დილის ქარი.
 აჭაპეტადა ტოტზე შაშეი,
 უყვარს დილა მოხუც ნათანს.
 გულზე ბალლით კონდარში
 დაღის ოდის აიგანთან.
 მოუქრიალე თვალში უმშერს,
 ეფერება ჩუმიად, ფრთხილად,
 გრძნობს ნათანი, მოხუც გულზე
 ენას იღდამს ნორჩი დილა,
 ხელით დაჰყავს თითქოს დილა,
 მოელურტულე, ცისკრინი.
 — შელო შენთვის მოწმენდილა,
 ლაქვარდები ნიკლიანი.
 თურჩე ეს ლრი მოგელოდა,
 ვაინარდე, ქედუნის ვარდო,
 აგიშენებს წაბლის ოდა,
 მოგონომეს ეზო ფრთხო.
 ცის მნათობიც შენთვის მოჩანს,
 შენთვის ფანტაზის ოქროს მძიევანს,
 არ გექნება ზურგზე ბობჩა,
 კუბოსავით თეთრი, მძიმე.
 არ გაჰყიდი დაშაალ ჩითებს
 დაშველილი მეწერილიანე,
 ქედუნის წილი გადევს,
 შენ გეეუთვის ბალ მწვანე.
 ბალიც გახსნის ფოთლის გუგას,
 შემოტელავს, როგორც თვალი:
 ეს ლიმონი ცისფერშექა,
 ის ყვითელი ფორთიხიალი.
 გაჭაპეახებს ბურქზე შაშეი,
 უკვარს დილა მოხუც ნათანს,
 გულზე ბალლით კონდარში,
 დასეირნობს აიგანთან.

1937 წ.

კომიტეტის მისამართან

ატელიერების ლაუფერდ ცაში
 სიციურეს დაწერდ გადამცურებს
 და მიღინარე ძირს კაშკაშით
 ზეირთებს წყნარად მიაცურებს.

ამ ადგილას, თერმე, წინათ
 ციხე იუთ ძველისძველი:
 შეგ საკამი — ტანჯების ბინა —
 ტავი ქალების ტუმლით სკელი.

თი, ავერ, ეს ჭადარი —
 ხელებიდით რომ შეის ტოტებს —
 ბევრ წამების მოწერ არი;
 აქ ჩეროში ყიდლენ მონებს.

კარგად ახსოეს ჭადარის, როგორ —
 ტრილიც კი არ აცალეს —
 მოიყვანეს გლეხის გოგო
 და მწევარში გადაცვალეს.

გაუყიდეს მიმას ვაჟი,
 პაწიწია, დედისერთა:
 მშობლის მოთქმა, გლოეა მაშინ,
 მთას მოთხრიდა, ქვას გახეოქედა!

მოიცონებს კოში წუკით
 ფაფარაურილ რიომის ხშირიად:
 ერთხელ ქალებს გაბრაზებით
 წალევა რომ დაუპირა:

ტკუ, მინდონი დაარბია,
 ჯებირების დასუა მალა,
 საქოჩიო დაანგრია:
 საბლი სახლზე მიახალა.

శిఖిలు క్షేత్రాన్ని నువ్వులైన్సు
 ఉచ్చాన్యంబు, చ్ఛాల్మిం అప్రొఫెర్లు!
 లంగ్జాశెమ్సు వీచ్చున్నే క్రెడిట్లు
 డా రాస్టోర్లు బోమ్బింగ్సులు.

ఎడ్గా గ్లూబ్స్, క్రాస్ బాల్లమిం.
 ఎస్టిమోద్రా ట్రీలోథు భ్రూలు;
 మోర్టిషిమ్లు ఎఱ్ శెబింట
 కెంట్రిస్ డా నీటజ్ఞులు అశ్రూలు.

కొల్చిలు నొల్పులు రూ ఫాల్పులు!
 గ్రం లూటోర్ క్లోప్పార్ చ్ఛాల్మి?
 ట్రోల్యులు మ్యూడామి ఎస్ట్రోల్యులు
 సిస్టల్నింగ్స్ క్రొమ్ములు ల్ఫాంగ్.

2

మొమిప్పున్ క్రొమ్మీం టాప్పి,
 డా క్రీల్చాటిల్సు డాప్ప్రోఫ్రిల్సు:
 ఎం శాంబులు మ్హిట్ట్ బ్యాప్పి
 మ్హీప్పాన్ ట్రోట్ట్యులు డాప్ల్లు క్రొప్పులు.

ఇస్ రూ ఎంబిస్ రొట్రోమి ఎం కొస్సి,
 ఎం కొమోద్సు క్రొప్పితో మెల్పుర్రిం?
 ఎం ఎడ్గిల్లు ల్ప్రోప్పుగి ట్రోఫీం
 క్లెప్పసు టొల్ల్పుబొఫ గ్యాష్ట్లుడు.

డామెర్చాల్ ప్యామిల్సు ల్ప్పుగి త్యుల్లు
 గ్యాల్పుస్సునొ ఏఫ్రిమ్సు శొట్లు;
 మెంచ్రిగ్రెండ్ కొమ్పులు ట్ర్యుల్లు,
 కెంపిమ్సు క్రొఫ్పులుమి ల్గాసు ఎమిప్పాడ్.

ఎంబిమోద్సు డా మాండామోద్సు
 మ్హీప్రోప్సు మొప్పుప్పుబా క్రొల్పీ క్రొప్పి
 క్రొటల్పుబిందుం సెంప్పుబుసు ఎస్ప్రిమ్సు
 క్రొమ్మితోప్పుబుసు నొప్పేర్ చ్ఛాల్మి.

ఎం నొండాగ్సు తింటి క్రొల్లింత
 తింటి ఏప్రిమ మొర్పుగా!
 దాంకాశీత డా సిబాంశుల్లిత
 గ్లెప్పుబు ఏండా ఎప్పుసుగి

శ్రేమిమిల్చెబు ల్పాల్చాడ్ కొప్పిం
 డా శ్రేమ్ముబు గ్యెంసు క్రాంగ్బుబు;

სიხარული და თამაში
სახლს დილიმდის აჲაწარებს.

გამარჯვებულ ზრობის მარად
მღერის ტალღა, ზღვის გვეუნი;
ძევლი ნატერა დღეს ამხდარა
ათეული საუკუნის.

დაშრა ცრემლი ჭაობების,
მზე აენით ჩიის ლერწე;
ეზოებში, ახოებში
სხივი ბრწყინაეს ყოველ ხეზე.

ნაწინჯოვან ტყის კალთებით
ატლასიერ გაშლილ ჭალას,—
უშერს კოშე აღტაცებით
და სიხარულს ვიღარ მაღაეს.

თან ადიდებს მაღლიერი
ახალ ქვეყნის შემოქმედსა,
ვინც ცხოვრება ბერძნერი
ბრძნული ხელით გამოსკედა.

ვინაც ხალხთა გაზაფხული
სამუდამოდ დაამჟარა
და გაფურჩქვნა მიწის გრელი
შშრომელების გასაზარად.

1937 წ.

ი. გეგმავნილი

ნ ა ხ ი ნ ჯ ი ა ნ თ !

ქალო ნარინჯიანო, ჩითის ქაბა გაცვია.
 ეგ სიმორცხეის თაბაზი სინატიუენ, განიჭიბს.
 ო, რა მარტო შუნიობს შენი მარჯვე ცაცია,
 ო, რა მარტო ალაგებ თურინჯებს და ნარინჯებს.

როგორც ნაზი პეპელა, ფრთა-მალი და მჩატე ხარ,
 მთის შველივით ნაერტომ, გიყვარს ჩქარი განივი.
 — გრიშა-შველმა გნახა და ლექსის ნაესი გატეხა,
 მკედარი გრძნობა აუნთე ნათელ ჩირალდანივით.

შენი ტუბილი ჭიქური გულში მაღლად ჩაშესმა,
 კოქაკებით შეალე შეკრდაბშული კარები.
 შენმა მხიარულებამ, შემმა თვალის ნაევესმა
 ვარდს ლიმილი აჩეკა და ზოვას — მინანქარები.

ქალო ნარინჯიანო! მიხეალ, მიმღერები,
 მთელი ჭელინის ბაჯალლოს დაატარებ უბითა.
 — ფრთხილად! კვლავ ზუზუნებენ ნაბოლარა მწერები,
 მონახე და აღგავე ძველ კუანტობის გუბიდან.

1937 წ.

ପରିଚୟ ଓ ଆବଶ୍ୟକତା

ଅନ୍ଧର କମ୍ପ୍ୟୁଟର

ଫ୍ରେଡିଆ ଦା ଫ୍ରେଡିଆ ନୋପ୍ର,
ଫ୍ରେଡିଆ ପ୍ରାଣଦି ମେଘଲି,
ଶୁଣୁ ଏହି ପଞ୍ଜିଯି କମ୍ପ୍ୟୁଟର,
ଅଳାର ସିବିଲ୍‌ଇନ୍ଜିନିୟର ଗେଇଲି.

ନିଷ୍ଠାର, ମୁଦ୍ରଣ ଦା ପ୍ରମାଣିତ
କମ୍ପ୍ୟୁଟର ଅଳାର ଇନ୍ଡର୍‌ସ ଦାର୍ଶନିକ,
ବରଷ୍ୟାନ୍ତରେ ମିନିକ୍‌ରୂପରେ ଶବ୍ଦିତ,
ରାତ୍ରିପା ଅମ୍ବଲୁନି ମିଟ୍‌ରାର୍ଗ୍.

ଦା ଏହି ସାଧ ଉଚ୍ଚିନ୍ଦ କାଲାନ୍ତର
ପ୍ରୟୋ ବାହିର ଦା ଶୁଣିବି,
ଯଥିଲା ମୁଦ୍ରଣମୁଦ୍ରଣ ଗାଲାମିଲି
ଦାଉନିଲି କ୍ରମେବିଶ୍ୱ ଲାମିଗିଲି.

1934 ଫି.

ხაგითონ ვაჩოვავიძე

კოდნეათის სიმღერები

ხორციელდება დიდი ხნის ნატერა
 ციებით დამჭერაზე შშრომელი ხალხის,
 ჭაობის ფარევი გამოიფარება
 და გაითხარა მრავალი არხი.

იქ, სადაც იყო დამპალი ფშანი,
 ქვეწირმავალთა ბუნავი ბნელი,
 აღმოცენდება ბაონარი შწვანე
 და აუკავდება ყვავალი მწველი.

სალამი შშრომელთ!
 დაჟარით ბარემ,
 არ შეწყდეს ბრძოლა დღითა და ღამით,
 დე, გაჯამსალდეს კოლხეთის მხარე.
 გასიებული ციების შეამით!

დე, გაიწმინდოს თვით ზეცის თაღი,
 აორთქლებული ნესტიან ნისლით,
 იშევას სიცოცხლე ახალი, საღი
 და სიახრული ჩქერდეს ხალისით.

დაჟარით კიდევ,
 მეღვარ შოქნევით,
 ვეღარ სკუბლობდეს ჭია შწამლავი,
 ნელია ფაზიმა ტალღების რხევით
 პონტოს შეურთოს ნალველი წავი.

რომ განახლებულ დედა-ბუნებას
 საუკუნეთა შოურჩეს წულული,
 და აღარ გრძნობდეს დაძმუნებას
 ნაზი კოლხეთის ლამაზი სული.

1934 წ.

საუბარი შვილიშვილთან

ტბა დაირჩა, მაღალ ზეინულს
 რომ მიაღვა ნაფი...
 ოლმავლი დღეების შექმა
 შევაფარე თავი.
 უკერობ ბაღში იძიბინდა
 მცენარეთა რკალს;
 მოვწექი და ნაოცნებას
 მიმელულა თვალი.
 ოლარ შიბსოვს, რამდენი წლის
 ძლევით წინსვლის შემდეგ
 უცხო კოშკის საფეხურზე
 ოლმაფრეთით შევსტევ,
 ემშინ ზონარს სხივი დაჭრა
 და ასწია ფარდა,
 შეის გაბრწყინდა კოლხიდმშენმა
 რაც ნერგებმა ზირდა.
 და ამ წილკოტს შინის ლიმილი
 მზიურ სახელს არქმევს;
 ზღვის ნიავი ნარინჯების
 სურნელებას აქმევს...
 აგრი არაში, ხეზილების
 და ოლების გვერდით,
 ნავი ისე მოსრიალებს,
 კიო ცისფერი გვდი;
 შობუქს საჭე ხელთ უჟურია,
 პშევნის ლიმი მშევილი,
 თითქო თვალწინ ესახება
 განვლილი გზა ლიდი;
 თმა მიუგავს ლრუბლის ქულას,
 მოკმედებს თეთრად,
 გაუბინარაც ხმით აელერებს
 სიტყვებს ისე მკვეთრად,

თითქო თვისი შძლე მარჯვენით
 ჩაც სიმძიმე ზიღდა,
 ცხადად ხედავს, ვით გაედო
 ამ გზას ნათელ ხიდად.

ნაოჭიან სახეზე კი
 აზის დაღი ხაშმის,—
 ოფეს ქობა შეეძრდოლა
 მათ გულმანე რაზიმი,
 მაშინ ბევრჯერ უბორგნია...
 სიცხე, ოფლი სწვავდა,
 უმტრიან გუბების
 ავი ნისლა ნოჟევდა...
 მაგრამ ახლა ამ წრიფელ სახეს
 და ამ თვალებს დიღრონს,
 ამ ნაოჭებს, მის ლომილს რომ
 გარს ეყლება მჭიდროლ,
 წეილიშეილი ისე უმზერს,
 ვით ვზის უმუშერელესს,
 გულს ინერგავს სამერმისოდ
 ღრმა, შემოძლიურ ალერს...

ნაბალასთან შეუწყის,
 და, ვით ზოლა ცისა,
 ზოგა ამყობდა ნაჩიონალს
 და კამიკამი ზღვია;
 ნაპირებზე უცხო ნერგებს,
 ვით დიდ მხატვრის ნიხატს,
 მხის სხივები წამოესხათ
 და ბრწყინვდენ ლილად;
 აქ სპარბობდა ზურმუხტის და
 თვით სიცოცხლის ფერი,
 კაფესიონის რომ გადმოაქვს
 რიცრაცების ჩერით;
 აქ ჰავა ისე ნაზი
 და საამოდ შლილი,
 ვით ოდნის წრიფელი გული
 და ჩინგური ტებილი.

წეილიშეილმა—გადახედა
 აკაცებულ ქუჩებს
 და სახეზე რაღაც წყენა
 აღემუქებდა უცუბ:

— ხედავ, ბაბუ, ამ სასახლეს,
 ამ ვეგბა კუდლებს,
 წუთუ ამის ღმითაერება
 ეძეს ოვეში ვერ შესძლეს?
 ხარაჩოლან მტკვრია სცვივა
 და ენებს ირგვლივ ბალებს.
 რაბანია აფებრ ამ
 ჩუქურთმიან თალებს!..—
 აქ კაცს ველარ გაუცლია!..—
 სოჭება კვლავ შეილიშეილმა
 და სახეზე ამაჲ ჭაბუქს
 გალუცლეა ჩრდილმა.

მოხუცს ლიმი ჩიეფერტელა
 და შექმებნ წუბლი,
 პყისვე ვთალწინ წარმოულგა
 გუბე, საქსე წურმლით;
 ბალდეს წურომით დააქერდა,
 მცულვარებდა ფრადა:
 — ხომ გიაშებ, აქ რამდენი
 თულა ჩიგვილერი!
 ეს უბანი, ეს ბალები,
 ნარინჯების ხვავი,—
 გაუცლი წუმპე იუო,
 შეწყვრი და შევაი...
 წენ კი...—სილუა შესწყვიტა და
 გაელომა ისევ:
 — აქ კაცი ვერ გაიცლისო,—
 წუმის სდებ და მიზესს!
 ეცებ ისცე დავთწეყვ,
 რაც სიმძიმე ვზიღეთ,
 უმტრიან კიობებს რომ
 პუტრაცს აწმუოს რიცე...

შეილიშეილი მოხუცის ხმას,
 მქუჩარეს და ძლიერს,
 კურს უდღებს და გულს ინერგავს
 მისას საის იქნს—
 შეკინებულს დიდ მშენებლის
 შორეული ხოლებით
 და დაღარულს ხაშმითა და
 განელილ დღეთა ჩრდილით.

తానుచ్చ నీర్గుల్లాంగ త్వాల్లస మొఅల్ల్యథ్లస
 ఎటి శిశింబల్లింగ్ర శ్శార్జ్యుస—
 శ్శ్మేంంబ దాల్ఫ్ల్స ల్లా నార్కిన్జ్యేశ్లస,
 శ్శోర్స్లస, మొఏల్ల్యార్జ్యుస...
 శ్శేర్చ్చ్రీజ్ శింబ్ల్యుస శ్శ్యేల్లస శ్శొంబ్ల్యుస ల్లా
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శ్ముల్లిస శ్శ్మేర్ల్యుల్ల్యుస:
 — ఎప్పి డాంచ్ర్, ట్ట్యు ట్ట్యేచ్ర్ శ్శేంక్ర్ల్ల
 శ్శేర్ల్యుమిత్తా ల్లా శ్శేర్ల్యుమిత్తా
 శ్శేర్చ్చ్యుస ల్లా శ్శేర్చ్చ్యుస
 గ్ల్స అంబ్ల్స శ్శేర్చ్చ్యుస,—
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస,—
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస,—
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస, శ్శేర్చ్చ్యుస, శ్శేర్చ్చ్యుస, శ్శేర్చ్చ్యుస
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస, శ్శేర్చ్చ్యుస, శ్శేర్చ్చ్యుస
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస
 శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస శ్శేర్చ్చ్యుస!

1937 ఫ్ర.

მიწაში კაჭახიძე

03312038060

დატოვეს წუნარი სამხრეთის ზეცა,
 დაემშვიდობენ შეკობრებს ნაჟებს,
 გამოქვეწენ პირეელ მხიარულ მეტყბალს,
 დასხდნენ გუმშე და დაიძრენ ზღვაზე.
 დაქარიგებს მიწა, ნაპირის ხრუში,
 წყალ უსაზღვრო პორიშონებს შლიდა...
 უფროლობის ღრუს მოვილზე ჩემიში
 და კოლხიდაში დასახლდენ მშეკიდად.
 რიონის აბლო მეთევზის ქოხიან,
 სადაც ტბას სოკ აღულებს ისეც,
 ქნახე ისინი — ხეება კახტა,
 ტანხალანი და ჭასულნი ცისკენ.
 უნდოლათ აითქოს მზას ქეყნის ნახეა,
 ეგრძინოთ სიხმით და სინათლე მეტი...
 გვავდა გარემო ტილოზე ნახატს,
 განეცილე და გამესხნ შეკრდი...
 ვერა ბადე შერებოდა მხენე,
 იტერდა ღობის უცელო ტანი.
 პატრიონი ჩრდილში იწვე და თევზებს
 გომზე გოგონა ფატრავდა დანით.
 წევითან მიზრადილი იარა აწრდა,
 ტყეში გაჭროდა უკურად წალდით...
 ჯერ ბავშვე იყო, თამაში კაციან,
 და უშისძებდა მამილოს საღილს.
 ცუცხლს მიტარა კუნძემი თბილის,
 და გამზმარ ღინჩასაც დაუწეუ მტცრევა...
 რა მოიცალა, მინიჭნა ხელით
 ეკალპტები და მთა რბევა.
 მიქო ბევრი და ნატრობდა თანვე:
 პერიდა მათებრ ლამაზი ტანი,
 ლამსგაესებოდა მიისის მოვარეს
 და არ მჟოლდა დედილო მეცდარი.

ხერი ქებული იდგნენ და მაღლა
 ტოტებზე ესხა ფოთლები ჩემილი,
 შორს გასცემობნენ ნარინჯის ბალნარს
 და ძირი დაეგდოთ პატარა ჩრდილი.
 ჩემში ისნი ხატავდნენ ნათლად
 წიგნებით განცყოლ შორეულ მხარეს,
 სადაც იყლა ძალლონე ზომიარს,
 არის ხილი და მიწასაც ხნავენ.
 ხეები იგი სახლობენ ტბასთან,
 რომ გაუსინჯონ ნიაფუს სისქე,
 აპრონ ჭაობი, მანქანის მსგავსად
 შესუან წყალი და გაუშვან ცისკენ.
 იმ დღეს არ ვერჩობდა რატომდაც შიშილს,
 დღე მიღიმოდა ლიმონის ბაგით.
 მიმეუღლობი... და ჩუმად ფიქრში
 წამომეპარა სალომ კარგი.
 როცა დათმდა, და მოსლის კარტბს
 შეთევზის ჭალი აფებდა ბოქლომს,
 მათულ ხევზე აითო მთეარე
 და დაყარი ბალახებს ოქრო.

1935 წ.

თეატრის გამყიდვები

აღრე ამდგარხარ კაცი ფეხისელი,
 ვურ მოუსწრია ნათლობა ამოსელა.
 კაცი შერომელი დარბაისელი
 ჩანხარ ამ დილით საქმის თაოსნათ.
 მიწას ამოწმებ ბარით გასათხრელს
 მინდერის რუკაზე ნათლად გრავირი.
 იყი, შწერივებში უნდა ჩასახლდენ
 დალაქებამდე შწევნე ნერგები.
 ნერგნ ხარობნ კვირტი სიმისენით,
 გრძნობნ, ჰული რომ კარგათ მოთოხნეთ...
 გაიზრდებიან მაღლ ისნი
 და მოგიძლენიან მსხვილ-მსხვილ ფორთობლებს.
 წავლენ, ეტყვიან ქვეყნებს ხმამალა
 კოლხიდების საქებ კაცობას,
 და მცენს ამ მთის თუ ცხრა მთის გადაღმა
 მოენატრება თქვენ გაცნობა.
 გახსოვს, მშობლებმა რომ დაგიტოვეს
 ზაფი ცხოვრება, შიში, იქვები...

რა ხარ, რა იყავ! გრევირს თვითონვე,
 მღვრივე ჭაობში წურბლებს იტერდი.
 შეამი დარდებმა ბევრჯერ შეგასცეს,
 შემზილს იტაცდი ჩაღაც შოთმენით...
 იმ დროს ხელებოდა ხომშე პარასკევს,
 გეონდა წურბლებით საყვე ქოთხბი.
 მერტარს მათხოველს, ამავს, დიდგულას,
 კოტა ფულისოფის, მასხოვს, ედავე.
 ქოსს გრძხდნენ და მედიდურად
 შენაინ ვაჭრობა ჰქონდათ დედაბრებს.
 ჰირვეულები ფრთხილი გინებით
 ბონებს ჭრებუანს ხელში გათვლიდნენ,
 წურბლებს ვალიდნენ თიხს ქილებით,
 ვერ შეიძინე მიინც სიმდიდრე.
 ოჯახს ჯატრობდი მრავალწერიანს,
 შშობლებს უთვლიდ მაინც კბონებას...
 ან ეის უნახავ, ვინ მოსწრებია
 წურბლებს მოეწყის კაცის ცხოვრება!
 ახლა ამლებისარ გმირი ფხინელა,
 არ დაგიცლია შხისთვის ამოსცელა.
 კაცი შშობლელი, დარბაისელი
 ჩანარ ამ ღლით საქმის თაოსნიდ.
 ნაკობარი მიწა ვრცელია,
 რიომიბ, დაგიდგ დრო გაბარების...
 თუმცა ქოთხებით ისევ გვლიან
 ხომით ნაცობა ბებრებანები.
 ალბათ აწუხებთ თიხმოწლანებს
 დაუთრგუნვა ქარი ნეკრესის...
 შენ იქ არ წახვილ, არც იწრიალებ
 წურბლებისათვის წყალში, ეკლებში.
 მათხე ფიქრების. დროც არ გექნება,
 ნაი ხების გახდი ერთგული...
 შინდერის პიმინი და მისი შექება
 თქვენ სიმღერა, ლექსი მეგრული.
 თქვენშე იტყვიან შემდეგ სიმალლა
 და შეგიტებნ ნამდევილ კაცობას
 და ბევრს, ამ მოის და ცრაი მოის გადალმა,
 მოენატრება თქვენი გაცნობა.

1935 წ.

ప్రాంతిక రిపబ్లికీ

కృష్ణాటిక మిచు

శ్రీలక్ష్మాన్ కృష్ణా కృంభేశ్వర వ్యక్తాన గాపెల్చెపుసి,
స్వేచ్ఛ గానికాల్పు శింగప్ప శ్రీరాళ గాపితాబార్హి,
గుండియ లాప్పునీల లాంగిప్పుసి డా శ్రీకిర్త గుండియల్పుసి
శ్రేసు నాట్యాల గుల్లాంచి సించార్పుల్లిసి గాపులై కారి.

ఒంటర్పున్ శ్రీరాళింధాన గాపింపుప్పుల బాపెప్పుసి అప్పుల్లా
శ్రీరాళ కృంభేశ్వర శ్శామినాన్ శ్రీమత్తుర్ణిసి శ్రుంతిజ్ఞో,
ఒంటర్పున్ ఉప్పుల్లా నొంగి గుండినొంగి ఎస్ గాపింపులా
సింప్రుపుల్లిసి శ్రుంతించి శ్శామిల్లిసి గాపుపుపు వ్యాపి శ్రుంత్తుమిసి.

ఒంగ సించార్పుల్లిసి సించార్పుల్లాని శ్శామిన్ కృంపుప్పుసి
శ్శామి కృంభేశ్వర్మి కొంచెన్ఱుల్లా, లుంబిద కొంచెన్ఱుల్లా,
శ్శుంత్తుర్ణాన శ్శ్యేపుండ గాపాయ్యెప్పా ఇంంత్యై క్షోభేసి
డా శ్శోభ్యుండా స్వేచ్ఛ సింప్రుపుల్లా, స్వేచ్ఛ గాంచుపుపుల్లా.

ఒంగ్ శ్శుంత్తుర్ణాన శ్శ్యేపుండ గుల్లాం న్న్న గ్యసిశిమ్ర్యేసి,
శ్శుంత్తుర్ణాన శ్శుంత్తుర్ణాన శ్శ్యేపుండ గుల్లాం శ్శ్యేపుండ శ్శ్యేపుండ,
శ్శ్యేపుండ శ్శ్యేపుండ గుల్లాం శ్శ్యేపుండ శ్శ్యేపుండ.

గుల్లా త్యాల్పుశ్శీల్పునీల, శ్శుంత్తుర్ణా ఉప్పుకా ప్రమిల్యితం
శ్శ్యేపు మిగించింపుసి, మింప్పుప్ప డా శ్శుంత్తుర్ణా మిల్లుల్పుసి.
ఎం శ్శుంత్తుర్ణా ఎప్పుకా నాట్యాల్లా, ప్రాప రుంపి గిల్రినొసి
ట్టిన మిగాజీర్పుల్పుసి శ్శ్యేపుండ శ్శ్యేపుండ శ్శ్యేపుండ శ్శ్యేపుండ.

1937 ఫ.

აღმო მაჟავობი

ხ მ ა ბ ა

1924 წ.

ბევრი ხანია, რაც დავტოვე მშობელი ხორგა,
 ხმაარული სიმღერის ბაყაფ-გორულების,
 დუდავ, ამზადეს სინაწლოთ ხატებთინ ბორგავ,
 ჩემს დაკარგვაზე ილბათ პუიქრობ და გაგონლები!

მოღის ბარათით საკურატური განუზომელი,
 უნაბაობა შენი შეილის ძლიერ გაწუხებს,
 დუდავ, კუთილო აწ სოფულში ნული მომელი,
 გისა უწმური დასახრისმაც მიკურს მარწუხებს!

შენ კი პატივს გცემ როგორც დედას კეთილო მაშო,
 შენ ალერის ჩემი გულს ჭილობას აძიობს,
 შენში ეგვიპტის მარტინ მოვარეს და იმ ალიონს,
 როცა მოეშორდი სოფულის დარღით გამტრულ სახლებს
 და როგორც თვალი შევეზარდე ჭალაჭის სახეს...
 დედათა შორის ძეირფის დედას, გარეშევს აღიო!

1934 წ.

ათი წელია, რაც ჩემ სოფულს დავშორებულვარ,
 ენახე, თაქ მიკარეს მესალმება, შტოებს გამიწევდის,
 ათი წელია უას ევბრძოლე ატრეოლებულმა
 და ტანხი მაიც კოლორბის კრისას განვიცდი!

აი, გაქსტერი მშობლიურ სახლს ყავარ გათელილს,
 ეზოც აქარგულ ხალიჩინით არის გაშლილი
 დუდავ დაბარებობს დედაჩემს სახებითელა,
 დასდევს ხბოსა — და, ხბოც კუნტრუმიბს ბილში ბარშვივით!

შორს კი: ნაღმების აუთექტინთ ქრთიან ველები,
 უწმურს ებრძევიან განგისფერი კოლხილები,
 წყალნი წასულან და წასულა საღლაც რიონი,
 კოლხილის მიწა ტანს იცუშებს სყელს და მინკიერს,
 და, ჩემს ეზომიც ლაქაშების ნესტის მიგიერ,
 ნანდარინების, ნარინჯების დგას ალიონი!

1934 წ.

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՑԱՀԱՆԱԿ

Ի՞նչո՞ւ կը պահանջ, ալարձ և սրմոր,
 Ֆայո թարևուղուն թոշն դատե՞ր՞,
 Բողոքա դիր և մոցուցա զմորոր,
 Նշոն նամուգուղո մոցուրնածուլը.
 Ես զմորո թուղամ լամտ և գլուխուտ
 ոյս նշենան և ոյնենա պէտ,
 Հում մոցուրնամուս զայցալուր լուցուտ,
 Առօդ ծեղլագուս սուրպա և սաշմբ.
 Ոցո ենցուրեթու գանցեցաւս սանոնս,
 Սպալուս տուռու զբաս, տուռու եարակուս,
 Առպանս կը լուրիս, մալարուս գանձնոնս,
 Առ նշուրիսցուլ եղլոտ սգարաշոնձն.
 Ու մոյս զանուան, հուղեցաւ զդուրնուր
 Ռիես մոնաշոյն լորդունուն լուսպաս,
 Հումու մլունանուս մորցուր նշորտու
 Արթուր և գայլուլ նամուրնուս լոյցայս.
 Ըստուցայս նորասաւ, ցածութիւնը կուլուս,
 Էլուպ ալցում և նշուրուպուն ալոցի,
 Ալուս մանուս նաշուրուպ կոծից
 և ամոռունս լամուրուլ յալայիս.
 Ու մոյս յալուն, ցայցույնս մմոնիս,
 Ցամոնցայս, հուցորդու լուռագուս նայուրն,
 Առ ալամոնս — ցայցունուլ հոնինիս,
 Խոճունուն մշցուն մնինինս սաշյես.
 Ոցո Շուրուլ միշպանս ծննամուր,
 Միշրունցուլ ցուլուտ մուօւլուս դաշոյնիս,
 Մյուր մոցուրնուս զբանու, հյունանու,
 Հորտունուլաւ նշուրումիս տնուլունուս յարունս;
 Դաշեցուն յալայիս, ոյնուշուլու տցալո
 Ցալանանատուն մմունուն յալունի,
 Հում ձամինուս մնշուրնուն կալու
 Տցուուրուլ յուրիս, սախլսա լու յիւրուն.
 Դաշեցուն յալայիս, լուցուն նշուրնուն

శైలిమిసి లోగ్లాటి శ్వభా లా మ్యార్కి,
 లా మిసి శీర్ఫాసా లా ఎలొహిదొబ్బశాస
 అయిదాంపియిత శ్వేదగాస మిశాని.
 ఎల్పగ్గిసి, శ్వేషాఖోసి — సాప్రా మిశిల్ప్రాచలి
 అప్పారిసి ర్యామిస లా దాయిల్పాయిస తాప్పెలి,
 మింటిస అంసి — గ్రాతిసి నొప్రాలి
 లా శీల్పా లోగ్లాటి ప్యారా మింప్రెలి.
 మింటిసి అంసి శ్వేష్టర్, శ్వేర్మి,
 ర్యాగ్రామ్చి శ్వేతాశ్వర్ శుట్టరాసి శాట్లాంబి,
 మింటిసి శ్వేల్పెలి లా క్రోల్పిశ్వేర్న్,
 ర్యామి డాల్ఫ్యూసిసి వ్యాజ్యాపిసి సార్టల్లాంబి.
 శ్వేష్టరాసి: శ్వేష్టరియ్ సామింటిల్లా మిష్టిసి
 ఏమ్మెలాడ శ్వేదమి వ్యాపిల్పాల్ చింబి,
 శ్వేర్ లిండ శ్వేల్పాటిం శ్వేశ్వర్లాం ఫ్యాపిట
 లా మిసి శ్వేలిం నొప్పేది ర్యాంబి.
 శ్వేర్ డాంగ్వాప్యుస్స్ ఫాంగ్లాటి బెన్చ్చుల్చిం,
 మిష్టిసి హీల్ఫ్ సిన్యేల్పాలి చ్చ్యేసి,
 శ్వేర్ శార్, ర్యాప నొర్మెర్ గ్లేమ్మిం గ్లేచ్చిం
 లా గామింగ్ క్లేర్బాప శ్వేర్ శార్ క్లేర్ని.
 మింటిమి అమిండ్జ్ రా శ్వేల్పాలిం గ్లేచ్చి,
 తాప్పిసి డాంప్యుల్లిం మింగమిం లా త్యేస్లిం,
 ర్యామి శ్వేసి సామింటిల్లాడ అమింటిసి శ్వేలి
 లా సింబార్ల్చిం క్లేగ్రేషిసి గ్లేస్లి.
 అంబా, — గాంప్యుల్లిం మిసి సామ్మెలి,
 గ్లేలార్ ఇప్పిశ్చర్ శ్వేప్యునాడ డాంగ్రీనింసి,
 ర్యామిశ్వేద క్లేప్పిలి శాల్మిసి మింటిప్పిలి,
 అంప్యుల్ మింప్యేత్తాసి మింటి మింప్యేనింసి.
 క్లేర్ శ్వేనిం క్లేగ్రీపార్ క్లేప్పేసాగ్యోసి మింప్యిప్పిల
 లాంబ్రీ, లాప త్యే లాంలా సిసింబి,
 ర్యామి శ్వేసి మింబిల్చి సామింటిల్లిసి మింగ్పిల
 క్లేర్ని సిప్రాప్చెల్సి ప్యాప్లా మిసింబిలి.

1937 ఫ్ర.

జమరెబెరిసి రిండి

డింలాం చ్చునాని, మిం మిష్టిసి ఎంప్పిసి,
 లాల్లిం ట్యుంబ్రీబీసి గ్రాసిసి లాల్లిం,
 శీల్పా మిగ్గా శాల్మిం లా ర్యాగ్రామ్చి ప్యాంగ్పిలి,
 గాంప్యెలి ప్యాల్మెగ్గీబీసి కొమ్మీప్పిసి ర్యాల్లిం.

శెల్వా నొనాస అథింబేస, బ్యాశ్యేస గ్రొన్గెబా
 నొరిన్జుసి బొల్పొస లూస్ట్రోస్ ట్రోఅల్స,
 శెల్వా ఏఫ్యాసొస, నొనా — శెమ్మెబా
 డా శెప్ రొల్లెబ్బొ సిస్ట్రుల్స కొల్స.

గొం గ్రాదాసిష్టా ర్మొర్గెబెంజ్ శాశ్వెస
 డా శెల్వా ఫాంబొ రొమొన్సి కాహితాన్,
 టిట్టెం శెఫ్టెన్స్స్ క్రోల్సెస్టిల్సి టాగ్స్సె
 ప్రామి డాంబెర్ల్ర్యూ ఏప్సిల్సి కుంతా.

టిట్టెం డల్సె పొర్కెయిల నెండ్లూ ల్రిల్లా,
 క్రొమెల్లొం ఏప్సిల్మిం పొల్సిస్ట్రోమీసి,
 శ్రేయింం బాల్సొ శ్రేయిం ఫ్రోటెస్టిల్సాల
 డా న్యేట్రాస తిమ్మెబొ రొర్చెం డాస్ట్రోవా.

డా శ్రీ, రొమెల్లొప్ వ్యేర్ కెంపొవా „ఎంగ్‌ట్మ“-థి,
 ప్రేపిల్లొ బెల్లొం డా న్యేట్రాస్ట్రోల్స్టొల,
 శ్రేధర్మెల్లిం బొగ్గొ వ్యొసొసి ల్రాంగ్‌టా
 డా శ్రేడ డాప్సిండ శ్రే క్రోల్సొల్స్టొర్సి.

శ్రే ఏమి శ్యేసొన వ్యార్, ఏమి శ్యేస్ వ్యంబెబొ,
 శాశ్వె గ్రిఫ్టెల్లొం శ్యేమాబొస బ్యాశ్యేస
 డా మిథ్రింగాల్స్ శ్రేఫ్రాస తిమ్మెబొ
 శ్రేప్రొయిం శ్రేబొ ట్రోట్యేల్ బొల్పొ.

మిష్ట్రోల్డా మిష్టొ, రొమొన్సి ల్రైల్వొప్,
 డాంగ్రోన్సొ ల్రిల్లా — మిట్రొప్పొపొల ప్ర్యూబార్గి,
 డా వాన్తింసాల్తాన్ బ్యెల్సాఫొస శ్యేమిం,
 శ్రెప్ గొంలొ క్రోల్సెస్టిల్సి క్రాంగి.

1937 ప.

୧୯୭୨ ମେସାହିମା

ଠିକଣା କ୍ଷେତ୍ରକାଳ

ଗାନ୍ଧୀଜ୍ଞାନିକା ଓ ଉଦ୍‌ଦେଶ ମର୍ମପିନ୍ଦିଙ୍ଗାଲ୍ପରୁ,
ଖର୍ବନାର୍ଥ ପ୍ରସରିତ କ୍ଷେତ୍ରକାଳରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ,
ମେ କ୍ଷେତ୍ରର ପ୍ରସରିତ ମାନାଲ ମେନ୍ଦିନ୍ଦାର୍ଥରୁ
ଓ ଅଭ୍ୟାସରୂପ ରୂପମିଳିବାକୁ ପ୍ରସରିତ!

ପରିଚାଳନ, ପ୍ରସରିତ ବାର ପ୍ରମାଣିତ ଓ ପରିଚାଳନ
କ୍ଷେତ୍ର ଏବାର ପ୍ରସରିତ ପରିଚାଳନ ପରିଚାଳନ.
ଗାନ୍ଧୀଜ୍ଞାନିକା ମେନ୍ଦିନ୍ଦାର୍ଥରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ବିନ୍ଦାନ,
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀ ପାଦପାଦିକା ମାନାଲା ପରିଚାଳନ.

କ୍ଷେତ୍ରକାଳରୁ, ଏହାର ରୂପମିଳିବା ରୂପମିଳିବା
ତାଙ୍କୁ ମାନାଲ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ,
ମେ ମାନାଲ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ
ଓ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ପାଦପାଦିକା ପାଦପାଦିକା!

ରୂପମିଳିବା କ୍ଷେତ୍ରରୁ, ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ରୂପମିଳିବା
ପ୍ରସରିତ ମାନାଲା ପ୍ରସରିତ, ପ୍ରସରିତ ମାନାଲା...
ଏ ମାନାଲ ମାନାଲ ପାଦପାଦିକା ପାଦପାଦିକା
ଏହିବା କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏହିବା ଏହିବା!

ମେ କ୍ଷେତ୍ରକାଳରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ଏହା ଏହା,
ମେ ମାନାଲା ମାନାଲା ଏହା ଏହା
ମାନାଲା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା
ପାଦପାଦିକା ପାଦପାଦିକା ପାଦପାଦିକା ପାଦପାଦିକା.

ପାଦପାଦିକା ମାନାଲାରୁ, ପାଦପାଦିକାରୁ
ଏ ମାନାଲାରୁ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା!
ମେ ମାନାଲାରୁ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା.

ଶେରି ଶେରିରୁଥିବା ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁ ମାନିନ
— ଏ ମାନାଲାରୁ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା —
ରାଜ୍ୟ ରାଜ୍ୟ ରାଜ୍ୟ ରାଜ୍ୟ ରାଜ୍ୟ ରାଜ୍ୟ
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା.

მასსოდეს: კალათი ტოტებს აქვთდე,
რომ დაგუცრისა ყურძენი ხელი,
და გრძებავდენ ტექსტის კიდეს
შრიფტები ლელვები, დამსკვლარი მწერე.

შემთხვევ ვენახი, როველი, ბიები,
სიმინდის ტეხა, ურმის ჭრიალი,
შეინ მაგარი, თეთრი წვევები
და მალაპების ირგვლივ შრიალი...

გაძაფებულია. თეთრი ტყემლების
გზერავს სიჭმინდე და მოფერება.
ო, გამარჯობა, ჩემო ცრუმლებო,
სიცოცხლე, მზე და ბეღძიერება!

1926 წ.

ორვეოსის სიმღერა

ნეტა როგორი და იყო მაშინ,
ან როგორ ქროოდა მთების ნაკეთები,
როცა პირველად გამოჩნდა ზღვაში
ბრწყინვალე გვეზი არგონავტების?

გვდივით თეთრი და მოელვარე
მოქერილდა, როგორც ლრუბელი ცისა,
და მოსულ გმირთა აძვიარს მიღელვარეს
ციცხას უკიდებდა სხივები შისისა.

უკვე შორიდან მათ აბრძანებდა
კოლხეთის სიტრცე, კოლხეთის არე,
სადაც ოქროს ვერდს აბანავებდა
და ოქროს შობდა ზღაპრული შხარე.

მაგრამ ოქროს უფრო ჭარმტაცი
იყო ჯალისნურ პანგების ბეგრა,
და იმით შაბაზე ერთ ვაეკაცი
გახდა გრძობის და სიმღრის წერა!

სირინოშების გალობით დამტკარს
ანძაზე მიკრულ ირდეოსს ცხედავ!
მედეს ბალთან გუშაგად დამდგარს
რა გატირებდა, მეოსანო, ნეტავი!

గామినిర్మాణః ఖలాపర్వతాని నైరో
సంభ్రమః సిమిగ్రహి మ్యాల్వాసి డా శ్రీపల్చటా.
డా ల్యాబ్ డాస్ నొ మ్యాల్వాసి నైగ్రా,
గామినిర్మించా డాథోప్రాల శ్రీపల్చటా!

శాశ్వతాభి రామాయణః శిషోప్రేష నొపిల్చేసి
మొండు గ్రమి ద్వారాఫాసి డాంగాంత—
శ్రీపల్చట వెంపుపులాం శ్రీసి డా సామ్యాపోసిస
శ్రీశాశ్వతాయాకు శిషేంచి శ్యామలాయి మింగిసి!

II

సామ్యాయణా డాస్పెచరా కెంచ్చరి,
చ్ఛాలమి డాప్టారా క్రాల్చెటాసి శ్రీశాశ్వత,
మొండుమి క్రెంపు తిమిసి భీమా శ్యామాశ్వరి
డా సెంచ్చాంచోండ ర్యాపార్చేసి మింగార్జ.

సెంపా సాసచ్చాయలిసి మించ్చామ్య కెంగ్రెండా
క్రాల్చెటాసి శ్రీశాశ్వత శ్యామి!
అప్ప తింప్టోసి మింపా కెంలాంబ్లా కెంద్రెండా
డా శ్రీసి పెంచ్చెంపులాండ వింపులిసి ప్రాశ్చే!

తింప్టోసి ల్యాప్పెన్లూ ప్రోప్లెండ్లా వీస్యు
డా ల్యాప్పెంట్చీం సిమ్మెంటాసి ఎంబుంబసి,
పెంచ్చెం సెంచ్చెంబిసి శ్యామ్లెండసి ఎంపుంబసి
డా పెంచ్చెం తింప్టోసి నొప్పుట్సాంపు ప్రాంబుంబసి.

ఖలాపర్వతాని నైరో ఎంపొమ్మేసి తింప్టోసి,
రామి విసి శ్యామింపులాంత వామ్పుటమిసి నిమాం,
గ్రాంపు గ్రాంమిసి బండుం ప్రమాంగ్రేంబసి సింపుంసి,
బండులు ప్రమాంగ్రేంబసి గాంపుంసి సిమ్మెండ!

డా క్రాల్చెంపుల్లోనేసి వాయ్కాప్పుర్ శ్రీశ్రీపుంత
శించ్చిసి పెంచ్చెంపుని రామి ఎంసి సింపుండి,
మింగ్సిమిసి శ్యామాండ సిమ్మెంటిసి శ్రీపుండి,
రామి గాంపుంపుని పెంచ్చెంపులిసి శ్యామి!

1937 ॥

მისახ ვაჟა-გიპე

ვეგარი კენჭიაშვილი

აღაგ ცუცოულ, აღაგ წითელ,
 ზოგან კიდევ ნაცრისფერი;
 ზღვის კნეები თითქოს სწორილეს,
 რომ არ დარჩეს ქვებზე მტერი.

და ილტობა ციდან ლილა,
 იფენტება ჭრული სრეში;
 ზღვა თეძოზე გაწოლილა
 კრიალოსანს მარცვლადს სელში.

თან საფრინის, სიტყვა მისი
 აჩრიალებს ხრეშს და ქვიშას,
 და დილიდან დილმდისინ
 თითქოს აწყობს ნარდის ქვიშარს.

ყყელ მხრიდან, ყოველ მოიდან
 უგზავნიან ამ ზღვას ნობათს,
 სიერცე და ღრია მისკენ ზიდავს
 ხალისა და ტანჯვის გრძნობას.

და ნათელი როგორც ბაგი,
 ანთბული ვაერს კოცნით,
 ეს ზღვის კნეით, აი აგერ,
 ნამოსულა მთიდან ცოცვით.

წევთები რომ ელეარებენ
 შეცეცის რომ აეურია,
 კავკასიის მყინვარებზე
 ნადენი და ნაურია.

საიდუმლოს მრავალს ფარავ,
 ვერ მოგტაცეს იგი ჯერაც,
 საუკუნის გრძელი ზარა
 აქ ჩაშლილა მრივალჯერა.

శ్లోగాం, మిటింగార్, చ్యూలిస్ దా మిట్టిస్
ఎఫ్ సామెంబ్రిడ్జ్ రాండ్ అంగ్యి?
అం ప్రాంబ్రిస్, శేర్ క్స్ ఎప్పు,
భిన్నార్థ్ర్యిబ్రిడ్జ్ సాండ్ అంగొన్?

డ్రాగ్యాస్ట్రేచర్స్ మెట్టాన్ ర్ట్రైమ్పెన్
శెమెర్కిట, ల్యూలిషిట, జార్యాబార్క్లూట;
ప్ర్రైమెట్రియిల్ ట్రాల్యిస్ శ్పెర్,
ఎస్ట్రైప్ప్రెల్చి గ్లూల్చి డార్ఫాట.

శ్వేచ్ఛాగ్, సాఫ్ట్‌గ్లోబ్ ల్యాప్ సామింగ్,
గ్లోబ్‌స్ట్రోట బిన్నాఫర్మి,
ఫ్రా గ్లోబ్‌ట్రైమ్పెన్ ఎఫ్ సాల్మిట
మిట్టిస్ దా శేప్రిస్ డార్మి.

శేర్ సిట్రికాల్చ్రెప్, అమిటిస్ట్రెస్,
బిన్డ్రా శేర్నింగ్ సామ్పార్కి,
రాంచి ఎప్సిన్ బ్రెంచ్‌స్ట్రేల్ స్ట్రోట
క్స్ శ్లోప్‌ట్రూల్చి వింగ్ దా బాంగొ?

క్ర్యూక్ వాస్ట్‌ట్రోట మిట్టిస్ శేబాప్కి,
డ్రాఫ్ట్‌ప్రైట్ ల్యాప్ మిట్ట్‌ప్రైట్,
దా గ్లోబ్‌ట్రోట క్స్ గ్లోబ్‌ట్రోట,
ట్రైప్‌ల్చిప్, మిట్టిస్ మిట్ట్‌ప్రైట్.

శేర్ బ్రెంట్‌గ్లోబ్ దా నొపింగ్‌ట్రే
గ్రాంప్‌గ్లోబ్‌పిట ల్యాప్‌సింగ్‌ప్రోబ్.
గ్లూల్చిస్ గ్లాస్‌బెంగ్ అం అపింగ్‌ట్రే
ప్రోఫెసర్‌ఫ్లోల్చి సాంగ్రామిక్‌ప్రోఫెసర్.

శ్లోగాం, మిటింగార్, ఓ మిశన్
రిస్ డాసింగ్ బాల్చిస్ శ్ఫోటింగ్,
గ్లోబ్‌గ్లోబ్ ర్మోప్‌పిట
మిట్టామిట దా ప్రిప్ ట్రాప్‌టిప్,

రిస్ గ్లోబ్‌గ్లోబ్ సామ్మెట్‌ట్రేల్చుస్
గ్లోబ్‌గ్లోబ్ క్స్యూమిట్రెం ట్రౌప్‌స్,
రిస్ మింకోబ్ ప్రైమెట్లుస్ ప్రెప్‌ట్రేల్చు
ప్రొమోప్రో పింగ్ దా శెన్సిస్,

రిస్ మింగ్‌పిట ఎస్ బాంగొన్
గ్లోబ్‌గ్లోబ్ శ్పోల్చుస్ ప్రోప్లింగ్ సాండాప్,
ఎంప్రోప్రోబ్‌స్ క్స్ బాంగొన్
బ్రోమ్ ఎప్రిటింగ్‌పిట శేర్ ల్యూప్రో సాండాప్స్?

మిటింగ్సారు, న్యూట్రో శైనింగ్ తొంగి
 ఎన్ గ్రాఫ్యూర్ రా మెట్రాంగ్వాల్ట డ్రిఫ్ట్స్,
 గ్రాఫ్యూట్రిట్ర్యూల్చి మిగా ట్రైపింగ్
 బోమి సిప్పులంబ్స్, బోమి ఱ్యూప్స్?

శైంగ్ ట్రోప్ప్రో ట్రాల్లూ మిండ్రో,
 ఎమి నెపింగ్ శ్రే శ్రే ట్రోఫిస్,
 ఐట్ర్యూబ్ ఏర్తొ క్రాప్స్ ల్యాండ్
 సించాట్ర్యూల్చి గ్రెల్ శ్రో సింగ్రిస్.

శ్రేన శ్రేడాప్పుడి ఎం ఎమి ప్రాప్స్ట్ర్యూస్,
 శాన్ మ్ల్యుల్పుగార్ప్స్ ద్రా శాన్ ప్ర్యూబాల్స్,
 ఐట్ర్యూబ్ల్యూబ్ల్యూ ఇగ్రి ప్రాప్స్ట్ర్యూస్
 సించాట్ర్యూల్చిప్స్ ల్యాసాల్చ్యూచ్చాల్.

ట్ర్యూ పింగ్పుగి మిస్ గ్రెల్లస్ శ్రేప్పుబ్స్,
 ట్ర్యూప్పుశ్రో మెసుంగ్ గాంటాగ్.
 శ్రెల్చుం, ఎంగ శ్ర్యుప్పుం గడ్గెప్పుబ్స్
 మించుంచుడ్ మించిన గాంచార్పుప్పుబ్స్.

ఎల్లాప్ ప్రోప్పుల్, ఎల్లాప్ ప్రోప్పుల్
 శ్రెగ్ం క్రిఫ్ట్ నెప్రిస్ట్ర్యూర్స్,
 శ్రెల్చుస్ క్రెస్ట్ర్యూబ్స్ ఎస్ ప్రెస్ట్రెండ్ర్యూ
 బోమి ఎన్ డాంగిస్ క్రెస్ట్ర్యూబ్స్ ప్రెస్ట్రెంగ్రో.
 గ్రాఫ్యూబ్స్ గ్రెల్లి ప్రెస్ట్రెండ్
 ద్రా శ్రెటార్చ్ ప్రెప్పుల్చాట్ర్యూర్స్.
 శ్రెల్చు క్రి శ్ర్యుమింద్ గాంచించుండ్
 ప్రెప్పుగాల్చుంబ్ మాంచ్రెప్పుల్చుస్ శ్రెల్చిం
 ద్రా ప్రెప్పుర్చుం ప్రెప్పుం ల్యాండ్
 ప్రెప్పుంచుం ప్రెప్పుల్ శ్రెచ్చిం.

1937 ఫెస్.

వాగదాం రాగసాధ

అబ్బానె గుర్తించి

గుర్తాపు ప్రొఫెసర్ నాలుగు అప్పించి,
మైపు మిసి గ్రమినాంపాత అమిల్ఫర్ రోడా మెర్గాన.
గామిల్ఫర్ కృత్తమ్భాతిస కొండ ప్లాన్ట్‌ప్రొపీట్,
ఎగోర్ ప్రాంత ప్రాంతాల్లు దాప్పుల్ స్ట్రోం నేర్చాన.

ఏకాదశికి గ్రామంకా శ్రేణుల్లించి చీంబాల్,
ఎంచిసి అమ్మించి కెంపించి క్రొప్-మార్కెట్.
ఎంలా సాక్షార్తాప్రాంత గాయించి శీంబాల్,
శైల్ఫామిల్ డ్యూటీప్రోపా సామిల్లమ్మెల్లం ఫూర్తాల్.

మ్యూర్లిష్ స్టేషన్స్ నార్మాథ్ రోడిస మిచ్చించి,
పుంచించి సొంట్ శుంచించి త్యస్తు.
మించించాల్లం బ్రెక్షిట్ రూ ఒప్పుడి ఇమ చీమిస,
ట్రై ప్రోజెక్టిస శొమింపు సొప్పార్స్‌లు దించు.

మించించాల్లం బ్రెక్షిట్ రూ ఒప్పుడి మిచ్చించి,—
ట్రై మించించి కృత్తమ్ గ్రామం శ్రేణుల్లా చీంబి లా,
ట్రై శొమిస శెల్ఫ్‌లు నించించాల్లం మిచ్చించి,
అం ఏంపించిస ఏంగ్లుంపు బ్యాగ్‌రిప్పుల్లాలడ చీంబిల్డా.

మించించాల్లం బ్రెక్షిట్ రూ ఒప్పుడి ఇమ ర్హింసి,
ట్రై గ్రామించాత ట్రైచించి గ్రామించిప్పుల్లిం లైఫ్‌ల్,
ట్రై మించించిస గ్రామించి
ఫాశార్ట్‌ఎండి మించించి,
అం మించించిల్డా ఒగ్రిస సాంచ్యోధించిల్లం మించించి!

ఫామిలామించి గ్రామంగా గ్రామించి గ్రామించి సాంచించి,
శీంబి ప్రాంతి: మించించి దా బ్యాగ్‌రిప్పుల్ మిసి.
గ్రామించిస శ్రేణుల్లిం టాగ్సి నొంగిత ఏంతించి,
ఎంబ్రెషన్ లా క్రొమి శెర్చించించి ఇసిం.

కృత్తమ్భాతిస మించించించి చీంపుల్లిం ఒప్పునా,
కృత్తమ్భాతిస ఎండించించి క్రొమించి ప్రొఫెసర్ రోడి.
అం ర్హింపా గ్రామిల్ఫర్ సొండ ప్లాన్ట్‌ప్రొపీట్,
సిమిల్ఫర్ రోడి శ్రేణుల్లిం మించించి శెర్చించించి.

1934 ఫ.

ՅԵԶԻԿ ՍԱՅՍՐԵՆՈՒՄ

ՍՈՑՇԱԽԱ ԱՐԵՎԵՏԻՆ

1

Հռցո՞նց, Ֆլամարին միջեռպնածացը
 լոմոլոտ լոմոնձ տացու մոմլյորալն.
 տրտուս մոմլյորալոց,
 ուշ լիարու,
 հռուա ցանկութիւն ըյնուու մոլուաք.

ասդ ցան տոտեմու մյու, հռուա ցեղագ
 ծեցնոյրեց ատասու տալուոտ
 մոլուրու,
 հռցո՞նց մոմլյորալ միջեռահն
 ցանկուա սոմլյուա յուղա միջազալո.

2

յէ, համեցնու գլուս սամլյորալո
 պացուա սայմի լոմոլոտ ցոնքոնձ,
 լոմոլոտ ցոնքոնձ
 մօապշրու տալու,
 յացուա ցմուրոնձ մօույոտեռ.

յէա հռու յէա առուս,
 ոյու լալութիւն
 ցուտ ծնմենու յայուս ծնմենուլու անրեցո...
 գուց սմիշոնմլուս ցագահոց նալցին
 այրուալութուն անալցանութիւնուտ.

3

աս ցամոցցւ.
 Յույնու նյութունու.
 ոյնունց պամապալու մոնուցրինու լոռիւ.
 ցոմլցու նուրբցուս: լուցմու նյութունու,
 ու լուցմուս նյութունու տյացընու ցամոցտցու.
 ցոմլցու սուրպցու ոյնունու ցալունուտ

დაუუტებო სმენა დედა-ბუნებას.
 იყოს თეთო ლოდის
 გულის გამღმობი
 პოეტის თევენთან გასაუბრება.

4

ეხლა კი მინდა კულტურო კოლხეთს
 სადათ, ყოველგვარ ჭაბურმწისა გარეშე.
 სიმღერა კაცის გულს უნდა მოხელეს
 თუ არა მოდი,
 ყველში ჩააბშე.

რა საქართველო ციფრ კუნძულით
 ააქო სიერცე ჰანგების ნაცელათ!?.
 როგორც ფოთოლი,
 ისე დაჭრების
 ლექით თუ გრძნობას ნიალფას აცდა.

5

ჩემი კოლხეთო!
 აი მოვედი...
 კარგი სალაში მიიღე ჩემგან.
 ვით სიხარულის წინამორბედი
 ეს ლექის თითქოს თავისით ჩიდება.

იურევება გრძნობა,
 როგორც ჩინჩერი
 გაფრილეარელ მრივალ ფერებათ.
 და მეც მიგნია შენობინ დაფრიები
 სამარადეამოთ მაღლა საფრენათ.

6

მრავალ ითასი წლების მანძილზე
 იყავ არც იყვა...
 იყავ არც იყვა...
 დამპალ ქობში მოლად ჩაძირე...
 ციებ-ცხელებაშ სულ დაგიმრიყვა.

გეხვია კოლო,
 როგორც გახრწინილ ლეში,
 შემოხვევა ჭია-მატლები...
 ლებათ გეგო რლაპლები ქვეშ...
 საბნათ გეხურა ქარიშალები...

7

მყრალი უქმური შხამიერა მიწას.
ჰაერიც იყო მთლათ შხამიანი.

შეებრალებლად—
წევიმდა და წევიმდა
და გიეფებოდა აღმიანი.

ბაასავით გაყიდოლებული
წყევლიდა მიწას, ცას და გაჩინას.
ციიბ ცხელებით გაძალლებული
სიცოცხლის ნაცვლად—
სიკრილს აჩინევდა.

8

მაგრამ წავიდა ეს დრო უქმური,
გადაყვა შეამნელ საუსტების.
მოვიდა ხალხი
და ურიამშულით

შრომის სიმღერა დაგუზტუნეს.

ქმნიან ეღღმის სადარ ბალებათ.
მრავალ აზსეპით
დასერილ ჭაობს.

აქ დღეს ისევით შრომა ჩაღდება,
აე გვონია შესავით გათბობს.

9

იქ, სად ჭაობი გუშინ დააშერეს
გაშენებულან მოელი სოფელი.
თითქოს აწევობენ

თავის აბალშებს
თეორია გედები ჩამოტრენილი.

კუელგან სიჩრეანე და პლანტაცია...

კუელგან ხალისის
მოელი ურმები...

აქ მიწას თითქოს ტანსე აცეია
ფორთოხალების ბალეულები.

10

დღეს აქ მოტუცებს — ვაღარებ ვაეებს,
ჭვაღოლები კი-გოგონებია
ამ მიღამოებს,—

კი, გარიერაეგებს,
საქართველოს, რომ ჩაკონებია.

ନିଜନ୍ଯୋଗିତା ତାଣୀରେ ସାମିନିମଳୀରୁ
ଦା ଉଚ୍ଛବ୍ରତା—
”ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶକାରୀ
ମେଲିମା ମିଶରଙ୍ଗପ୍ରକାଶକାରୀ
ଦା ଶେନତାନ ମିଶରଙ୍ଗପ୍ରକାଶକାରୀ ମିଶରଙ୍ଗପ୍ରକାଶକାରୀ—“

11

ଏହି ପ୍ରେସର କାପ୍ରିସ—
ପ୍ରେସର ଗମିନିରୀ
ଦା ଫାନ୍‌ଡ୍ରାଇଫ୍, ରୋଗରକ୍ରି ଗାମିନିର୍ମାୟିତ୍ତରୂପ
ଏହି ଲୋରେସ ସିମିଲେରୀ ଇସ୍‌ଟ କିମିନିରୀ,
ତାନ୍‌କ୍ରିମ୍ କ୍ରେପ୍‌ର କ୍ରେପ୍‌ର ଏମିଲେର୍‌ଗ୍ରେବ୍‌ରୁଲ୍ଲି.

ଏହି ମିଲେରୀରେ ପ୍ରେସର:
ପ୍ରା, ଶିଳ୍ପା ଦା ମିନ୍ଟ୍‌ର
ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତପ୍ରକାଶକାରୀ ମେଲିମାର୍ଗରୁଲ୍ଲିବିଦି
ଏହି ସିମିଲେରୀରେ ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶକାରୀ—
. . . ଡାର୍ଶନିର୍ମାୟିତ୍ତରୂପରୁଲ୍ଲି.

12

ଫାନ୍‌ଡ୍ରାଇଫ୍ ମେ ଏହି ଦା ସିଥାର୍ମାର୍ଗରୁଲ୍ଲିଟ
ପ୍ରେସରରେ:
—ଶାଲ୍‌ମିଳ କ୍ରେପ୍‌ର ସାମିନିମଳୀରୁ
ଅପ୍ରାପ୍ରକାଶକାରୀ ମିନ୍ଟ୍‌ରୁ, କ୍ରେପ୍‌ର ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତପ୍ରକାଶକାରୀ...
ଶୁଭସନ୍ଧାର ଭାରତରେ ପ୍ରାକମ୍ବେଦିଶ ଏଥିରାମି...

ଶର୍ଦ୍ଦି ଏହାମିଳି ଦା ଗମିନିରୀର କ୍ରେପ୍‌ରୁଲ୍ଲି
ନାର୍ଦ୍ଦିତିକାର ମିଲିଲା,
ଶୁଲ୍ଲ ମିଲିଲା ଏଫ୍‌ରିନ.
ଦା ପ୍ରାପ୍ତିକାର ପ୍ରାକମ୍ବେଦିଶ—ଭାରତ—କ୍ରେପ୍‌ର ଏମିଶ୍‌ର୍‌ଗ୍ରେବ୍‌ରୁଲ୍ଲି,
ଶୁଭ୍ରନ୍ଦିର୍‌ଗ୍ରେବ୍‌ରୁଲ୍ଲି ସିନ୍‌ଗ୍ରେବ୍‌ରୁଲ୍ଲି ତାପ୍‌ର ଏଫ୍‌ର୍‌ଗ୍ରେବ୍‌ରୁଲ୍ଲି.

1937 ଫ.

გარევაზორე ჰაბიბი

კ რ ტ ე ბ ე რ

ა ხ ნ ა გ მ გ ა მ ი ს ხ ა რ , ა ს ე ბ ე ბ ე ბ ი !

ქვლავ მიხარია ქველი ქორდილინ
 რიონის ზეირთთა თვეალის დევნება,
 ფაუტერომლობა გაზაფხულისა
 და ფერადების აშადრევნება.
 რიღაც ახლის და ქროგის ნახევით
 მიღელდება ინედინი გული.
 ო, მომავალშე მიძღვენო ფიქრო,
 რა წარმტაცი ხარ, რა დიდებული!

ა გ მ ნ ა ვ გ ე ბ ი ა ხ ა რ ი ჩ გ რ ი ს

იქ, სადაც მთანი დარაჯვად დგანან,
 ბიბინი გააქვს ზურმებტის ჭალებს,
 სადაც არწივი შეკვერცხულებილო
 დოად ბუნებას ხარჩად თვეალს აელებს,
 სადაც ფაზის მოქეცს და გრგვინავს
 ხან მყაცრი, ხანაც დალონებული,
 დიდი ხანია შერომის სახლი
 გინძების ეშნით დამონებული,
 დრომ რომ წაიღო უბოროტესშია
 ექ საწისაა იმ ოქროსა,
 მოვდიდართ ახალ აღმოჩენისთვის
 არგონავტები ახალ დროისა.

ა გ მ ნ ა ვ გ ე ბ ი ა ხ ა რ ი ჩ გ რ ი ს ა

ახალი დროის არგონავტები
 მიეწურებით კოლხიდის შარეს;
 ოქროს, შენ შანც არ ათავდები,
 თუ სხვა გრძელები მიაქვს სამარეს.

ვით ძევდი ღროის არგონავტები,
 ვით ძევლი ღროის არგონავტები
 მიეწურებით კოლხილის მხარეს
 ასმაურებით და აზევორებით.
 თქვენ არ გაშინებთ შეირთების ლავა;
 დაბრკოლებან გარემოისა,
 თქვენი ოცნება ნაპირზე აფა,
 არგონავტებო, ახალ ღროისა.

გ ე ნ ე ბ ი !

შეხედუ, როგორ არის ჩისკენილი
 ამ მოტების ჩირდილი და ჩაის ჭალა.
 ჩამავალ მხეთა უკანასკნელი
 და ვარდისფერი გუბა ჩაშილა.
 წები გულია: შეცენიერ ჩაისს
 ხეეწინად შუბლებში რომ კუვარდები.
 სიმღერა ჩაის, სიოცოცხლე ჩაის
 და უყიოთლესა ჩაის ვარდები.
 რა არის ნეტა¹ ქვეყნად მისთანა,
 რომ გამიციოს გული მისდომი,
 მიჩვენოს სიღმე ექარისითნა —
 სხვა რომელიმე ქუთხე აბალი.
 ახალგვარდულის დღე, საიდუმაც
 წერგინ პირველად ჰილვა ნახული,
 შინკერნე საღმე ზღვა ამისთან
 ან მთები, ზღვიზე გადასახული.
 ჩაის მინცრების თვალის განელის
 ეპუთონის წერი ძაბილი: კაშა!
 წერი კალამი, მხე, მაჭაბელა
 ხასანდებურა და ალიფაშია.

დ ა ვ ა დ ე ვ ე ბ ი

ვერადაძლეული გული შეამიანით,
 სიცხით, ჭაობით და ტრამალებით,
 მოდის მედვარი ადამიანი
 და გული მისი სმგერს გამალებით.
 წინათ სიმძიმედ მას თავზე აწევა

ఎన్నింది శిట్టేబిన్, ఎన్నింది శిల్పిసా,
 మిగ్గరాథి గావ్యింది మ్యాట్రిక్ సాన్ లా
 శిల్పా శ్రీసత్యేవ్యలా, మింఅప్ శ్రీపత్రిసా.
 ఎడామిందిమె సింహా శిల్పిందా
 లా శింహా శ్రీసింహా, మాటలింగా మాటలింగా
 లా శింహా శింహ శ్రీసింహా శ్రీసింహా
 (పొ), సిల్పాజ్యోసిల్పా ఎమింగ్వాల్.
 ఎడామింది ఎఫ్ మాటల్లా, రామి
 శిల్పాల్ శింహాసిల్పాసిల్పా శిల్పా మింహిని,
 రామి సింహాసిల్పాల్ ఎఫ్ప్రాప్ శిల్పామి
 లా ప్ర్యూస్ మాటల్లా ఎడామింది.

ప్రథమింది దిప్పటిల్లా

మాల్చార్లా!
 శాన్ సిమిన్దా శరీప్పిందా,
 గ్రాట ఏస్ పూన్సా,
 ట్రాట్చ్యాథి, ట్రాప్చా శిప్ప్రుల్లా,
 గ్ర్యూల్లా క్రాప్సిస్
 శింప్యుల్లాలా శరీప్పిందాల,
 శ్రేణ్యేబ్దా ఎఫ్స్ ప్రైస్
 శ్రుంగ్చిప్పిల్లాల్ శిప్ప్రుల్లా.
 సిసిమిన్దాల్,
 బొస్య, రాంగులి మింహినిల్లా,
 ఎంసిస్ ఎయాగ్గెబ్సి
 సిమిమిప్పిల్లా మింహిబ్బి.
 రూట్రాప్పిల్లా
 రాంగులి మింహిల్లా-మింహిల్లా,
 రా సిశ్శింగులి
 ల్రింగుల్లాబ్బెన్ ల్రాంగెబ్బి.
 ఎల్లా శింహల్లా
 లా ప్ర్యూల్లార్ సిపిల్లా,
 ఎంబ్బె శ్శ్యా,
 సిప్పుందిని డిన్నెబ్బా,
 రామి గామెల్లాల్—
 ఏస్ సింప్యుల్లా ట్రిప్లాల్,
 మింహిల్లాపి
 ప్ర్యుటిల్లాల్ ఎంబ్బిన్నెబ్బా.
 ఎఫ్ ఎప్పుప్పుల్లెస్
 శ్రుండా శిట్టేల్లా ట్రిప్లాల్లా,
 భాల్శ్శ్య శాల్

გეხალმებაზ გორიდან.
 აქ ასეა,
 ჩალე აშროვლება
 ფორთოხალის
 და ლიმონის უბალები,
 ღამეზროლებს
 სიონ კალიფორნიის
 და პალმების
 აიტევა თაღები,
 ბურუსში სწანის
 სუბტროპიკის მცენარე,
 ამ გომბზე
 ხეალ რომ გადაიშლება,
 გაუმირჯოს
 აყვავებულს ამ არეს,
 პირველყოფილს
 რომ სპობს გადაშეიტელებას!

1934 წ.

პრესენცია ქათათაღი

3 ၅ ၄ ၂ ၀ ၃ ၁

კოდეოობის ძეგლი მოძალაში

ფოთის ზღვზე დაენახე
 კუნინი, კოჭილი კაცი.
 გაცრეცილი ჰქონდა სახე
 ციებისგან, მარლი, ბაცი.

მოხარული ფოთის ხაშით
 მოდიოდა ის ხაშიცლე.
 სეყდა, დარილი ჰქონდა ხმაში,
 კაბინეტის: „ჯიმა პროცლე!“

უდლეური, ეთ ცინდალი,
 მქელე გამზღარი, როგორც უარეა,
 მაგრამ ეში წინანდელი
 არ უნდოდა დაეკარგა.

თუშე აქნიბდა კოლი, ნესტი,
 ტბა ჩამპალი და ბალახი, —
 ფეხთ ჩაეცეა წულა-მესტი,
 მხარს გადევდო ჩაბალახი.

სატევარი ვალიანი, —
 ტანთ ემოსა დარიაია,
 თითქო ედგა დატანის
 დოდი სახლი, სარია.

შესში ვიცან გარიდასული
 ძელ კოლხეთის მოქალაქე,
 სნეული და ხანდაზმული
 აზნაური მოლაქლაქე.

შიკვებოდა წილსულს, უკუნს,
 ციებისგან გადამოტრალი.
 ტანში მცრილი ბაციცეკვე,
 მისი ჯოჯო, მარლი თვალი.

ჭული ციხის ქვას ალაგებს
 და ივონებს პალიასტომს,
 წყლით დაფინირდ ნაქალებებს,
 არგონაერებს, ელადელ ტოშს:

„აქ ფაზისი და რიონი
 იყო საესე ოქროს სილით,
 მოლიოდა მაყრიონი
 და ბატონი კოკელ დალით.

გადაპურიდნერ ჩქარ ტეხურში
 და ფსკერიდან მინაბევები
 მატყლე ება ცხარს უერხულში
 ოქროს ქვიში, ფაეთო ქნები.“

იგონებდა იაზონშა
 ეთა მოვეტაცა ოქროს ვერძი,
 ოქრო-ერმის ტოლი, წონა,
 ოშია და ბრძოლის კერძი...

დაბრულა ბაციკულებმ,
 მოძინათა მარლი თვალი.
 ივანებდა წარსულს, უკაცის
 ძერა ზღაპრებით გადამოერალი.

ახალი ქორეიზე

ჩემ წინ იდგა ნაეთსაღვური,
 ისტორიდოდა ახლა უოთი,
 სახლშე სახლი და სართული,
 კაცის ხმა და ხალხის შეფოთი.

ხარისხებს ქარი არსეც
 და ქარჩხების ბოლს ანბორტს,
 მე კოლხეოს ეხედაც არხებს
 და რიონის სხვა კალაპოტს.

ნახშირს ყრიდა გემში მუშა
 ამზიდავი დიდ ონეგიოთ.
 ჩვენ ვაჭრობას ვერ ჩაფურშავს
 უცხოვთი — ყმა მორგანის.

ବୀଳିଲିଙ୍ଗ ମନ୍ଦିରରେ
ନାମକରଣ ମନୋହରାର ବ୍ୟୁଧାର.
ଲୁହା ଲୋପା ଲ୍ୟେବିତ,
ଶୈଖବିଦା କୃଳ୍ଳବିଦା ଦ୍ୱୟାରା.

ଗୁଣ୍ଡ ହାତିଲା ସାଦ୍ଵୟାଲ୍ୟ,
ଶିଳ୍ପାଶ୍ରୀ ତ୍ରାଲିଲ୍ୟର ମନ୍ଦିରରାନ.
ଶାଶ୍ଵିତବୀଳିଲିଙ୍ଗ ମନ୍ଦିରିନାଶ୍ଵୟ
ଶ୍ଵେତବିଦିଶୀ ଶ୍ଵଦଗଠା.

ପିତ୍ର, ସାଧୀପ ଶେଷରେ...

ଯେତେ ସାଧାର୍ପ ଶିରିନାମ ରାଜନିଲିଙ୍ଗ
ଶୈଖବିଦାଶ୍ଵୟାଲ୍ୟର ମନୋହରାର ବ୍ୟୁଧାର,
ଶାଦ ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର ନିର୍ମିତ ଦାତମା
ରାଜନାରୁପ ପାଲିଲ୍ୟବ୍ରତୀ ଶୈଖବିଦାର ପାନିନା,
ଶାଦ ପ୍ରିୟବିଦାନ ଦ୍ରବ୍ୟବିନାର ବ୍ୟୁଧାଶ୍ରୀ
ଏହି ଶ୍ଵେତବିଦିଶ ନାଶ୍ଵୟରାତ ନାଲୁ
ଦା ତ୍ରୈତୀ ଏହି ପୂର୍ବତୀ ତ୍ରୈ ଶାଦିନ୍ଦ୍ରିଯଶ୍ଵୟ
ଶୈଖବିଦିଶ କ୍ଷେତ୍ରର ପ୍ରକାଶ ପ୍ରାଣ,
ଶୈଖବିଦିଶ ଏହାର ରାଜନାର ପାତ୍ରକାଳ
ଶରୀରରେ ଶେଷବିଦିଶରେ ଅତିଥି ପ୍ରମନିଲି!

ଫଳେଶ ପାଲାଦିଲ୍ୟରୀ ମନୋହରାର
ଶ୍ଵେତବିଦାଶ୍ଵୟର ମେଲ୍ୟ, ଶୁଭାରୁନି.

କୃଳ୍ଳବିଦିଶରେ ଶାଦିବାର ଶୈଖବିଦିଶ
ଶୈଖବିଦିଶ ଦା ଶାଶ୍ଵତ, ଶିଥିନ୍ଦ୍ର ପ୍ରାଣବିଦିଶ,
ରାଜନାର ମନୋହରାର ଶାଶ୍ଵତ କଷ୍ଟଦାତରିନ
ଦା ଏହାଶ୍ଵୟବିଦିଶରେ ଶ୍ଵେତବିଦିଶରେ.

ଶେଷରେ ଶେଷରେ...

ଶେଷରେ ଶେଷରେ ଶେଷରେ
ଦା ଏହାର ମନୋହରାର
ଶାଶ୍ଵତ, କୁରୀ, ଶାଶ୍ଵତ ଦା ଶେଷରେ,
ଶେଷରେ ପୁନା ଶାଶ୍ଵତବିଦିଶରେ.

ଫାଯଦା ଦେଇଲିବ ହେଉଛି ଏହିବୁ,
ଯେତେ କଥି ବୁଝିଲିବ ହେଉଲିବା.
ଦା ନିମିନିଲି ମୃଣାଙ୍ଗିଳି ନିମିଶିବୁ
ନାର୍ଯ୍ୟପୂର୍ବିରେ ଘାଇଗିରିବା.

ଅଲ୍ଲାହିର, ଏହି ମନ୍ଦିରି,
ପ୍ରଜାପର୍ବତର କାର୍ଯ୍ୟରେ ଘର୍ଷଣ.
ଦେବତାନ୍ତର୍ମୁଖରେ ନ୍ରିଯା ଗାନ୍ଧିଜୀମି,
କ୍ରିୟା ମନ୍ଦିରାବୁ ତ୍ରପ୍ତି ମନ୍ଦିରି.

ମିଶାଲୁ ମନ୍ଦିରରମିଳ ଶାନ୍ତି ମାତ୍ରରେ
ଦେବତାନ୍ତର୍ମୁଖରେ ଦ୍ଵାରାମୁଦିବା;
ରାମଦାତା ପାତିରା ଏହି ପାତା ପାତିରା
ପାତାଦିପାତା ପାତାଦିପାତା.

ଅନ୍ତର୍ମାର୍ଯ୍ୟରେ ତ୍ରପ୍ତି ପାତା
ପାତାଦିପାତା ପାତାଦିପାତା,
ପାତାଦିପାତା ପାତାଦିପାତା
ପାତାଦିପାତା ପାତାଦିପାତା.

କୁରାମିର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ଵାରାମୁଦିବା
ଶାରାଦିଶିଶୁଦା ପାତାଦିପାତା,
ଶାଦାପ ପ୍ରମା ଦ୍ଵାରାମୁଦିବା
ପାତାଦିପାତା ପାତାଦିପାତା.

ଏବାଲ୍ଲାହିରିବାନ ଲୁଗାଳ ମୃତ୍ୟୁରି,
କିଂକରିବାନ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ ଅନ୍ତର ଏହି,
ଶୈଶବପଦରେ କାନ୍ତିମୃତ୍ୟୁରି
ଶାମିରପ ପିଲାଳ ଅନ୍ତରାମି.

ଶ୍ରୀମିଲାଲାଲା ଏହି ମନ୍ଦିରମୁଦିଲ —
କାନ୍ତିମୃତ୍ୟୁରିରେ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟମିରି.
ମୃତ୍ୟୁ କି ହରିପ ମନ୍ଦିରମୁଦିଲ
ଶୈଶବପଦରେ ଦ୍ଵାରା ପାତାଦିପାତା.

—ପ୍ରମାଦରେ ପାତା ମନ୍ଦିରମୁଦିଲ
ପାତାଦିପାତା ପାତାଦିପାତା
ଦେବତାନ୍ତର୍ମୁଖରେ କରୁଗ୍ରେବାନା
ଶିତଶିତିତିଲା ପାତାଦିପାତା:

„ପିଲାଳ ନେ ତ୍ରେଶୀୟ, ଶ୍ରୀ ବାନାନ,
ଅନ୍ତରାମ୍ଭର ପିଲାଳ ଏଲାଲି!“
ଏଲାଲ ବାନ୍ଧ ରା କାନାନ,
ପାତାଦିପାତା ମାନ୍ଦିଲି ମନ୍ଦିରମୁଦିଲ! —

სოფერა და ოვალი მოღვაწეზე
მომინათა ბერისეუტი.
გეპატიუებზე შინ ღიმლიმით
და გავეაცნო თვისი და-ძია.

გამოვიდა ნახი ქალი —
ჩანს მოასწრო კოტად ჩატანი.
კომკავშირის ბრძენ თველით
გულში სარამ ეში ღამცა.

მომეწონა სუსუთა ოდა,
არ მენახა ბარემ აღრე,
აიღნის ჭინ იზრდებოდა
ალისფერი ალენდრი.

შორს გაშლილა უძლეველი
შეჩიტელების კილის ჭუჭათ,
ზღვა ნატიჯა, ოქროს ველი,
კვალიპტი, გრეიფუტი.

ვინ მოჰუნია, ვინ შექმოსა
ფერად-ფერად ამ ნიბაღით
საკორეველი ვით ფორმოზა
მიწა გუშინ დანაბაღი?

ამოცურდა ვით ნობათი
დაყარგული იქრო მართლა.
დაიბერტა აქ დოლათით
საბჭოეთმა თვისი კალთა.

ჩეენ იქრო ჩენევ დაგვიჩია
და კოლხეთის ვართ ბატონი.
გადაშლილა უცხო ბაღია,
მაღლა ზეცის კაბაღონი.

ბაციკურის ნაცვლად ნახე
დღეს კოლხეთის შენ მოსახლე,
ჯანით საესე მისი სახე
ნადურზე რო შემოსძახებს.

როს სამშობლოს გასატირზე
ჰაზანებით დაიკუკებს.
შეგრძლ გლებთა თვალი მიმსერს,
გვარდივერი რომ ასწებს,

ଏହି ଶଶ୍ଵତ୍ତରା ପ୍ରାପ୍ତିଶାଲକ ଗୁଣିନ,
ଶିଶ୍ରୂଷାରୁ ନାଚପ୍ରାପ୍ତ ମାନ ଶ୍ରୀଦାରା。
ନାଚପ୍ରାପ୍ତରଙ୍ଗେ ଅଳ୍ପାପ ଗୁଣିନ
ଶିଶ୍ରୂଷାରୁ ନୀଳିଲି ଦା ମୃଜାରା。

* * *

ନୀଳ ଫିନ ଲୋଗ ନାଚପ୍ରାପ୍ତରା,
ନୀଳକଣ୍ଠରୁଲା ଲୋଗ ପ୍ରାପ୍ତରା,
ନୀଳକଣ୍ଠ ନୀଳକଣ୍ଠ ଦା ନୀଳକଣ୍ଠରା,
ନାଚପ୍ରାପ୍ତ ନୀଳ ଦା ନୀଳକଣ୍ଠରା ଶ୍ରୀଦାରା.

କ୍ଷେତ୍ରାୟ ଅନନ୍ତର ଲୋହିନାନ୍ଦ
ପାତାକ୍ଷେତ୍ରାୟରୁଗୁଡ଼ା ଗୁଣିନ ନାନ୍ଦରୁ,
ତାତ୍କରୀନ ପ୍ରାପ୍ତ ନାନ୍ଦରା,
ନୀଳ ପଥ ଗୁଣିନ ନୀଳକଣ୍ଠ ନୀଳକଣ୍ଠରୁ.

୩ ୧ ୧

ଶ୍ରୀନି ମିଳିପା କାମିରୁନିଃ
ତାନିଶ୍ରୀନିଶ୍ରୀନି ନାରି ଦାକ୍ଷିରା.
ମିଳିଶ୍ରୀନିଃ ନାରୀ-ଶ୍ରୀନିନି
ଦାକ୍ଷିଶ୍ରୀନି କାତି ଦିଗ୍ବିରା.

ଶିଶ୍ରୂଷାରୁଲାରୁଲା ଲାଲା ନାଶିକ୍ଷିଶା
ଶାଲ ଏହି ଲାଲା ଶିଶ୍ରୂଷାରୁଲା.
ପାଦକାପ୍ରାପ୍ତ ମନ୍ଦିର ଦା ଲାଲା,
ପାଦକାପ୍ରାପ୍ତ ଏହି ଶିଶ୍ରୂଷାରୁଲା.

ଶ୍ରୀନିଶ୍ରୀ ପ୍ରାପ୍ତ ମନ୍ଦିର ଲୋହିନାରୁ
ଶ୍ରୀନିଶ୍ରୀ ଲୋହିନା ପ୍ରାପ୍ତ ଦାଲ୍ଲେଶ୍ବିରା.
ମିଳିଶ୍ରୀନିନି କ୍ଷେତ୍ରାୟ କ୍ଷେତ୍ରନିଶ୍ରୀନିନି
ନୀଳକଣ୍ଠରୁଲା ନୀଳକଣ୍ଠରୁଲା.

ନାରି ନିଶ୍ଚିପ୍ରାପ୍ତିନିଲ ନିଶ୍ଚିପ୍ରାପ୍ତ କଶାପଦା
ନିଶ୍ଚିପ୍ରାପ୍ତ ଦାଶିରା ନିଶ୍ଚିପ୍ରାପ୍ତ ଶିଶ୍ରୂଷାରୁଲା.
ଶିଶ୍ରୂଷାରୁଲା ମିଳିରୁ ଗୁଣିନାନ
କିଲାକିଲା ଶ୍ରୀନିଶ୍ରୀନିନି.

ପାଦକାପ୍ରାପ୍ତ ମିଳିଶ୍ରୀନିନି,
ଦାକ୍ଷିଶ୍ରୀନିନି ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରା.

Այսկառութարքին լցան պահպան,
 Հայոց ժամանակակից ժամանակակից:

Ցեղունութեալճա, ցանթեալճա.
 Վահ մոցացածութ լուսութ նելքաթութ,
 Հա ցըմիւ — ծահայեալճա,
 Հա մալաա մրացութ նեմաթութ:

Հայութ մաշվարքա և նեմանի աշխալութ,
 Բուսիսիանի գուտութ գուտութապա.
 Շեցքացքա մենց մեմանի աշխալութ,
 Ըամանունութ հիւն կարարճա.

Հացգութիւն Վունութեալճանու,
 Մուշեալճա մելքոննութ շնուրութ.
 Տակուրն լութ կալոնթանու
 Տաճ մուսունութ աշվալութ շուճութ?

Մումացոնճա մելլու արդիուց,
 Կուալուց գա հիւն ամերիւ.
 Ռմիւն տաց ցունց ցասինու,
 Խալունութ գա ալոյց բունիւ.

Վահ մոցացածութ զանութ սացսէ
 Մուցգայենցիւթ ցըմի հիւնա.
 Վոհ աշեց ներազ այց
 Ցուլուատութ լուսութ շնենա?

Ցըմա ցանցութ նմելութ կուլու,
 Վահ մոցացքա գա մոսանու.
 Ցամցոնի, Խլցառ, կուլուց
 Համլութեանութ հապ մոտեարօ.

Ցըն եար եալնութ մալութ լուլու,
 Ալրյունյան ծորմունութ մալու,
 Կապտ ցունցիւթ սիրացու, ըլու,
 Մուլունութ մաջութ մալլու.

Ցըն ցարըց Ցուրիս միշումիյլութա
 Տամիւնմալութ եալնութ մըրքին
 գա ցունցիւթ հիւն, համբյուլութապ
 Ցամելութ մուշութ:

Հարտ ոմ կապութ գոյշիւթ սացսէ,
 Ցունց հիւն ցաւութ մահալ սահլոնիւթ,

ବିଜ୍ଞାନିଗାଲ୍ୟରେ କୁଳକା ତାପିଁ,
ମୃଣଙ୍ଗାରି ଦା ଦାରିଦ୍ରିତାରେ,

ବୀରି କେନ୍ଦ୍ରପାତ୍ର ମନ୍ତ୍ର ଦା ବିଜ୍ଞାନର
ପାଦକାର୍ଯ୍ୟରେ ପାଦକାର୍ଯ୍ୟରେ
ମୃଣଙ୍ଗାରିକାର୍ଯ୍ୟରେ, ଅର୍ଥର ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ
ଦା ଗର୍ବମନ୍ଦିର ଗମିନିତାଗମିନିରେ.

ବାଲକାରୀ ଦେଖାଇଲା ମାନ କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରା,
ମିଳି ନେବା ପାଦକାର୍ଯ୍ୟରେ ତାନା,
ଶୈଖିତାପ୍ରଦେଶ ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ
ଅଭେଦିକ୍ଷାରେ ମିଳୁଳାନା.

ଏହି ଦାତାପାତାରେ ବିଜ୍ଞାନରେ,
ମିଳି ମାଲା ଅଭେଦିକ୍ଷା,
ମାନକାରାତା ଉତ୍ତର ପାଦକାର୍ଯ୍ୟ,
ଶୈଖିତାପ୍ରଦେଶ ବିଜ୍ଞାନରେ.
ଏହି ଦାତାପାତାରେ ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ
ମିଳୁଳାନାରେ ପାଦକାର୍ଯ୍ୟ,
ଏଲ୍ଲାପାତାରେ ବିଜ୍ଞାନରେ,
ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ ବାଲକାରୀ ନେବା.

ମାନ ଚିତ୍ରମନୋର୍ଦ୍ଵେ କୁଳ ତାନା
ଶୈଖିତାପ୍ରଦେଶ ଦା ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ,
ରାଜ୍ୟ ଦାତାପାତାରେ ପାଦକାର୍ଯ୍ୟ,
ଫାଟାପାତାରେ ମିଳୁଳାନା ପାଦକାର୍ଯ୍ୟ!

୧୯୩୭ ଫି.

ՅՈՐԳՈՅ ՎԵՐԱՅԵՐՈ

Յ Ր Ե Խ Ա Մ Ո

Յօնց ջանելենքիս
 Մահմելը յուղեղած
 յոնշլոտ,
 Վայմիշիոտ,
 Ըածա՛միշը և անոտ,—
 Հողարու նոծլուս
 Բովայրու խոճան,
 Դայէպիմիծ
 Ծարտեցի պակսանոտ.
 Ժայլ տառմաս տայ
 Ածալցածիրունձաս
 Տեռմժա,
 Յմբսրայզա
 Որդի-Ոքելայիզա;
 Եայսմոյուղեցոյլ
 Ըսմիւալ քառեցիս
 Թռայշոմժա կամու,
 Տաշոնը մաս.
 Թոցարժա թեսնելու
 ոշերութերուս յարո
 ւա ხալես, Ֆեթորյուլս,
 Գայքինա եյլու;
 Հոռոմ լոյլուտա,
 Շիյըրա թեարո,
 ւա գալուստապա
 Եմելութու ցրայլո.
 Ծեցի հոմիցոյոտ
 Սյուզեմունեն Շոյոտուտ,
 Ռուզալնյը շնչեմ,
 Ռուզալնյը դրոն;
 Քալագուլս Ցոյնուս
 Շոլյուրու գոտո,
 Շորուս յո Ցոյն նեցուս
 Տանաձորոն.

აღარც უტმური,
 აღარც თხემლები,
 გამჭრა კაობი,
 მოკვდა ციფბა;
 იებად იწყა
 ხალხის ცრემლები,
 შიწა კი ნაზინჯ
 პლანტაციებად.
 მაჩილს „შეზნებარე
 კოლხდელისას“
 გულმტკაცედ გაძვევა
 შპრომელი ხალხი
 და დროშებს, გმირულს,
 შრომის ველისას,
 შიგარულ ცისფერ
 სიცილით არხევს.
 სუბტროპიკული
 ხეხილთა რაზით
 დღეს კოლხეთს ყვლოც
 მოულრია
 და წერის ბერიას,
 ენტუზიაზმით,
 გამარჯვებათა
 ჰიმის უმცირიან.

1937 წ.

ციმონე ჩიქოვანი

სახელგადოში შთაგონებები საღამოები

ზღვიშე შეე დადგა როგორც ირემი
ალანდა ჩექება ტალღების ბროლში,
ალექსიც ქალებრ ატუარცილები
დაის უცემრუნ სამეგრელოში.
შეძინებიან მეტყველ ბრიალით,
გადაწინქავენ

შტობს, შეიარებს
და ზღვაზე გავლით სხივი წყლიანი
ალექს ვარდის ფერს გაუზიარებს.
დაყრდნობან გლეხები თოხებს...
ნიავს, შარიშტერს

შლის საროები
და სამეგრელოს ფაცხებს და ქოხებს,
ხატავს ალექსის კენჭეროები.
შე და ბულბულშა
ამგვარ შიღაბოს
ეეხოტბეთა და კუკლერეთ სიმი.
ებლა მგოსანს სურს

შრიალს კლავის
და უთხრას ხოტბა გამარგილ სიმინდს.
მინდორის სოხუმ კოლმეურნენი
შავ სიმინდებში შლერია ნიდურს.
ნაფურს ისტენდნენ საუკუნენი
ნაფურს შრიოშის

და ძმობის სანაოურს.
მხოლოდ ბულბული მჯდომარე კერძოთ
სტევნისა და ელავს როგორც ქლიავი.
დალლილ შეურნის გაღველილ შეერდის
ზღვიდან უცემა გრილი ნიავი.
მკვახე ქლიავხე ყელი ქებული
ჟელსა და ისმის მგოსნის წვალება.
ზეების ჩრდილი შეერთებული

იტრდება, მისდევეს შემოლაშებას.
 და დედაბერი მდგომი ღოძივით,
 წყვილის დროსა და
 სული მძორი აქვს.
 შორს ორთქლმავალც სიერცეს მოჟივის,
 მოყვება ხალხი და ქორბორია.

II

მზის გადასცვლისას, ბუნების კარი
 ილება, აზრიეს:
 მინდობას და ალებას,
 სუნთქვას სამშერლოთ გაშლილი ბარი
 და შესუ სხივებით აწევეტებს კალმებს.
 სიმინდის ორთქლით გაეცენოდა პაკის,
 იქერის სალომო
 ფუნტაეს ბორით.
 ტეს შროებილან შრიალებს ზარის:
 ჩვენც გართ ყანების თანასწორით.
 შიჯნისთან ბრძოლით გატეხილ კაეს
 დასცერის აღვა
 დასცერის დილანს.
 შემდეგ ქარის ეტლს გაუწვდის ლაგამს
 და წინ მიუძლვის
 ხეების ხალს.
 ვინა ხართ თვევნ?
 რათ დარიზმულხარი?
 ბრძნულ სიმაღლეში, ცა გხურაგთ ქუდათ
 გვმოადევთ ხალს,
 სოფელს და ბეხარს,
 თორებმ თვევნ სქემ წვიმიად ცუდათ.
 რას მოასწიოებს მანქანის ხმა?
 გაკაფულ ჭირთებს, ლიანდაგს, მორებს,
 ფრთები წყალს დაკრას
 ქაობის იქმა
 და გადუფრინოს გაჭრილ მინდორებს.
 მდორე ტბორები
 უკეთ შრებიან;
 იყინებენ ქვრივ-ქვრივ ბაყყანს.
 ტომოურებში ლაქაშებია
 და ცვარი ცრუმლი კურნაეს ბალახებს,
 ტყეს, ორთქლმავალი ანთებულ გულით
 აყრის ხენებას და ფოლადის ალერს.

మిన్జునిస శిశిత బంగ్రెబోస గుణిల్డ
 లింగిన్డాగ్స భాబలా శ్రేష్ఠిటిసాల్ఫ్రెబ్స.
 గొం ఐప్పుబా తుమిన్స్ట్రే మిలూల్లి,
 ఎంబీబిసిర్ట్రేబ్ల్రై ఐప్రీబా క్రీర్చెసి:
 దా నారిట్యేల్మాగ్వెల్లి చ్చ్యోత దా భారిసింహి,
 మింజ్రీబిస దా క్రింగిస ర్మామోప్ప్రెసి.

III

మిడిన్సార్హిస పింగాల్, మ్యూజెంట్రీ బ్రెప్పిత
 శాంగ్రెబస మిల్లోనిస, శాపిస శింగిస శింధార్మిస;
 శాంగ్రెబి శిమ్మిసిన బొగించ్చ్యె శ్రీశింస,
 అప్పొంగ్రెబ్బెన నాల్మిసిన కార్ప్రెబస.
 అమొంగ్రెబొం కొండాన శిండినార్మిస,
 గొల్దింబిర్ముంబ్సుల రంపుంగ్గబొస జ్ఞావి.
 ఎష్ట్రెబిస ల్పిప్లిప్పి దా చ్చ్యుల్లి మింబిన్రె
 సింశెలిస స్ట్రెల్షిస నిర్మిల్లెబిస ల్పంగిసి.
 సిస్ట్రోగ్లెబ్బిసిన చ్చ్యాల్చెస శాంగ్రెబి,
 శ్రేత్రింపాగ్వెన దా శ్రేత్రింపాగ్వెన ర్మాల్లెబిస.
 తాతింబిస్ట్రే ర్ముప్పిస సాయిదిసి శాంగ్రెబి
 దా సిమ్మొస శ్రూర్మింథిస్ మింపుల్లెబిస శాల్లెబిస.
 మ్యూసిన్సె శ్రుండ్రి అంగ్రోవ మింపిమిస
 సింమిసెన్సాస ప్రా దా ద్రింబ్భెల్లిస క్రీర్చెబి.
 శ్రేద్ల శ్రేత్రాప్యాస, ప్రాంబిస ఏడాసి,
 గాంగ్రెబొస లాంబ్రె దా కాంబ్రెబి.
 సిగ్గుర్లుస డాప్పుర్లిస్తుల్లి
 సింపిడిస నారిట్యెలింప
 శ్రుంట్యేబ్స శ్రేప్రెన్స్, ప్రాంమింగి ప్రుంగ్లాల్డ.
 గొల్మిం శ్రుంగ్యాసిన శ్రుంగ్రెబి సింపులిస
 దా శ్రుంగ్యాస్త్రుంశి శ్రుంగ్మెబ్బెన ద్రాంగ్లాతిస.
 మిందిసి సిందామిస దా శ్రేందింప్ప
 శ్రుంగ్రెబి అమొర్లిసి శ్రేప్సి ర్మిల్లెంచ్చ్య.
 శ్రేశ్వర్మిసి శ్రేప్పిల్లి దా మింసార్మిపి
 శ్రేడ్లుస శ్రేశ్లాల్మెబ్బుల మారిమింగిలించ్చ్య.
 మాగ్రాంబ గ్రుంగాల్చెసి శ్రేడ్లింపి శ్రేప్పిల్లి శ్రేప్పిబ్బి
 శ్రేంగ్యెబ్బెన మింబిస దా వ్యోలా శ్రేడ్లింపి.
 ర్మాగ్రాంబ శ్రేడ్లెబ్బె అశ్రుమింప్రెండ్లెబ్బి
 అశ్రుప్రెంబ్పు శ్రేడ్లింప్యె శ్రేశ్వర్మిబ్బి.
 శ్రేంగ్యెబి తాతింగ్యిస శ్రేప్పిత నాత్యేసి
 మింబింగ్యెబ్బుల్లి శ్రేప్పిత దా శ్రేడ్లెబిత.
 సింమింగ్యెబ్బిస శ్రేడ్లిస దిండ గాల్పెబ్బి
 దా దింశ్రేప్పుల్లి మిండ ర్మాల్లెబి.

ଲୋକପାଳ ଫୁର୍ତ୍ତରୁଥେବୁ
ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଫୁର୍ତ୍ତ ସାହିତ୍ୟରୁଥେ —
ଦେଖନ୍ତାଙ୍କ ଗାନ୍ଧିରୁଥେବୁ ମନ୍ଦରୁଥେ ଗୁରୁତ୍ୱରୁଥେବୁ।
ଲା ଶେର୍ଷ ଗାନ୍ଧିରୁ
ଶେଷ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ନାମିରୁଥେ
ବିଶ୍ୱାସରୁଥେଲୁଣ ଯାଇଲୁଗୁରୁତ୍ୱରୁଥେବୁ।

1933 F.

პეტრეგორის საღამოები
კოდეირაში

88190

శ్రులాహిత్యసి జూల్యాజీత మించువార్త,
 ప్రథించి దినీచి శిత్రుల్చుమి డా శునాశ్చేసి
 డా నాశిసి గాసామప్రార్ణం.
 గ్రైఫోసి త్రుపువ్యాపారం వ్యుర్మి ఏఖ్రసి,
 శ్రేష్ఠసి శ్రుమించుడా క్రమించుడిసి వ్యుల్చుబి.
 తలుండ్రి బొమిల్లడ భ్లుగుశ్చే మింజ్మించుడా,
 మింగుంశ్రుగ్గుబి వ్యుల్చుర్దుక్ శ్యెల్పుబి.
 డా గారిల్చిప్పుసి వ్యుర్మి మ్యుశించున,
 రొంపి డాప్యార్పుగుడా క్రమించుడసి వ్యుర్మి.
 డాసించి బొమిల్లడిమి గాంచొ శ్యుధు డా
 గామిల్లుగుప్పార్మిసి జ్యాంగ్బిం విల్చుప్పి.
 శ్యెల్లుడ్ డాసమిల్లిం ప్రాంచిం శ్యుంబ్రెంచ
 య్యుల్లీంచించుమ్ముల్లం క్రమించుడిసి మించుర్లు,—
 డా ఎటి మింగుప్పుర్లు జ్యాల్చుబిసి వ్యుశించ
 శ్యుమించి మింగుడు శ్యుమించుడిసి జాంగ్బి.
 వీ ఉ ఉ త్యుల్లుబిం ప్రాంచిం శ్యెర్చాడ
 గామిగుంచిం శ్యెంబిం త్యుల్లి,
 రొంపు బ్యుశాంచిం ప్రాంగ్బించ వ్యుంచి
 డా లాఫ్చార్మిగుంచి వ్యుల్లుర్దా వ్యుల్లం.
 శ్యుంబిసి గ్యాండ బొంచి రొంగుల్లి,
 బొంచి త్యుంబిం డా శ్యుంబ్రుర్లి
 డా ప్యుర్లిసి గ్యాంగ్లుబ్దిం బ్యుశాంచి తమిల్లి
 శ్యుమ్ముర్లు డా మాంగాల్చుబ్దుల్లం.
 శ్యుంబించి శ్యెంబిం మించుర్లి డాంబిల్లి,
 క్యెర్ గ్యాంగ్లుబ్దిసి జ్యాంగ్బిం వ్యు
 డా క్యెర్మి న్యుంగ్ శ్యుల్లి ప్రాంచించుడా,
 రొంగుర్లు ఎటి త్యుంబిం డాల్లింబిం నొవ్రి.

శాంచింబిసి అంచింబుం

గాంచింబుల్ త్యుంబిం మింగుర్మించిత క్యెర్మి,
 సాంచింబించుడిన బ్యుశుబిం జ్యుంచి,
 వ్యుతి వింగున్చిం గ్యుంచించుడి నొంగ్
 డా శ్యుంబుల్లి శ్యుల్లుర్లి ఏంబింబిం.
 క్యుం గ్యాంగ్లుర్లుపు ప్రాంగ్బింబిం వ్యుంచుబిం
 డా మింగుగుంబిం బ్యుశుబింబిం క్యుల్లుబి.
 శ్యెల్లుబిల్ వ్యుశుబిం ప్రాంచింబిం శ్యెబిం,
 ఎం నొంగున్చిం ప్రాంగ్బింబిం క్యెర్మి.
 సింగింబింబిం మింగుల్ శ్యుశుబిం
 శ్యుశుబింబిం జ్యుంబింబిం నొల్లి.
 డింబిల్ వ్యుల్ డా క్యుల్లుర్ వ్యుల్లుబిం,

ଏଣ୍ ଦୋଷରୂପମିଳିଲି କୃତ୍ତିବିତୀରୁ ଶ୍ରେଣୀ,
ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀର ତ୍ୱରାନ୍ତିକ ଶ୍ରେଣୀ,
ଏଣ୍ ଶ୍ରେଣୀର ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ,
ଏଣ୍ ଶ୍ରେଣୀର ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ,
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ,
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ;
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ,
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ.

ମାତ୍ରାକ୍ରିଯନ୍ତ୍ରିତ ପାଦମ୍ଭାବୀ,
ଅଭ୍ୟାସିତିତିକ୍ଷେତ୍ର ମିଥାରୁର ପ୍ରାଚୀଯି.
ଶ୍ରେଣୀ ପ୍ରାଚୀଯିର ପାଦମ୍ଭାବୀ ମିଥାରୁର ପାଦମ୍ଭାବୀ,
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ପାଦମ୍ଭାବୀ ମିଥାରୁର ପାଦମ୍ଭାବୀ,
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ;
ଏଣ୍ ପ୍ରାଚୀଯିର ମେଲାଯିର ମେଲାଯିର ଶ୍ରେଣୀ;

ପିଠାରିଙ୍ଗାରି ରୀ ମହାଦୀ

ମାତ୍ରାକ୍ରିଯନ୍ତ୍ରିତ ଶିଖିର ଏଣ୍ ନାଗ୍ରଜି ପ୍ରାଚୀଯାର
ମିଥାରୁର ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ,
ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ,
ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ,
ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ ପାଦମ୍ଭାବୀ,

და გილროპლანი ჰაერის ბრძნენი;
 აფრინდა ტბილან აგვიყოლია
 და შეაბრუნა ფაქტური წევნი.
 გაფანტა ნისლი ტბაზე გაცრილი
 და ამაღლა კოლხიდის შეილი,
 ჩიილი ცა და მცურავ კციონო
 ტბას დააყენა გრძლილი ჩრდილი.
 ამაღლებული შეწევნა მიწა,
 ამომშრალიყო ქაობის წყლული,
 სალამო ტბაზე ჩრდილებით იწვა
 ამოქარებული და მოყირწყლული.
 კოლმერენტო დიდი შემული
 სულ მონამული მოსმანდა ფართოდ
 მებაღებოდა მე სინანული
 რომ სიკაბუკი განველი მარტოდ.
 მაგრამ ვფიქრობდი, ნაირზე ეხლა
 გადავალ აფრიულ სიამეს ბარად.
 ფეხს დასველებს ბალათან შეხლა
 და სიყმაწვალე აღსდგება მარად.
 ქარიშხალევით იძრჩიბა ზღვაში,
 ციების ქრისტა მცხოვრები მზარის.
 და ჭობიდნ მოსული ხალხში
 ჩემი კოლხიდა ვარდიცით არის.
 ფართქილებს წყარი, ოვლივით წყნარი,
 როგორც ბუნების გულწრფელი მშერა;
 ფრთა დალლილია კოლხიდის ქარი
 და შორს მიტრინებს ზღვისაკენ ძრა.
 თავს დაგვტრიალებს არწივი მცვიდრი,
 კაცა ღლერდილი მელდის მიერ.
 გალმოცხოვლია სხევები შშეიღი
 და ტანს უმშევნებს ბუნების ძლიერ.
 ბალებში არის ხალხის საწმინთ
 და ოსტატები სინჯავენ ნაყოფს
 ხელიდნ ხელში როგორც სასმინი
 ხილი ელვარებს ბუჩქების ახლო.
 სხივი, სიმწვენე და ზღვა ბალაზი
 ცუფხის ტყავითი გახსნის სალამოს.
 აიგანქა სოფლის მებაღეც
 და ბატის ფრთხებით იბრეეს ახალობს.
 ზას უხარის ვაეცავის ფრენა,
 ჩემი სტუმრობაც მატებს სიამეს.
 შეუსწაველია ბუნების ენა,
 რომ ბალი პრემდეს აღამიანებს.

శిక్షణవిధిలో శాఖలు ఉన్నాయి

మిదిలాల శాఖల్పరిచి శ్రీకృష్ణస సాంగామి,
 రంగమాన్కి అభ్యర్థ మేర్చాడ స్థానిక్కెలి;
 రంగమాన్కి బాలామి, సింహ సాంఘిక
 క్షేర్విలు దూ మిండానిక క్రమమిగ్గుర్చున్ని.
 శిల్పాల శుర్యమీళ్ల సంస్కరితిలు, నిమ్మలు,
 శిల్పాల త్రయులాటి దూ శాలని సింఘిక
 దూ తాపిశ్చార్థమించ్చు ప్రాపణసిద్ధేధిత
 శిక్షణవిధి మించుటి మించ్చుని సిల్పాన్ని.
 దూ శిక్షణవిధి మించుటి శిక్షణవిధిలు
 సంస్కరితిలు కొంచెన్టులు గామిమిశాశ్వేతి
 కొమ్మిల్చు కుశ్చిర్మిస, రంగమాన్కి శ్లంపురి
 ఎల్లుంపురి దూ శాలనిలు మానిలు.
 శిన్నదుటి శాంతిమిస సింఘితిలు కొల్ప
 దూ శిక్షణవిధి లుప్పులు శిక్షణవిధిలు;
 శిక్షణవిధి క్రాల్ఫోర్మిషన్ అంచ్చులు శాలు
 శిక్షణవిధిలు నిసిలుందిన సంస్కరితిలు.
 దూ శ్రీపతి రామికుత మించుటి అంచులు,
 కొమ్మిల్చు ట్రాఫిక్ శిక్షణవిధి శాంతిమిస.
 గాదాశబ్దిల శ్వాసిత మించుటిలు నిండి
 దూ శ్వాసితిగ్గితి విస్కురి రాంచురిలు.
 తిక్కురి క్రిందిమీ, దిక్కుమీ, తిక్కుమీ,
 తిక్కురి మిక్కలాయిలు దూ జీవింగిన శిక్షిస.
 కొమ్మిల్చు అంచులు శాంతిమిస సింఘితి న్యులు
 దూ శాంతిమిస శాంతిమిస ర్యాల్ఫోర్మిషన్ న్యులు.
 ఏనిక గాప్రోప్టలు ప్రాంతిల దాచుటిగ్గితి,
 త్యాగ్మిళ్ల మించుటి క్రీంగి, శ్రీంగి, శిక్షణవిధి,
 దూ శ్రీంగిలుగ్గితి వారుండిల అంచులు
 తాపులులు మించుటి ద్వారా శ్రీంగిలు.
 ఏనిక క్రాంతిల క్రాంతి క్రాంతి క్రాంతి
 దూ దూర్భాగ్యా శాంతిమిస కొల్పిసి కొల్పిసి
 ఏనిక ఏనికి శిక్షణవిధి శిక్షణవిధి
 దూ లూటిటిక్ శాలాడ అంచులు శాలు.
 ఏనిక గాధాగడి రింటి మ్యూలు
 దూ ఒస్ట్రాల్ఫోర్మిషన్ అంచులు శాలాడ,
 క్రాంతిత పి మాంజ్రువ్రిని సాంగాల్మిష్టులు
 దూ వాయిద్దుగ్గిల్చుత మారుండ దూ మారుండ.
 శించ శిక్షణవిధిత శాంతిత శ్వాసిత
 శించ దూచితిని దిక్కుమీ న్యులు,
 దూ అంగాల్ఫోర్మిషన్ ట్రాఫిక్ శిక్షణవిధి
 దూ శ్రీష్టిప్రాంతిల మ్యూల్చులు క్రీలు.
 తిక్కురి దాచుటిగ్గితి శిక్షణవిధి శిక్షణవిధి.

త్వేవ్న తమాశి సిద్ధార్థిసి ప్రాణార్థా పీర్ముహులిః
 శ్రేలశ్చ గాఢ్యుర్వితమనిల్పి మిమినోస శాశ్చ
 జాప్యుర్వి ద్వా లింటిమినుస య్యేర్చి.
 గొబిల్పు త్వేవ్ని ఉప్పులాతి శ్యో
 ద్వా ఏష్యుల్పి ర్ఘామినుస శ్యేర్చి;
 త్వేవ్న త్వాల్మిషి ప్రామిత్రాపు సిల్మిమిస శ్యేజి
 మిమిల్మిల్ బ్యేల్లాల్పిస లమిల్మిస య్యేర్చి.
 య్యేల్చీ ఎంద్రార్చి మత్యుల్పి సిమ్ముల్పి
 ద్వా తాప్యుషుద్రమిశ్రుపు క్రాఫ్యుమ్మిస భాశాఅల.
 ప్రమ్మేషి క్ర్యేక సామ్రాజ్యమ్మిల్మిస సాగాల్మిమ్ముల్పి
 ద్వా గ్రాఫల్పుగ్రమ్ముల్మిల్ మింహాఅల ద్వా మింహాఅల.

జంచెంచిస సాధామి

శ్రేంద్రింది సాశ్చ ర్ఘేర్మిసి,
 భామ్యేప్పి గ్రంతి గ్రైఫ్యుగ్యిప్పిత పీర్ముహులి.
 ద్వా త్రంబశ్చ న్యాపి ర్ఘాగ్రామ్పి సాసమిసి
 గామిల్మిల్ముల్మిప్పు, నీస్రాప్పిస శ్యేల్లిత.
 ద్వా శ్యేర్మిల్మిల్ ప్రామిత్రిసి ప్పాసిసి,
 కీర్తిల్లిస ర్ఘాగ్గుల్సి గాఢ్యుల్లిల్ భాశాఅల.
 శాస్త్రింది ర్ఘేప్పశ్చ స్థోగ్యేప్పి మీసిసి
 ఎంత్యేశ్వర్లిష్యుమ్ముం సాంత్యేశ్వర్మిసి గ్రామాఅల.
 ద్వా మ్యే గ్రామ్యేప్పి, భాల్మి శ్యేర్మాల్మి,
 య్యుర్మిం మింస్యుల్లి ప్ర్యుమ్మి, మ్యేమ్మార్మి.
 కీమి కొండ్రుమిం, నొమ్మిసి వాస్తిం,
 ద్వా మింశ్రేష్టుం డ్యేఫ్మి య్యేర్మియామి.
 మ్యే గ్రాప్యేర్మిల్మి, ప్రార్మిం గ్రైశ్రుం
 శాలిసి కీర్తిల్లిల్ ద్వా ఎమ్ముంల్సి మొంగ్సి,
 ర్ఘాగ్రామ్ గాశ్రీల్లింశామి, ఫ్రామ్ముగ్గుమ్ముల్లింశామి!
 ర్ఘామ్ముగ్గుమ్మిం య్యేశ్వర్లు మింప్యుగ్గిస!
 భాల్మిసి లమ్మెద్రాం గ్యాస్ప్యుమ్రిసి శ్యోర్మి,
 ప్రమ్మి గ్రాగ్మెప్పి సాంత్రీమ్మి గ్రామ్యుల్లాఅల.
 ఏల్సి, తామ్లింగ్యే ప్ర్యేమ్సి మింజ్రీల్లింగ్మిస,
 శ్యుర్దా మింస్యుమిసి లింల్లింగ్మి మింశ్రుల్లాస.
 జీమిసి మింప్యుమ్మిస ద్వా మింజ్రీమిస శ్యేమ్ముల్పి,
 ప్ర్యేమ్సి త్రంక్రీమిం గ్యాస్ప్యుల్మాయి మింప్యుల్పి.
 ద్వా మ్యేమిసి కొంప్యో గ్రామామ్యుగ్గుబ్బుల్పి
 క్ర్యేమి మింప్యుమిసి స్థుంబమ్ముల్పి.
 మ్లోర్మిసి ప్రార్మిం ద్వా శ్యోమిసి భాగ్యామిం,
 కొమ్ముల్లిం నొమ్మింగ్సి అంల్మిసి శ్యేల్లిం;
 మ్యుగ్మిం మింప్యుమిం మ్యుమ్మీటాం ద్వామిల్గామి,

అశ్వాలుగ్గేర్నించ కృష్ణాకుడిస గ్రథి.
 శెంపుస గ్రఘ్నిర్ముదా గాఫాశ్వాల్యాలి,
 శార్ములంశ్వో త్వాయ్కరిం గామింత్యులి
 ద్రా కొండ్యుల్కిర్మికం ప్రాంతస ల్యోయులి
 ఎంతిస భిట్టింతోల్పాశ్చ డా గాప్యాశ్చిర్మిల్యాలి.
 ల్యోయులిస శాశ్వతార్థి త్వాతింతి శాశ్వతి,
 శింహిస గ్రఘ్నాన్త్రులా గాప్యేల్యిల్ క్షీంబాశ్చి.
 క్వాశ్చాప్యాల్యాలి వ్యాప క్షాంబ్యాశ్చిర్మి
 గామింప్యోప్పులి క్షింట్యులి క్షింట్యులి
 ట్రిం మొమ్ముల్యుదా ర్మ్మే ఆప్యాల్యి శాశ్వతి
 శ్యులిమిస ప్రింతిస, ర్మొగ్మాన్తిప శ్యోహిం,
 ఎప్పురింల్యుమిస స్తోయులాల క్షింప్యాశ్చర్మిలి
 డా శ్యేశ్వర్మిల్యుదా మింస ల్యాప్యాశిం.
 ప్ర్యోగ్మిల డాస్ప్రోగ మ్యుంబా శ్యుల్యిసా
 డా ప్రమిప్యిల్యుదా ప్ర్యోగ్మిలి బాంశాల,
 శాశ్వతిమిస ర్మ్మేశ్యు శ్యోయ్మేది మింసా,
 డాప్ప్యిల్యుబిం శాంట్యులిస గ్రఘ్నాల.
 శింశిం కొండ్యుల్కి డాప్ప్యిల్యుబిం ట్యుంకాలిస,
 ఎప్ప్యురాంల్యుబిం స్తోయులాల శాంమిమిస,
 బాంశిస ప్ర్యుబిం ప్ర్యుబిం శాంమిమిస,
 మింప్యుల్యుబిం మ్యేగ్రుల శాంల్యుబిం —
 టాం ట్యుంప్యుల్యుబిం క్షాంల్యుల్కిర్మిల్యుబిం,
 క్షిం మొంగ్మిమిస ప్ర్యుంగ్మిల్యుబిం శ్యేలిం;
 డా శ్యురింత్యుబిం శాంయుల్యుబిం
 న్యులి శ్యుంక్షింతి క్షాంల్యుబిం వ్యేలి.

సింపాశిస సాంశోధిం

శాశ్వతాశ్చ డ్యుస న్యోగ్రా త్వాతిం,
 శాశ్వతాశ్చ శ్యోయ్మే న్యాశ్చ శ్యాశ్వలి ట్యొనాత, —
 ర్మొగ్మాన్తిప క్షాంల్యుబిం శ్యుల్లి గ్ర్యులి
 శ్యుర్గిం శ్యొగ్మాంల్ డా ప్పటింప్యుం.
 శింబ్యుం ప్ర్యుబిం ఏ న్యోగ్రాశింతాన
 శాంత్యుం టాశ్లింత, శాంలిమి శ్యేంబారి.
 డా గ్ర్యుం క్షాంల్యుబిం న్యున త్వాంజ్యాశింతాన
 శ్యేంబి శ్యేంబి డా ప్ర్యుబింబిం.
 క్షిం కొండ్యుల్కి శ్యేంబి, శ్యేంబి,
 శాంత్యుబింబి లాంబ్యే శ్యేంబిలి,
 డా ల్యుల్యుబింబి న్యుని శ్యేంబి.
 శ్యేం శాంత్యుబింబి న్యుని ల్యుబిం,
 న్యేంబిస క్షీరి శ్యుర్గుల్యుబిం ఫ్యుంరి;

და იშლებოდა ბების ზღაპარი
 ნელი და გრძელი როგორც ჩიონი:
 როგორ ჩაუქრეს ამინის ცეცხლი,
 მიაკრეს კლდის ხალხის სარდალი,
 ზღვაში ჩაყრეს კოცონის ფერფლი,
 გაუწიავეს გრძნობა მართალი,
 მითბობდა ასე ქარვით გართული
 და ჭრიანებდა სკამი სელის;
 ზღაპარი მოსლევდა ლექს ქართული
 გუგუნავას და გურიელისა.
 მიზინ ვიღებდი საუკრულეს რისხით,
 ყურს ვათხოვდი, ვაბნილ ზემოდან;
 ყურში გუგუნ მესმოდა მის
 და ზღვაში ლელა მეჩენებოდა.
 როგორც ნაწყვიტი მცირე ზღვაურის,
 ან ქარი მცირე და ერთი ბეჭვა,
 ოთაბში იჯდა ტალიის ხასური
 და კეუზეს ტყავით ნიჟარა ეცვა.
 შიკვირდა მიზინ, ბუნებამ რისოფის
 ზიგ ჩაამუშადოა ზღვაურის წვეთი.
 ერთ ადგილს დასხა, არსათ ილტეს
 და არა იცის ლულუნის მეტი.
 მეტოდა ბები, დალევი მოთავ,
 ქარ ყავს სულში და მეზიძება;
 ზღვამ უანდერდა ოთახში შუოოვა
 და მირანი თუ ეს ინტრება.
 შემღევ დაღებდა საუკრულეს სხვენსე
 რომ ნიჟარასთვის არ მეტო ხელი.
 და საზმრავა გართულა ამ საფერფლებეს
 გვატრიალებდა ტახტები გრძელი.
 დოდ თოველობისას ბები ჭახვედი
 და გავითხარეს ტაჯვით სამარე.
 მოთას სსონაში როგორც ნაცოლთი
 ბევრი ქარი და ლექს ჩაყრე.
 ჩრდილივით გაგუა სამყარო ძერელი,
 ბევრი თქმულების ფერფლიც კიაფებს.
 და შემობრუნდა ლეგენდა მოელი,
 რაც ამირანის ბედნე მიამბე.
 კოლხიდა დალგა დიღებით ზღვაშე,
 ბაღი მოერტყა ნაპირს ზონარად,—
 და დევს საფერფლე ჩეშს მაგიდაშე
 მეტრულ ქარების მოსაგონარად.

პ ტ დ ხ ე მ ი ტ

შევი ზღვისპირის დაშმეცენებელი,
 კოლხეთის სივრცე კოლხეთის ველი,
 შორი დროიდან აქ მიწა სევლი
 ყოფილა ზამთარ-ზაფხულ ჩცელელი...

ჭაობი, გუბე, დაუშრობელი
 და მალერის მტრულა თარუში,
 მცხოვრებს სწამლავდა—დაუნდობელი
 მწერერი სულევდა მთელ ამ მხარეში...

მაგრამ ამ შევს დროს ბოლო მოუღო,
 დიდი ოქტომბრის დიდა ბრძოლებმა.
 დიად მომევლს კარი გაუღო
 გამარჯვებულმა ხალხმა შერომელმა...

ამ გამარჯვების ნაყოფი არის,
 ახალ კოლხეთი მშეენიერება.
 აქ ახალ ყოფის კველა შემთარის
 კველამ იგემზედნიერება...

ბედნიერია ჩვენი სამშობლოს
 ნორჩი თაობა, ახალგაზრდობა,
 რომ აქვთ უნარი, შესწევს მხნეობა—
 სიმამაცე და გამზედაობა...

და დროშ შემზევს გმირანილი,
 დიდი ოქტომბრის ცუცხლის ფერია
 კოლხეთის შეება არის სტალინი,
 კოლხეთის შეება არის ბერია...







ହାତର ପଦ୍ମପାତା

ଚାରି ମଧ୍ୟ ପଦ୍ମ

I

ରାତ୍ରିରେ ମନ୍ଦୀର ପ୍ରେରଣାରେ,
ମିଠାତୁଳ୍ୟରେ ମିଠାପ୍ରେରଣା.

ରାତ୍ରି ଏହି ପ୍ରେରଣା ଲାଗିଥାଏଇବେ,
ପ୍ରେରଣା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା.

ପାଦନିର୍ଦ୍ଦେଶ ନାହିଁବେ ସାହେବଙ୍କୁଳାରେ,
ମାଘରାତି ଶୁଭ୍ୟ ଲାଗଦା ବନ୍ଦର୍ମଣ...

ରାତ୍ରି ପ୍ରେରଣାରେ ଏହି ପ୍ରେରଣାରେ,
ଏହି ରାତ୍ରି ପ୍ରେରଣା ଏହି ପ୍ରେରଣା!
ଶିଖିଲାବାନ ଶ୍ଵେତବାନ ଶିଖିଲାବାନ
ପ୍ରେରଣା ନିଷଳରେବାନ ସାନାତନ୍ତ୍ରରେବାନ

ଅନ୍ତରେ ଶୁଭ୍ୟରେ ଏହି ପ୍ରେରଣାରେ—
ମିଠାକିନୀର ତାଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ:

ଅନ୍ତରେ ଏହି ଅନ୍ତରେ ଏହି ଅନ୍ତରେ,
ମିଠାକିନୀର କାହିଁର ଅନ୍ତରେ ଏହି ଅନ୍ତରେ.

ଦା ଲାଗନ୍ତ କରିବାରେ କରିବାରେ,
କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ.

* *

ନିରମିଳିତ କରିବାରେ କରିବାରେ
ଦା ମୁକ୍ତି କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ.

ଅନ୍ତରେ କରିବାରେ କରିବାରେ
ପରିପରିମଳିତ କରିବାରେ କରିବାରେ.

ତୁମିରୀଙ୍କ ଲ୍ଲେଡାପ୍ର ଶୈଳୀଙ୍କ ଦାୟାରୀପୂର୍ଣ୍ଣ,
ଯୁଗ ଆମେରୀଙ୍କ ଦାରୀପୁର ମିଶ୍ରଦାର ଘରିଲା.

ମନକୁ, ରାଜମନ୍ଦିର ତଥୀରୀଙ୍କ ଜୀବି,
ମନଦ୍ୱାର ମନ୍ଦିରରେ ପ୍ରିସ କାମିରୀଙ୍କ,
ମୁଖୀ ଶୈଳୀଙ୍କ ଫ୍ରାଙ୍କ ଅମିରି
ଦିଲିପୀଙ୍କୁ ଦାନାରିନ୍ଦୀ.

ମାଗରୀପ ମାଲ୍ଲେ ପରିହରିନ୍ଦୀ ଦାଲା,
ମାମ୍ବୀକ ଏଲାର ମନ୍ଦିରିଦାଲା,

ଅଧିକ ଲୋକରୀ ନାରୀଙ୍କ ଲାନୀଙ୍କ,
ଅର୍ଦ୍ଧମନ୍ଦିରିଦା ତମାଳିନ୍ଦୀଙ୍କ ପାନୀଙ୍କ.

ଶୈଳୀପରିଯାଦା ଲେନିନାର ଶୈଳୀତା,
ତୁ ବେଳେ ଶିଲ୍ପ ଦା ପରିତା.

* *

ବାଜରା ମନ୍ଦିରି, ପ୍ରିସ ଲୋକରୀଙ୍କ ତାଲିରୀଙ୍କ
ଅଲିମନ୍ଦ ନେଇଲା ଅଲ୍ଲିରୀଙ୍କ.

ଅର୍ଦ୍ଧମନ୍ଦିର ନିବିଲା, ଅର୍ଦ୍ଧମନ୍ଦିର ଶୈଳୀଙ୍କ,
ବର୍ଷପରିନାମଙ୍କ ପ୍ରକରିନ୍ଦା ଦରନାପରିମାରିନ୍ଦା.

ଦା ଶିଲ୍ପାପ୍ର—ଶୈଳୀପରିଯାଦା ମନିନାନ୍ଦାରିନ୍ଦା,
ଶୈଳୀପରିଯାଦା ଦା ଶିଲ୍ପନାରୀର ଏହି.

ଅଲିମାତ ବ୍ୟାପ ତଥିନ୍ଦ୍ରିଯିନ୍ଦ୍ରିଯା
ଦା ଶିଲ୍ପି ବ୍ୟାପ ଶିଲ୍ପିନ୍ଦ୍ରିଯା

ରାଜପା ଶୈଳୀକ ଶୈଳୀତଥୀର ରାଜିନାତ
ଶିଲ୍ପମନ୍ଦିରାଙ୍କ କୁ ନାମିରିନ୍ଦା,
ଅର୍ଦ୍ଧମନ୍ଦିର ଶିଲ୍ପମନ୍ଦିର ରାଜିନାତ,
ଅର୍ଦ୍ଧମନ୍ଦିର ଶିଲ୍ପମନ୍ଦିର ରାଜିନାତ.

ଶୁଭାଦା ଶୈଳୀପରିଯାଦା ପ୍ରେକ୍ଷଣ ଦାରୀଙ୍କ,
ରାଜପା ଶିଲ୍ପମନ୍ଦିର ଦାରୀଙ୍କ ଦାରୀଙ୍କ.

ମନମଳିଙ୍କ ନାଥ ମନ୍ଦିର ଶିଲ୍ପମନ୍ଦିର,
ଶିଲ୍ପମନ୍ଦିର ପ୍ରିସମାନ ଶୈଳୀପରିଯାଦା,

ରାଜମଳିଙ୍କ ରାଜମଳିଙ୍କ ଦାୟାରୀପୂର୍ଣ୍ଣ
ମନମଳିଙ୍କ ପ୍ରିସମାନ ରାଜମଳିଙ୍କ ଦାୟାରୀପୂର୍ଣ୍ଣ

ଦୁର୍ଲାଞ୍ଜଳିଦା ଲଲଚ-ଲାଠି ହେଁହେଇବ
 ବାରି ବାରି, ପ୍ରେସଲିସ ମହିନେହେଇବ.

* *

ଏହିଥାରୁ ହିନ୍ଦୁରା ଶବ୍ଦିଶାଶ୍ଵଳିପୁ...
 ଦା ମନ୍ଦିରାଶିତାନ ବାରି ବାରି ଅଛିଲା
 ଶିଖିବିତ ମିଳିଲାପ ବୈର ବାହେଇଲା,
 ବାହୁରାମ କୈବି, ମିଳିଲାହେଇଲାଲ,
 ମେଘରୀବ ରୂପ ରୂପରମି...
 ମେତୁଳିକ କାଳି, ବାର ମେତୁରମି
 କଣ୍ଠୀକିରିଦା କାର୍ଯ୍ୟକୁ କାର୍ଯ୍ୟକୁ,
 କାର୍ଯ୍ୟକୁକୁ ଦା କାର୍ଯ୍ୟକିରିତାରିତା.
 କୁଳମିଠା ବେଶିର କାର୍ଯ୍ୟକୁକୁ,
 ମିଳୁଫିରିନା କୁଳମିଠା କିମିଳା,
 ଏହି ଶବ୍ଦିଶାଶ୍ଵଳିପ ମେରମି ଏହିକିମି
 ମେଘରୀବ ଦା ଶବ୍ଦିଶାଶ୍ଵଳିପ.
 କିମିଠା କାର୍ଯ୍ୟକୁ ଗାନ୍ଧିକା ମୁହା,
 କାଳିକ କାର୍ଯ୍ୟକୁ କାର୍ଯ୍ୟକିରିତା.
 କାର୍ଯ୍ୟକୁ ମିଳିଲିଲି କୁଳମିଠାର କୁଳମିଠା,
 କାର୍ଯ୍ୟକୁ ମିଳିଲିଲି କାର୍ଯ୍ୟକୁ କାର୍ଯ୍ୟକିରିତା,
 କାର୍ଯ୍ୟକୁ ମିଳିଲିଲି କାର୍ଯ୍ୟକୁ କାର୍ଯ୍ୟକିରିତା.

II

କାର୍ଯ୍ୟକୁ ମିଳିଲିଲି କାର୍ଯ୍ୟକୁ,
 କାର୍ଯ୍ୟକୁ ରୂପ ବେଶିବ,
 କାର୍ଯ୍ୟକୁ ଶବ୍ଦିଶାଶ୍ଵଳ ଲାଗି
 ମିଳିଲିଲି ମୁହିବେ.

କାର୍ଯ୍ୟକୁ ଏହିକିମି ଏହିକିମି
 କାର୍ଯ୍ୟକୁ ଏହିକିମି ଏହିକିମି—

ట్యూల్పుమీఠా, కొంతుంచు
మిట్టిసె త్వేషిశ్వేణు.

శాన్ గ్రీసె ర్యూల్యూస్ క్రొంగింత,
శాన్ శ్రుతీఏర్సు సాంబ్రోధుస్,
య్యాంతమాన్యంతింగ్ మిశ్శ్రొంగింత
మాంల్యుభుసు డ్రా అంల్యుభుస్.

శాన్ శెంకుపూఅన్ బ్రెడ్రాయ్స్
న్యోసుట్రఘ్యుస్సి ఎండ్రెభుస్.
శాన్ ల్రమిల్లుసుఅప్ బ్రెడ్రాయ్స్.
ఏంప్రా బ్రెడ్రుథా ఎంప్రెభుస్.

శాన్ ఎప్రోణ్హై ట్యూల్లో
శ్రుండ్రా శ్రేష్ఠీఏర్సుస్,
శాన్ శెంబు డ్రాస్ట్రోయ్స్ అంట
డ్రా వెంమింధుభుస్ క్రీస్తుస్.

య్యాంల్యుంత టాయ్స్ ఎఫ్యాంగ్రేభుస్,
టాంబుఅప్ సింట్యుప్పుస్ శ్రుంటుముస్
డ్రా వ్రాత ఫ్రాంబాంగ్రేభుస్
ఎంప్రెపింట్రుభుస్ శ్రుంటుముఫ్.

* *

గాంస్ ట్రుల్లుభుస్ అంల్యా
అంప్రెప్రో గ్రుండ్రుభుస్,
హీల్లుస్ సింప్రోప్పుయ్యో అంల్యోస్,
శ్రుంగ్రామి అమ్పుట్రోయ్స్ శ్రుంద్రుభుస్:::

డ్రాండ్రుంత గ్రీం శ్రుంగ్రోంల్స్
శ్రుంధుభుస్ గ్రుంల్లుస్-డ్రెభుస్,
టాంబుఅప్ శాన్ శ్రుంగ్రోంల్స్
ట్యూల్యుభుస్ గ్రాంస్టోభుస్,

శాన్ క్రుల్లుఅప్ ఎప్పుంరుముస్ శొఫ్రం,
ఱా శ్రుంప్రోండ్ శ్రుంగ్రుముస్
ప్రుంగ్రుముస్ మింబుముండ్రి
ఫ్రుంగ్రుముభుస్ మింగ్వుండ్.

ఏంప్రా ఫ్రాంబింల్స్
ట్యేంగ్, ఏంప్రా శ్రేష్ఠింద్రుండ్
య్యాంతమా మింట్రుల్ ఎమింల్యుంత
ప్రుంపుయ్యుంగ్, శించుండ్.

სჩაური აქვთ ილალ
 კომპანიერელ ქალებს.
 ზოგი უწინავს დალალს,
 სევდით ნაკანკალებს.

ზოგი მღერით ართობს
 ტბილად მოცინარი...
 ძიბუც აღარ დარღობს,
 ილარუ მორცხვად არი

და იქვე შუოფ ომარს
 გაუსწორა თვალი.
 ვაესაც, კარგის მდომარს,
 გულში ჩარჩა ქალი.

III

სად ციება სისხლს ძარღვებში ყინავდა,
 სადაც იყო გაუვალი ჭაობი,
 სად ჟველაუების ელვა ხაეს და ობი,
 სადაც ომში ბმალი აღარ ბრწყინველა;

სადაც ციებად კრუალებდა გომბეშო,
 ტყეტილებდა მინტერად ტბორი და ლამი,
 სად ცვიოდა ჟაღოოდ ხეს ნეშო,
 სადაც ძოშად ქცეულიყო ალამი;

სადაც მარად იდგა ნისლის კარავი,
 სადაც თეუში მიწას შეამით ლევაედა,
 და უმური ხარსაც წელში დრიკავდა,
 სადაც ქროდა შემშარევი არავი,—

იქ ელვარებს აბლა მხეტე წალკატი,
 რომ ჭაობი აბედოით გახადონ.
 გაატენონ საარაკო წილეორი
 და მიღამით უვაუილებით დაბატონ.

ძიბუც ეტებს ხალხის ბეღდის არაონს,
 სურს იპოვოს კერძი გადანაკარგა,
 სურს კოლხეთი, მზის სსივებით ნაქარგი,
 ჰეგადეს გაშლილ ფარშეანგის შარაოს.

შეკვე ძიბუს აქეს იქტი ვაფური,
ექსკავატორს მერიანიერთ ატარებს,
სდის სახეზე ნამი გამონაფური,
თანაც წარსულს დლევონლელ დღეს ადარებს.

თხმელის ტყეებს ებრძეოს, როგორც მტარეალებს
და ტრიალებს მისა ექსკავატორი.
საოცარი ამ მანქანის ნატორი
როვებს ცვლზე თვალუწვდენილ ნარეალებს.

ნარეალებში რბიან რუ და ჩქერები,
ომირ ცილიობს ძიბუს შემწედ ეაბლოს,
ქალს არ უნდა ნათონ განატერები
რაც ერთხელ საჭეს ხელი შეახო.

ბოჭავს ბიქურ თმაშეპარსულს თაკარა,
მაგრამ ხიბლავს კვლავ მანქანის გუგური
და იმღერის გულით როგორც გუგული —
უამა ძიბუს ეანგი ცერ მიაკარა.

ძიბუ თითქოს ხედავს ახალ ეზოებს
და იყსება ფორთოხლებით კალათი...
ლურჯ ზარვალში ცუდარ მალავს თეძოებს,
ვერც შეტრდს ფარავს ლილგაბსნილი წალათი.

ომრის უნდა ქალზე ფიქრით გაერთოს
და იგონებს ძიბუს ნახევს პირულებად.
მერმე როგორ ცყელას გასაკვირველად
აიყვანა ამ მანქანის ერთობე.

წინად მუდამ შხამით გაბანგულები
ახლა ერთად ექსკავატორს მართავენ.
ერთად ძეგრენ მითი ნორჩი გულებიც,
და სიყვარულს შრომაშიაც ართავენ.

ერთად ჭედენ ხალხის ბედის არაონს,
სურია იპოვონ ეტრი გადანარგი.
სურა კოლხეთი, მზის სხივებით ნაქარგი,
ჰეგვლეს გაშლილ ფარშაგანგის შარაოს.

IV

ძიბუს სამოსახლოდ
აღმასკომა მიცა

ଶ୍ରୀରାମ ନାମକରିବି ଏହିଲେ
ଶ୍ରୀଲ ଏହାଲିବ ମିରିଛି.

ଶ୍ରୀର ଉତ୍ସୁଳଦ୍ୱୟେ ନରା
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀରାମମିଆନ ତାଲିତା.
ରାମ ଉଠିବ ଗ୍ରାମିନଙ୍କା,
ଶିଶ୍ରୀରାମମନ୍ଦିରା ବାହିପ.

ମହିମାପ ରାମ ଶ୍ରୀରାମ
ଦା ଶ୍ରୀରାମମିଆନ ଏହିଲେ,
ତାନତର୍ଜିନୀ ଶିଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀରାମ,
ମନ୍ଦିର ନିଃଶ୍ଵର ଗାଥିଲା.

ଦା ଶିଶ୍ରୀରାମ, ଶିଶ୍ରୀରାମ ନମିଷୁନ୍ଦ୍ରିୟ,
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଲକ୍ଷ୍ମୀନିତ ଶିଶ୍ରୀରାମ.
ଶିଶ୍ରୀରାମମନ୍ଦିର ନାମିଷୁନ୍ଦ୍ରିୟ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀ ଶିଶ୍ରୀରାମ.

ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମପିଲା
ଶ୍ରୀରାମପିଲା ଶ୍ରୀରାମପିଲା...
ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମ
ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମ

ରାମପା ରାମପାଲ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମପିଲା
—ଶିଶ୍ରୀରାମ, ଶିଶ୍ରୀ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଏହି ଶିଶ୍ରୀରାମ ଏହି ଶିଶ୍ରୀରାମ.

* *

ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମମିଆନ,
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଏହି ଶିଶ୍ରୀରାମ.
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଏହି ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ—ଶିଶ୍ରୀରାମମିଆନ ଶିଶ୍ରୀରାମ.

ଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ.

ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ
ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ ଶିଶ୍ରୀରାମ.

పొన గాఢాడ్రమ్ క్వార్టి
 అస్ట్రోఫ్రెంచ్ డిస్ట్రిక్ట్.
 డిస్ట్రిక్ట్ సార్కెష్టాహీ
 ఎస్ట్రోనిస్ ట్యూరొల ర్ధాడ్రమ్.

సాఫ్రెంచ్ శెల్ఫాస మింపాద్స
 గ్రామి, ర్ధాడ్రమ్ గ్రామి.
 జ్యోగ్రామి, బాన్ క్రిస్టోప్స
 దిసాం ట్యూరొల జ్యోగ్రామి.

1937 ఫ్.

Ֆ Ա Բ Ա Շ Ո Շ Ո

1

Յոմիացանդքեմ սցըլու լոհովովան
 յորտո ամեաց նեամոցոտ թիշահյու,—
 Ըստ Քանոնակա գշուլ կըցզովան ցարովա,
 ու մից ցըրոնովա, պրամլս ցլուրովո լիտահյու.
 յս ոյս մանեն, հուլ լորգովին
 Տեղակա մամա ցծրոնովա ցուցովովա,
 Ցանուրատ միմենու սուրպա ունոն,
 ունչուրովա մոլու քալագովա.
 ցորապ ցուզուս ցարու տևյոն,
 (մօնաս წոլովու սափալու մամա)
 „Յությունը հոմի հյում առսենա,
 Շենո նշցեմո մմա մյամա,
 Յամցն հյում յոմու ու յըրա,
 Յոմացու հյում ուոլու ու նցոլու,”
 Տաշրմը նշրանինշ յանս ցոյքորու,
 Տաշրմը պատրոնա, հոգուրու Շըմլովո.
 Ենցրուլու ցլուս ոցուս նոմմը ցլուրուլս
 Ցաշուրուրովան օրուս լամիահյուն,
 Ենցորուտու մուս գրայս լամյուրուլս
 Ցենացուրովան Խոլաց ցանահյուն.
 Ոմ գրուս Յամինինս ցիշու սոյցուլու
 Շուլուռ հոգուրու կորուսցալու,
 Շըմուասցյունը ցիշուն լուլուտ,
 Շըմուասցյունը տանապ ցուրցալու;
 Եղլուն ցիշունը ոմ ցուրցալու եցին
 Ու ցիշու ցուրցանը պրանին Շըմլուց.—
 Ցըրոնովատ,— տացնու ցանցարու մյան,
 ոմ գրուս Տերատու վիճ մոլցաս լուրծու.

2

తంపొట్టింక్రూలు గుర్తులు డిప్పి
 సిలారోబ్బిం అన్నిరదిల్ల సొఫ్యులాడ,—
 శ్యేస్ గెండ్రూలులు, ఎస్ రాత గ్రహించిని?
 రూర్మి విశిష్టుల్చెం రూర్జ్వాంశి నమిలాడ?
 లామిస్ ద్వాగ్యేర్భంగ్రూస్ తాప్యే గ్రే జ్ఞంబ,
 గ్రఘ్రంత రుమ్ శ్యులును మేశంబ్లును నడుస్.—
 మ్యోప్పు ఉప్పులు నుమీనితి నుమో
 ట్యూగ్వాంతోవా— గుర్తుల్చేమ ఏ శ్యోగ్విప్రంపు—
 ఉప్పు క్షులు గ్రాప్తుంబును నుస్కుస్తి జ్యేష్ఠిల్లు,
 అమ్లున స్క్యుస్ బ్రేట్ వ్యిన్ గాఫాంబోను?
 తెంప్యేలు ఫ్యూట రొఫ్పుమ్లు క్రొపులు
 డా రూన్చె మొన్బెం రొఫ్పులును గాపింబోను?

3

ఎస్యేత ప్రమ్మాశి న్యూబోను గ్రాథ్చులు
 డా సిలారోబ్బిం మేమ్యోప్పు క్రొపులు,
 ట్యు శ్యాప్పులు క్యాప్చాడ ఏ గామింగ్పుమ్లు
 ఏప్పు భే ప్రమ్మాపులుగారు మిస్తి మొర్కిలు.

4

మొప్పుకూ సిప్పుల్చే—ర్లాప్పుమ్లుప్రేం,
 గ్రాగ్సుక్కెన్ క్రొప్పిం సిమ్మిట్టులును తాలూ—
 శ్యర్కంపులును క్షాలింబు డా గాట్టామ్పుబామి
 శ్యాప్పులును గామింగ్పుక్కాలు.
 గ్రాప్పుడ మామిను గ్లోబు,—గ్రాప్పుల్చులు సాంబ్లుకాణు, —
 మొప్పుల్చు క్షాల్చుస్ క్రొమ్బెబొనుస్,
 డాల్సు రుమ్ గార్మిష్టిన బాల్నాచ్చి ఎక్రాయుస్,
 సాప్రా శ్యార్మింబ్ క్షార్మింబాడ గ్రమింబన్,—
 ఏప్ క్షాల్చుస్ నొప్పున అల్రింబులు భుమిన్,
 ఏప్ క్షాల్చుస్ సాంగ్ క్షాపింట్లును క్షేంచ్డు, —
 శ్యోమ్రిప్పుమొదా క్రొప్పుబ్బం రూన్చె,
 రొప్పుక్కు సాంట్రెలు నీప్పుండు, తాంతులు,
 ఏప్ గ్రమ్మింబం గ్యోదాగ్రుడు ప్పుత్యుబ్సు,
 శ్యేంబుడు డాల్లుశ్శుర్ సిప్రాప్తుల్లు-క్రొప్పు.
 గ్రాప్పున్బు డాల్పుబ్సు, గ్రాప్పున్బు నీప్పుత్యుబ్సు
 రొప్పా మొర్కుప్పు జ్ఞాలూతా మ్యుఫాచ్చి,
 క్షార్మింబులున ఏప్పా శ్యేర్మెల్లుతా రొస్సుగు.
 క్రొప్పులు సామ్యాచ్చిను న్యుప్పు డాపిశ్శుర్కు.

მოთავეები მითხრა:—ახლავე წალი,
ქალადიდელებს უწდა ახარი,—
არ მთაქლედებათ მურა და ქალი,
სხევბისთვის ოფლი აღარ დალვარონ.
ოტრომბრის დლებს იკრობდენ ფართოდ,
შეიტრ ოცნებას შეასძან ფრთხები,
ყველას გულუბი უწდა აანთონ,—
ყველას ჩატარების სიმტკეოც მოების!—

შეგროვილიც ხალხი დილიდან.
იყო ჩინქოლი, იყო დაობა.—
—ჩვენ ვიტაჯებოთ განენის დილიდან,
—ნუთუ გვაშევლის ახალთაობა?
მიველ და კრებას მივეც სალაში,
შეხვედრა იყო უსიტყვო, —ციებ,
ერთ ვაჟს ეკია ხელში ალაში,
ერთ ქალს უჩინდ დაწერებით წვიმი,
ჩამომჯდარიც ჯირკებშე, ზოგი,
ზოგს ამთქმნებდა, —სიზნიტე ქონდათ.
გამოატარეს მწყესებმა ჯოგი.
შეკ ზლეისაკენ მხა ჩილიოდა...
ამ დროს წამოდგა კაცი ქალარი
გახსნა მიტანგი და მომიცა სიტყვა,
ჩემი ნათევები ტაში დაუარა,
კრებაზე მაშინ ბევრი რამ ითქვა.

ამბობდნ:—ჩენში იჯახს ვერ ნახავ,
—რამ ივალმყოფი ვინმე არ ყველის!
—ციებ-ცეცლებამ ჩენ დაგვაგლახა,
აბა რას ამბობთ? როგორ აყეაცდეს,
როგორ ამოშრეს ქლადიდოთ?
—არა, სასწაულს ჩენ აქ არ ველით,
არ გაიღება ზლეაზე ხილით,
არც ამოშრება ჰილადილით".
მაშინ ჟელიას ხმამ დაიქუხა:
„—არა გრცესენიათ? სად გაქვთ გაგება?
დედ-მამა ადრე მიმიცლა ქლექმა,
ჩემი იჯახი ფეხს ძლიერ დგება,
მაგრამ იმედი არ დაშეარგვი,

შეც ხომ თქვენთან ვარ ამ მძიმე დღეში?
 წინ ერთაფერი ვერ აღვიდება,
 როცა ერთმანეთს ყუდგებართ მხრებში.
 შეილები მოცეკვა ახლობამბას,
 და გაეხდეთ მისი ტრთგული ცველა,—
 მოქამოთ ჩემს შორის ფუჭი დაობა,
 მტრობა და შეჩი რომ გვეიძა ქელად. "—
 შეირჩა ხალხი, წამოლენ ფეხში,—
 კედიას ცველაშ დაუკრა ტაში.—
 ჩამომჯდარიცენ ბაცშეგმი ხეზე,
 ბეგარება იდგენ სახლის პარმაში.
 როცა კედიამ კრება დახურა,
 მანვე დაიწყო ხელად სიმღერა,
 დამტე სიბრტყე გაღმოვგასურა,
 შორს გაიმოდა ტკბილ ხმათა ქლერა.

7

ჰედიამ ფაცხის გაალო კარი,
 ჰემოგვეცება ფეხმძიმე ქალი,
 — ხომ ხედავ კასა, მომჟავს სტუმარი?
 დაუბაჭუნა ცოლს ცალი ოვალი,
 გიმაცნო, მითხა: ფეხმძიმე მცესო.
 ცოლს გაეცმრა,— ბიჭუ თუ არ გყავს,
 ჩემგვან ნუ ელი ჩითის კაბასო,
 გოგო რომ მომცე მოვიყლავ თავსო.
 კედიას ცოლმა სუფრა გაძჟყო
 და მოიტანა ჭადი და ცველი,
 ოთხა დატება, თეუზე დაწყო,
 დაგვამანია თბილი წყლით ხელი.
 ტკბილ საუბარში გვერნდა ვაშამით,
 ბე, ჯიმა რა ჩეცნი ცხოვრება?
 იქ პატრიც კი სავსეა შამით,
 იქ, მდ ფუტხიში მომიქლავს გველო.
 კოლხიდის ჭაობს რა ძალა დასძლევს,
 დაფარულს ხასით, ჭილით, ლაქაშით,
 კაცი კი არა ძალა ვერ გაძლებს,
 იქ საჭირელი გველინიობა ლატში.
 კედიამ კიდევ ბევრი რამ მითხრა,
 თუ რა ტანჯეცხი გამოუვლია,—
 შემდევ თვალებში ჩამზედა მკითხა,
 — ნერტა სტუმარი თუ გურულა?
 მან გაიღიმა, დალია წყალი

ఎండ్రువు గానుగురుణించి— ఏర్త కాకుస విప్రమాణిక,
గట్టిర్చులు గంభీరం ఉష సచ్చియాల్న,
మెప్ప శింసి తుంగుపుసి ప్రపథుల్చిం వొట్టిండి.
ఎస్సె శేఖిండా దా మిమిపూ ఎప్పంపు,
హంగమి గోప్రేకొ ర్ఘుపిష్ట్రుల్ మిమికీమి,
హంగమి శ్వాసిలు సాశ్లేషి మిమిక్కుల్చాయిస,
హంగమిల్లిప్ క్ర్యుసింత శ్వాసిలు గామ్మెర్నిస,
దా ఈ కాకుస మించుని క్షుపించి,
స్వీల శీన గంగులులా, హంగమిల్ శ్వాసిల్ శ్వాసి,
—టెర్మిమి నెంగా అంసి క్షెపిని శ్వేషిన,
టెర్మిమి రీశ్వాసిల్ ప్రమాణిల్ లమ్మెర్తి.

II

మి ఫలిండాం గాంగ్లింల గమిర్చులు శ్లేషిత
క్షెపిని గెంచ్యో ఫలాంగ్రులులా,—
అంగాల్ క్షెపిని శేఖింప్రెల్చెం,
సించిత సాశ్యే బాంచుని గుల్చిలా.
క్షెపిని వాంస్క్యుల్చాప్ శ్వేస్ గ్వయ్యున్డా గొంచెం,
మెప్పుర్ గ్వయ్యెర్హిండా మ్యుల సామార్చికుల్చాన,
ఫలుగా సించి బాంచిల దా మించి,
శేరుమిని శేపెంచి గుల్చిలి బాంచిల్లా.
ఎల్లాప్ శ్వేప్పుగాల్లా ప్రెంగ్రుచ్చెం ఘెర్రిక
డ్రు మీశ్ తంబెంచాల్ క్షెపిని అంచిటెం.
హంఘాం ఎం వాంత క్షెపిన శేరుచ్చుగ్రుం,
శేరుమిం ఎం శ్వేచం పెంగ్రుచ్చుప్ గాంటిప్లి.
గమిర్చుల సాశ్యేతా శేరుమి మించుంలి
సుశ్వర్యులా అంబ్రెం అంసి,
శోగి సామించుల్చెం సించి త్వాల్చిలి
దా శోగి గొంచెం శ్విస్వెల్చెం లాంచించి,
ఎం, క్షెపిన త్వాల్చిం ఘెర్రిత మిం శేరుమి
గాండాశ్లోంలా చొంగ్చుంతా మించె,
ఎం షించి క్షెపిన శ్వాసియ్యులా శేరుమి,
బాంచు ప్రంగ్చుంచుల్చా తుంగుపుసి శ్వేషిం,
డ్లెప్ ఎం మించిల్లికి షించించిలి కొంచుల్చిలి
దా పుంక్రిల్చెంచి షించించిలి ఘెల్చెం
అంగ్రేంట్లించి మింగి బాంచులి
మేగులిం మించిగాల ప్రెశ్చుల శ్లేషిని.

2

జ్యేసిన స్వేప్పుచెం డ్లుసి క్షెడిసి న్ఱుం,
పాంగాం గెంచుసి అంశ్వెర్యుచెం బంచు
మ్యుసి షించుంగ్రుం క్షెపిన గాంచుండుగా,
సాశ్యే కొంచి అంచుడా సించుచుసి డ్లుం,

მითხარ;—ჩავიდეთ, გიჩენებ ბალსო,
 მანდარინი შაქეს ათასი ძირი,
 ჩემი ლიმონი წრეულს ისხამო,
 და ფორთობალსაც უჩინსო პირი.

ბალში შემოგვედრ კედიას ვაჟი,
 ლენინისა მისა სახელი.
 მზისგან მის სახეს ფერი აქვს კაუსი,
 პირველად ვიყავ მისი მნახველი.

ჩემი ვაჟია, ქვია ლენინის,
 აგრონომია ამ ჩეცნს სოფელში,
 კაცი არ არის რომ ის ავინის,
 ოც წელს ათავეჯს ოქტომბრის თვეში.

მითხარა ჭედიას და გაიღიმით,
 —შენ რომ პირველად იყავ ჩეცნისაო,
 მაშინ ეს ბიჭი არ შეუდა ჯიმავ,—
 მაშინ ფეხშიმიერ იყო კესაო.

დილაბნ ვიჯებია კალის ქვეშ ჩრდილში,
 მან სოქეა:—ყველაფერს თურმე ხედავსო,
 რა იქნებოდა დღეს ჭალადიში,
 რომ არ ეძრუნა ჩეცნე ბელადსო.

ამდენი ტანჯვა გამოვიარეთ,
 ბეღდინი დღევას მოვესწარიო,
 რას გვიშამს მტერი შიგნით თუ გარეთ,
 მტერი მოსისხლე, გარეწარიო.
 ამ დროს გაისმა სიმღერა ქალის,
 კესა ჩონგურზე ტებილად ამღერებს,
 შეს სიხაულით ეცება თვეობი
 და ნეტარებით სიმებს აეღერებს.

ბადრი მთვარე ამოვიდა,
 ნიშანია დარისაო,
 კოლექტივი გამლიერდა
 ვინაციალე სტალინსაო!
 არსენა თვეობს ცეკოვა ცეკხლი
 და შე კოციდა ნარინჯის ველებს,
 მოსჩანდა ტბაზე დალერილი ვერცხლი,—
 თვალს ვაყოლებდით რეინის არწივებს.—

1937 წ.

გორგაში დოკუმენტი

ვ რ ა მ თ რ ხ ე ა დ ა

(ე თ რ თ თ ხ ა ღ ა ტ ა რ თ ვ ე ლ ი რ ქ ა ღ ლ ი ს
 უ ძ ვ ე ლ ე ბ ი რ ს ა ხ ე ლ ა . XI ს ა უ კ უ ნ ი ს ძ ვ ე ლ ე ბ ი
 ი ს უ წ ე ბ ა)

1

ვინ გიცნობდა, ვინ იცოდა,
 რომ შენ გერევა ფორთოხალა?
 ყვითელობიანს ვინ გიწოდა
 ვჩ სახელო—
 ფორთოხალა?

ერთი ბერვა ზღვის ნიავი
 იქმიც ლექის ქარიშხალად;
 ეს რა ცეკველი დამახალა
 ცისფეროვალა
 ფორთოხალაშ?

განა დახასტაშებაერი,
 თუ ბალს გატლი გაეწილა?
 ათასი ჭილის ამბაერი,
 ნებ ლექს შერჩა კეშანალ...

შოთას უწინ, კოლხიდაში
 იყო ერთი კულმალადა...
 იზრდებოდა ბნელ ფაცაში
 გლების ქალი...
 ფორთოხალა!

2

შენ დარჩოდი ამ ზღვის პირად
 თითქოს ნუქრი გამომფრთხალა,
 შენ დარბოდი ამ ზღვის პირას
 შეკიდულელი ფორთოხალა!

თმიაში ეარდებგამანდული,
 მხიარული, ყელყარყარა;
 გამა გყაღდა მებადური,
 ბადე ბეკრჯულ დააყარა!

ოქროს თევზი, ოქროს თევზი
 ხელთ ეტრ იფლო, ჭრუა ნახა,
 დადიოდა ფეხშიშველი,
 მკლავი გადაეკარწახა!

დედას მუდამ აციებდა,
 ცერი ედო კეიოლმწეანე;
 ხაშმიანი თშინიარით
 აორთქებდა ზღვის ლერწამებს!

3

ჭაობები ჩანთხეული...
 ჭაობები იღვა დიდი...
 შიგ ტყეები ტყეტყებდა
 ათას წლობით გასძილი...

ბარდებშუა ნათეს ბოსტნებს
 დაძებოდა ჭერის უერი,
 დაგუბებშუა, დაბშულ პაერს
 გაყიდვა ყველაფერი!

უბედური, ბერწი მიწა,
 თვითვე ჰქლადა, რასაც შეობდა;
 დაბპალ წყლებზე, დაილგარ ტბებზე
 წერის ბუშტი თამაშობდა...

კოლო იჯდა შენს აკვანზე,
 დაგბზულდა რაენანა,
 კოლო ჰქონდა ჩახვეული
 შენს მარჩენალ ლომის ყანას...

4

წყალში იღვა, ოჩაფებზე
 შენი ფაქხა, ეით ურჩხული,
 წინ ზღვა დუღდა უზარტუნი,
 ფირუზებერი მომიტიხლული.

დიღნაშენი, დიღნაგები
 ტალღა ჰეჭხდა რაბარუხით;
 შორს თოლია მოურინედა,
 დიღი ქორი — შაბარულზი...

თამაშობთი ღვინჭილათი,
 თმები შუბლზე დაეჭანია,
 ორი გყავდა მეგომარია:
 ყურზა ძალია, თეთრი ყანია...

თბა დაგვაცდა საძოვარზე,
 ხან აშრობდი მამის ბალეს;
 გვირგვის სწნავდი... ზღვის კაშარია
 ხან გაქარავდა ნაუცილეუს...

დაგიგხელდა მოქლე ქაბა,
 ფარმუჩურე ბინიად მოვარეს,
 შემოგხედეს მიშვალებმა,
 შემოლგომას მიგათვალეს...

5

როგორც მთია წყალზი ნაფორი,
 ჩანქერიან ქაფში რწეული,
 ფერხულზი ისე დარბოდი
 სიძლერია ჯელმიქელური...

პიორგაცდი: „რა სისიარია?“
 ფილა აღრინ დგებოდა;
 იყანიდი ჭამიარიას,
 თუ საით გათხოვდებოდი...

საქსოვარს ჰქონედი... ნაქსოვში
 გოუვარდა ვეფხის ზოლებია,
 თან ოკნებობდი შემს ვეფხები
 ერუანტელით და ქრეოლებით...

6

ჯერ ბეჭედი მოგიტანა
 ბიჭმა, მერე კონა მწეველი,
 მაყრიონიც კარგი გყავდა,
 მექორწილე, მომლოცველი ..

შალე დედაც შეიძენი,
 ხუთი აკენის შარწებელი,
 ოჯაბს ბევრი რამ სეიროდა:
 შევამზღვი, საწებელი.

დატრიალდი, როგორც ჯარა,
 როგორც კარგი შეიტარი;
 გაიჩინე ლასტიე ჭია,
 აშჩრიალე თოთისტარი.

ჟურლას სჯობდი შენს მეზობელს
 ამ ცხოვრების კალაპოტში;
 სხვაზე უწინ შენს ბალაში
 დაწილებოდა ხახვის ფონი...

7

არ იყავ შეცდებეალიე,
 იყავ ხელგამომვალი;
 ქარაზე ცუცხლის შენახვის
 შერომა სჭიროდა მრავალი.

დაფუსფუსებდი მოელი დლე,
 როგორც შეთაფულე ფუტეარი;
 აქ ღომი გმირნდა საცეხი,
 ბოსტონი გასაფურტნავი...

ლობიოს აჩეხწებებდი,
 შემოგბლოდა ბოსელი,
 ასხეყვება ვაზის რქა,
 ბავშვები შესამსელი...

ხან უნდა ტყესაც ესტუმრო,
 ნაყოფით დაიმურება;
 და ხან თავთვეი მოქმრით
 ოჯახის დასატერებლად...

თან ხელში საშე გიკირავს,
 წინდა ძირ გამოქსოვილი;
 სახე გაქეს სიცხით შემშრალი
 თვალები ცრტებლით სოფელი...

ხელმიარტოს უნდა გებრძოლა,
 ვინ გჟავლ ბელის თავდღიად?
 შემს გულზე კვერსას ვერ მოუთვლია,
 სიტყვის ფხა გამითავლება!

8

ქმარი გუაგდა ნაოსანი,
 ტალღას სჭრილა ფარი-ფარია
 ასნაკეცი სილარიბე
 რენის მელავშაც ვერ დაფარია;
 მერე შისა ვაგვალმაც
 ზღვის მუცელზა ჩაიბარა!

9

ლაშე, როცა ზღვა დაქრაედა,
 დააფენდა მიწას ფაფარის,
 ცეცხლაპირა შეხდომის ბავშვებს
 უკეთოდი მოგზაო ზღაპარს;

შეარჩეული მერე ჩონგურის,
 ზღვას სიმღერით აჩვენებდი,
 წიგილებდა მწარე ფიქრი,
 რომ არ ჩინდა სარჩიო მეტი;

რომ ჯაფას და ორიობრივალს
 ბარაქა იქნება დაკარგული,
 რომ სტუმარსაც უნდა უთხრა:
 ბმელი პერი—ყარგი გული!

10

... უცბად თითქოს ქარიშხალმა
 ზღვა ძირიან ამოხაპა,
 თითქოს კონტე ჯალოებარმა
 ზეირთს აწყვიტილს გამოგაბა!

ზღვა დაშრება,—უთქვემით ასე,
 გინდ ქარიშხალს გაიბრძოლოს.
 ქარიშხალიც გაჩუმდება
 და შენ შრომის არ აქვს ბოლო...

უმშეო და უვარსკვლავო
 ცხოვრება გაქვს ბნელზე ბნელი;
 ჭაობი სკაბი შენს მოსაფალს
 და ბატონი—ბელზებელი!

ମୁଁ ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠଶାନ୍ତି,
ମର୍ତ୍ତାଙ୍କ ଲେଖକ ମହାଶ୍ରୀଜୀଲ୍ଲବ୍ଦି;
ମର୍ତ୍ତାଙ୍କ ପାଞ୍ଜାବଶି ଲାକିବାର୍ଜୁଙ୍ଗ
ଶେରି ରୂପରୂପ ସିମ୍ବାଶ୍ରୀଲ୍ଲୋ!

11

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଚିତ୍ରିଳ୍ଲ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲି ଭ୍ରେଦାମ
ଜୀବିତର ମେଘରି ରଫାରିତଥବାଲା,
ଗାନ୍ଧାରିବାଲ୍ଲୁଲ ପନ୍ଦେଲ ଫ୍ରାପ୍ରାରିତ,
ଗାନ୍ଧାରିପ୍ରାଲା ଫ୍ରାରିତଥବାଲା!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ ଲାକିର୍ତ୍ତିଲାଙ୍ଗ
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ ଗାନ୍ଧାର ମିଶାର୍ଯ୍ୟନି...
ରାମଗାନ୍ଧିର ନିମିତାର ନାଯାଲୁଲା,
ଗାନ୍ଧାରିନା ମିଶା ପାନି!

12

ଶ୍ରେଷ୍ଠ...
ଶ୍ରେଷ୍ଠିରା... ଅନ୍ଧର ଅନ୍ଧ
ଫ୍ରାରିତଥବାଲା ଜୀଲା...
ଶ୍ରେଷ୍ଠିରା, ରାମଗାନ୍ଧିର ଗାନ୍ଧାରିକୁଳ
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ ପ୍ରେସି କ୍ଵାଳା;
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ, ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ;
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ, ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ;
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ, ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ...
—ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠିରାଲା ମିଶା କ୍ଵଲ୍ଲେବି,
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନ୍ଧାରି ମିମିତଥବାରା?

ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ତମିରିଦ୍ୱାରା, ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ
ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ତମିରିଦ୍ୱାରା, ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ ଫ୍ରାରିତଥବାଲା?

—ଏହି ତଥେମିଲ୍ଲେବ୍ରେଜ୍‌ବ୍ରେଜ୍ ଏବାରିବ
ତମିରାକୁଳା ଦା ଲ୍ୟାରିଟ୍‌ବିର୍ତ୍ତାନି;
ମିଶା କ୍ଷୁଦ୍ର ଏହି ଲ୍ୟାରିଟ୍‌ମି,
ଏହି କ୍ଷୁଦ୍ରମିଶା ଲ୍ୟାରିତା!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏହିଦା ପ୍ରେମିକୁଳମିତ
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍ଗ ନିଶ୍ଚିନ୍ତା—ଫ୍ରାରିତା ଫାନ୍ଦିଫାରିବ,
ଫ୍ରାରିତଥବାଲାକୁ ଲ୍ୟାରିଟ୍‌ବିର୍ତ୍ତା—
ନିଶ୍ଚିନ୍ତା ନ୍ୟାପୁ, —ଏହି ଲ୍ୟାରିତାଙ୍ଗ!

13

ფურთოხალავ, ჩემი დედატ,
 დაუკეპდი მე შენ საფლავს;
 შენ ცხოვრებას უმოქმაროს,
 სულ მწირეს და გაუთავლავს...

მეშინოდა, შენი ძელები
 დავიწყებამ არ გათელოს;
 შენ ხომ ქოთანს უღულებდი,
 პერს უცმობდი საქართველოს!

მე საფლავი ვერ ვიპოვე
 შენიაული ამანათად,
 ზენ რომ იღვე, —იმ ქაობზე
 დიდ ბალნარმა მომანათა!

14

აქ ხალხმა თავის მარჯვენით
 აწირა მიწა მძინარე,
 ციტ-ცხელების ქრაზე
 რძე, თაფლი წამილინარებს.

იქ კერის ცეცხლი აბოლუდა,
 ქვაზედ ქვა, რომ არ ყავილა,
 და ეს სამეცნიერო ჩამპალი
 ბერი იაშ მოაცმობილა!

მინ გამოსტაცა მტარეალ მტერს
 ის კერძი ოქროს კრაველით;
 მან ღალგონა კოლხიდა,
 მიწას დასხა თაველი;
 ბალი დახუნდა ნარინჯით,
 ტაროა სამი მტკაველი!

შის დასკის შეგვეს ნაყოფით
 ბალი სჩამის სხივებ ნათერა;
 ოქროსატული შტოები
 ზურმუხტით გადახლართულა...

ხეს რომ აპხელა — წევრმაღალს,
 ცეტრით აგტეოვა თვალები,
 ფოთოლს აცხია შტო და შტო
 შანანის ნაწვეთოლები;

გარდია მუშტის იღენა,
 მტევანი — მარცვალ მრავალი;
 ბელლებს დახეოფავს ბარაქით
 ხეავა და გამოსავალი...

მიწა კი არა — ქონია,
 ზღაპრად არც გამიგონია;
 აქ — ყველა ბუჩქი, ხებილი
 ჩემი ძმობილი მგონია.

იზარდე ნერგო, გამაგრდი,
 სტალინის ხელმა გახარა;
 ნერგო, შენ დაგრგო ბეგალმა,
 შენ პირზე გადაგაჟარა;

შენ არ გახშები გოლვაში
 და არც ყაჩაში დამრები;
 შემს კოკორში და ყვავილში
 მყვავის სტალინის აზრები;

მისთვის ტანს იყრი დღე და დღე,
 ნაზარდულობას მიატულობ,
 ხევ, თავისუფალ მიწაზე,
 ნაყოფით გადაბარლულ!

მიწავ, ჭიალი გახსენი,
 მოსივალ დაუდირომელი;
 თავშედგმულ ხონჩით ატარე
 ხელბედნიერი მშრალმელი;

შენ ხალხმა შეგემნა ძლიერმა
 საკუთარ შემოქმედებით,
 შენ მისი გამარჯვება ხარ,
 მისი ახალი ედები!

ძეველო კოლხიდავ, სამშობლოვ,
 ახალ მზითა ხარ ნათევი;
 რომს ასუებდი, ელადის,
 მედეას ნალალატევი.

დამპურობელ იაზონებშია
 გაგულებებს და დაგამორტილებს;
 შენი შეილების ძეალსისხლით
 შენივე გჟები მოჰკირეს.

გაგონერეს ცხენის ტერთულით,
 დაგროვეს — ამტერტებული.
 ურთელო, უხევო, უშენი,
 ჭაობებ ჩატარებული!

მაგრამ რაც მტერმა გაგრაცა,
 ყერ იხსენ გადასარწნად;
 ის დაგიმრინა ასევეც
 შენი შეილების შარჯვენამ.

დიდო კოლხიდავ, სამშობლოვ,
 სამეცნიელო და გურია;
 გერდავ, ამდგარია სეიტებზი
 ახალი დიონისურია.

დიდ ბალავერზე ლაგლება
 ღვეური ქვეკუთხედები.
 თავზე ჩაქრით გადგანან
 თავისუფალი ხეორბი!

შათ აგაუვავეს, გაშენეს,
 განათეს, გალამშრინეს;
 სამშობლოს დროშა გახსნილი
 ყველა მწერვალზე ფრიალებს!

ბალხო, შენ გიძლების სტალინი. —
 შე შენგან ამომიდალი,
 თავისს სახელზი ბრწყინვალებს
 სიბრძნის ნათელით მავალი!

სიმაგრის ძალა ჩან მოგცა,
 თავისუფლება გიშესა,
 იშრომე, დასდგი ხევები
 რძეგამდინარი მიწისა!

და ოუ მოგადგა კელავ „არგო“,
 ზოგა ატყდა ქარიშხალიაა;
 საბჭოთა მქლავი დამევლება
 ახალ ჩამოსხმულ შმილითა!

თავითოლი კოლხიდაში;
 ნარინჯის გშები დაეჩიდოლა,
 თრთოლა ვარაუშეფრევული
 ფორმთობალის შექმე დალა.

ხილთა სხივში შე შეცხდე
 ახალ ქვეყნის მბრძყინავ სახეს,
 გზად ოდების მშერივი სიანდა,
 „გომარჯვება!“ მიეძახე.

სუცთად შეკრულ ოდის ფიცარს
 მე ზედ დექეს მიიღაური;
 მოსავალის შექს შტყორუნილა
 მექომურის ლია კარი!

გოგოები ბალს თობნილენ
 სიცილით და ტერცალითა,
 უმღერილენ იქრის ვაშლებს
 დილის ცვრებით დაცვარილთა!

უმღერილენ უხვე მოსავალს,
 ტებილ ცხოვრებას საამწერსა,
 უმღერილენ ახალ ფუძეს,
 ძველი მაგრა ჩილურსმა!

სიმღერის ჩმა წერილებდა,
 თოხს სკევიოდა ნაპერწერალი;
 გზის გადაღმა ვინმე ქალი
 ყურს შეგდებდა გულუანცემით...

ტალავერევეშ, წუმად მჯდარი
 დაგნახე ფორმობალა,
 გოგოების მეშობას
 გისცეროდა თვალდათვალი...

გვერდით ეგდო ძველი თოხი,
 ნაგუბარ წყლით საქსე პნა,
 მკერდგამნილს, ფეხშიშეცვლას
 შებლენ ნეშო წარფინა...

—ჰეი, ჰეი, გოგოებო!
 წეტავ თქვენ დროს, თქვენ ცხოვრებას!
 თქვენი მღერა მხიარული
 მე საფლავში შეყურება!

შე ჩემ დროსაც ჩახახუბდა,
 მაგრამ სახლში შედგა ლამე
 მხატვრული გაზაფხული
 შინ კერას გაით შევიყვანე.

ჩემს კოჭობში ცრემლი დუღლა,
 ვერ გაუწევიტეს მისი ვალი,
 შეძარღვის მათრახის ქვეშ,
 მე მომყავდა მოსავალი!

სხვას ვაჭრევდი ნაჭრევ ქაომებს
 და ფური სხვამ მომიწვევლა;
 სხვა იცვამდა ჩემს ნარიავებს,
 მე კა შეცვა — კონკისელა!

ჰეი, ჰეი, გოგობო,
 მარტი ჩაგრათ დაქვათ თოხი;
 თქენ ლა გაძეთ გაუეთქმილი,
 მე კა შედგა წინელის ქოხი!

მარტოდ მარტო კმუშაობდი,
 არც კი მუავდა მისი გამცემი,
 ნეტავი თქვენ!
 ერთად შრომობთ!
 ერთად მღერით მოელი თემი!

ერთ ფოხალ ღომს ჩატიროდი.
 თქენ კი გარჩენა ოქროს ბალი;
 თქენ — ხეავი გაძეთ, თქენ გაძეთ წიგნი.
 შეა თქვენ ბაირალი!

— ჰეი, ჰეი, გოგობო,
 წაუშინეთ მიწის თოხი!
 თქენ სავალზე კარდი ჰყვავის,
 ჩენ — ფეს გვჭრიდა ქვა-კორტოსი!

17

— გოგობო! დაინაბეთ,
 მოიგონეთ ფორთოხალი!
 ზეიბრალეთ გულდამწევარი,
 ის გულმევდაზე ფორთოხალი
 თქენ დიდი წინაპარი,
 თქენით დედა ფორთოხალი!

18

დასაგრული მოჯალაბე
 ბედით თუმცა მწერარეა,
 მაგრამ თქვენი მომავალი
 და თქვენი დღე უხარია!

გოგოებო, გარეილობით
 ფორთოხალა გაახარეთ
 და გულს ვარდი დააყარეთ...

19

— ათასი წლის შემდეგ ლექსი
 დედავ, თვალი, გაგიკეირდა?
 შენ ისწორებ მორცხად თავშილს,
 — სამისო მე რა მცირდა?

მე არ ვიყავ დედოფალი...
 ვიყავ ერთი გლეხის ქალი
 და ცორება დამტკიცა;
 ბაჩია შეონდა ორი კვალი.
 მიწა მჭინდა ერთი ციცა...

— ათასი წლის მანძილიდან
 შეილურ ალტის გაგიმედავ,
 საქართველოს დიდ ცხოვრებას
 შენა ჰქონიდა ტებილო დედა!

დიდ ვაგეაცებს, დიდ ოსტატებს
 შენი კაბის კალთა ზრდიდა,
 ვინც ეტრატშე სწერდა ქართულს,
 ვინც ჩუქურთმის ქვაზე სკრიდა...

საქართველოს ქრის ცეცხლი
 შენ გებარა გოუმქრალი,
 შენ იყავი გულვეფხური,—
 ხამის კაბით გლეხის ქალი...

შენი ოფლის ნაღვარალი
 დღევანდლამდის არ ამშრალა,
 ყველგან გნახე... დამიკლია
 საქართველოს ქა და შირა;

მაგრამ „ქართლის ეხოერებაში“
 ვერა ვნახე შენი სახე,
 ორაუერ არ სწერა
 შენს ლვაწლზე და შენ შესაბებ.

დელოფლებზე ბევრი სწერს,
 ბევრს კალმიც დელალა,
 ვეური ბევრი დელოფლი,
 არყი ვიცით ფორთოშალ!

მატიანე შენ სახელზე
 ილათ მიტომ განაბა,
 მარგალიტით ჩიქილებილი,
 რომ არ გეცვა ოქროს კაბა!

მაგრამ დლესაც შენ ასსოებარ
 საძირკელს და საძლის კერას.
 მინდობას, ბოსტამის, ეზოს ყვივილს,
 ჯარის, თოხს და ნემისწერას...

შენგან დარგულ, დაშნილ ხეებს,
 ზენი თელით დარწეულ მიწას;
 შენ დაშაშრულ, დაშსკდარ თითებს,
 და შენ ჩაქრულ პურსა ვფიცავ!

შენ შევ მინდოლს მე გავუკრი,
 გახუნებულ შენ თავსაფარი;
 მათ ნაყეცი ვერებ სიმღერებს,
 ტებილქართულად ნათევამ ზღაპარის!

მაგათ შეკრულ შენ სიცოცხლეს
 დლეს დაენთო სხვევი ზედა;
 ცრემლდაუკრეც მე ცრემლს გაყრი,
 უსახელო ქართლის დედა!.

1937.

ସାରେଖାନ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି

Kennst du das Land wo die Zitronen bleihn

G e e t h e

ତୁ ପ୍ରକଳ୍ପ ମହାରାଜ, ବାଲ ବାନାରାଜ କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁସ ଓ କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନ...

ଶରୀର

ମୋହର୍ମୁଖ ପାଞ୍ଜଳି

ଅର୍ଜୁନଙ୍କୁ ପ୍ରେସିଲୁ ମିଳିବୁଲା ଫ୍ରାଣ୍ଡ୍‌ଶପିଂ ଓ
ବାନନିକୁ ବାନାରାଜ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦିରେ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦିରେ

ଯିଥେ ଉନ୍ନାଥୀଙ୍କ ପ୍ରକଳ୍ପ ମହାରାଜ,
ବାଲ ମହିମା ପ୍ରକଳ୍ପ କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କାରୀ?
ବାଲ ବାନନିକ ପାଞ୍ଜଳି ମିଳିବୁଲା
ଓ ତୁ ନାନାଙ୍କ କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କାରୀ?
ମିଳିବା ଅଣ୍ଟି ଫାଲ୍‌ଫଳିଲା,
ପ୍ରେଲ-ମିଳିଲାଗା ପର୍ଯୁନିକିନ୍ଦରା!
ମିଳିବା ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦିରେ ବାନନିକାରୀ,
କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କ ମହାରାଜ ନାହିଁ,
ଅଛେତ ବାଲା, ଏହିତ ପାଲା —
ପ୍ରେଲିମିଲା ଏହା ମିଳାଇଲା!

ଫିଲିପିତ ଅନ୍ଧରୀ ମାନାଲ ଶ୍ରୀନିଃ
ବିଲାଲ ଅନ୍ଧନାଥ ପର୍ଯୁନିପ୍ରେଦିଃ;
ମୁଣ୍ଡାଙ୍କାର ଶେଖର କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କ ପର୍ଯୁନିପ୍ରେଲା
ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି ଓ ଅନ୍ଧରୀପ୍ରେଦା.
ତା କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି, ଏହା କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କାରୀ:
ତଥିଲା, ପାଦ ପାଦ, ପାଥିଲା ଲାଲାଲା,
ବାନନିକାରୀ ଓ ବାନନିକ, ଲ୍ଲାପୁରା,
ବାନନିକାରୀ, ପିଠିଲାଲାଦ ବାଲା;
ବାଲା ଏହିଦିକ ପ୍ରେଲିଲାଦ ମିଳିବିଲା,
ପ୍ରେଲିଲା କ୍ଷୁଦ୍ରାଜୁନାଙ୍କ ବ୍ୟାପାରାଙ୍କ ବ୍ୟାପାର;
ପ୍ରେଲିଲା ପ୍ରେଲିଲା ବ୍ୟାପାରାଙ୍କ ବ୍ୟାପାର;
ଶିମିତାର-ବାନନିକାରୀ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି
ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦିରେ ବାନନିକାରୀ;
ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦିରେ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି
ବାନନିକାରୀ ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି;
ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି;
ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି ପାଞ୍ଜଳିଶବ୍ଦି;

ეის უნახავს, ეის უნახავს
 სხერა ქვეყანა უკეთესი?
 ამ მიღების მთა-გორიანს
 უწინ ფლობდა აეტესა.

ეეტესა ქალი ყავდა.
 ქალ უწოდდ შშეენიერი.
 ცელქე და აზეცს შესაროვა
 ქამუკი თუ მოხუც-ბერი.
 თვალი შევი, ბაგე ვარილი,
 ცელსა სცემდა თმა-გორშერი;
 სხვილ ნაწინავსა უმშევნებდა
 სამყალი ალისფერი.
 სიყრმიდანვე განწავლული,
 იდუმალთა შეცნიერი,
 მას შედეას უწოდებდა
 შშობელი და კოლხა ერი!
 ხმა მოესმა დობილისა:
 მედეაო — ეძმოდა;
 გააგონა. შემოკიდა.
 მიესალმა კისკისითა.
 მას შემოპევნენ კიდევ სხვანი,
 მოწყვეტილნი ჩაღალ ცითა.

ხელი ხელსა გაუყარეს,
 გაუშერენ ახლო ღელეს;
 სიმღერითა და სიცალით
 თეით მედეაც აამღერეს.
 ტირიფის ქვეშ რომ მიეიღნენ,
 გაიხადეს ტინსაცმელი;
 დაიშლეს თმა-ნაწინავი,
 ზაგი, ეითა ღმევ ბრელი.
 წყალმა გულში გამოხატა
 მათი სახე მომზიბლელი.
 ნაზის რჩევით რა შეცურდნენ,
 აციმუმდა ტალღა წელი.

მედეამ თმა გაიშალა,
 ფიქრ-გარმოლი დაჯდა ქეაზე.
 სავარცელო სპილოს ქვლია
 გადაისა ერთხელ თავზე,
 ისევ დასალო და გაქერდა
 და გადაზია მწვანე ხალხე.
 ისევ აღვა და დატერა
 წყარი სუვად უცხო ხმაზე.

ასულთ შორის ვერ ნახავდით
 მისებრ ლამაზს, კოძრა სხეულს!
 უნაფებდა ძუძუ-მკერდი,
 ვით ყვავილი ტებილ ბროწეულს.

ყელი ღდნავ მოეხარა
 წყლისკენ ღდნავ გადაწეულს,
 თვალწინეტაცი სილმაზე
 მისცემია მშოლოდ რჩეულს.

წყალში ფეხი ჩადგა როცა,
 ნელმა ტალღამ მის აკოცა.
 მშვენიერმა გულში იგრძო,
 მარამ სულ არ გაიოცა.
 კამიამისგან თეთო ეამა
 ალერნი და რაც მის სურდა;
 თვითაც ტალღას ჩაეხურა,
 მასან ერთად გადაცურდა.
 ოდეს მოჩინენ ბანობა,
 შეიმშრალეს ტანი სული:
 შეიმოსენ, თმა დაიწეს,
 გადიარეს მწვანე ველი.

შეიღე-ისარით მედეამან
 ბორცუმე მერომი მოჟღა შეელი.
 ერთ უდაბურ ტაქს შევიდნენ,
 საღ ტაძარი იყო ძელი.
 შეელი დასლეეს სამსხვერპლოზე,
 ცეკხლი მისცეს შემდეგ მწველი.

ერთ დღეს აეტეს მარტოკა
 წალკოტში იჯდა მღუმარი;
 კაც ეძღვა: „მეფეო,
 შენთან მისულა სტუმარი.
 მშეენებით საესე ჭაბუქი
 და ტანად ახოვანია;
 გარს ახვევიან ლომ-გმირნი,
 კიდევ შერვალი ყმანია.
 ნავით გაღმოსხინენ ბერძნები,
 ილოცეს, როგორც წესია;
 მითხრეს: აწ გვინდა ვნახოთ,
 მეფე, ვინ აეტესია!
 აეტესი იაზონსა
 შეხედა დიდის სისაჩულით;

შორიდანვე მიესალმენ
 ღიმილით და კუთილ გულით.
 საკრავებსა ატატიტბლენენ,
 ვაწას ხალხი იძახოდა.
 გალავანიან ქალთა გუნდი
 და შედევა დახვდა გმირსა;
 ორნივ შეერთნენ, რომ შეხელს
 ერთმანეთის ნათელ პირსა.

აცტეკშია იაზონი
 სანდიმოდ მითწერა.
 გმორეიდა მეფის ქალიც,
 სამყაული გარს ეხერა.
 როდეს სუფრის შემოუსხდნენ
 და შეეტენი ტრაპეზის დია —
 კოლეტებშია შემიძახეს,
 სხვებში მისცეს ტკბილად ბანი,
 დამკრელებშია ააკლერეს
 ჩანგა, სტვირ და ებანი.
 იაზონ ვანუშვიტლად
 მალულ სკვრეტლა ერთს არსებას,
 ეს კი იყო მეფის ქალი,
 მოეხიბლია მის მშენებას.
 ბოლოს, როცა იიზღნებ,
 გამიართა იქ თაბაში;
 ბერძნებ-გმირთა მოილინეს,
 ზეშუობილად დაპკრეს ტაში;
 ექვსი ქალი წინ წიმოდგა,
 კოხტდ ეცვათ ტანთ მარმაში.
 ციკვის გამსა იჩხეოდნენ,
 კით რტო ბზისა მალოლ მთაში.
 მედეასაც სიხოვდნენ ციკვის,
 არ დასთანმედ, არ ისურე.
 მოსულ გმირსა მალულ სკვრეტლა,
 მოკრეოდა რიალ ურვა.
 იაზონი მის ეახლა
 და თავდამლად მიესალმა,
 ქალის გულმა იწყო ძეგრა
 და სახურ დაპკრა ალმა,
 ბერძნის გმირნ აეტებმა
 თავის ზეარში გაატარა;
 ვაწები ხეს აყრილიყუნენ,
 ჩაურბოდა ბორცყას ჩანჩერა;

ხილსა სწუყეტლენ ს იამითა
 დაშწიფებულს, მკაბეს არა.
 აეტესმა ბოლოს ჰეითა:
 „ყრმო, რაზედ გარჯილხარო?
 თუ რამ გიჭირს, ძალა შემწევს,
 მითხარ, მეც მსურს დაგეხმარო!“
 იაზონია უპსეუსა:
 „გმიაღლომ, მეფევ, მზისა დარო!
 გეტეში ამბავს აქ მოსულისას;
 არა ვფიქრომ დაგიფარო!
 ხმა გვეარდა სამერაძნეთში,
 ამეტყველლენ ნორჩი ყმანი:
 ვითომეც იყოს ამ მხარეში
 ვერძო იქმის მატყლოვანი.
 მის საძებრად წამოვსულვარ!“...

ეს მეღებამ გაიგონა,
 გაფითრდა და ეცა ელდა;
 ლალის ტუჩინა უთროთალდა,
 თვალთა ცეცხლი ჩაუნელდა.
 სოჭეა: „ჭაბუკი ჩემს განძს ეძებს,
 სურველი აქეს წარიტაცოს,
 მაგრამ, ვაი, მას ერ მისწედეს,
 გლახ ხითათი განიცალონ!“

— სხვანც ბევრნი ყრმანი გმირნი
 საძებელად აქ მოსულან,
 მაგრამ ხელში ერ უგდიათ,
 სულ აბაოდ გაწირულან.
 გეტყვია მისა ეინაობა
 ჩემია ქალში უკეთ იცის.
 თუ დაგვირდე — დაეგინარო,
 უდი გწამდეს ჩემის ფიცის!“
 რა სოჭეა ესე ატესმა,
 სხვა სტუმრები გააცილა,
 შეიყვანა ბალის სიღრმეს,
 სად ჩრდილია, მუდამ გრილა.

ლალის ფერსა ყურძენს კრეჭულენ
 და ერთმანეთს აწოდებულენ;
 ზოგს მტევანსა ძლიერას სძრავდენ,
 მეფეს ჭებას აგონებდენ.
 მთვალსა ფიდოს დოქით ლეინ

ბეკიძე მძმედ მხარზე,
 ორცულსა ჩატანული
 და შეცნილი ედგა თავზე.
 დასხუნენ ორნივ კაკლის ძირას,
 სკეს და იმღერ-იმასხარეს
 და იქიდან ველარ აღგნენ
 ცვალებში იგორავეს!

რა მეღებამ მოისმინა
 ეაგის სიტყვა გაბედული,
 შეუმნიერებათ კანკალებდა,
 ვერ მოეთქედ ქალწულს სული.
 იანინ იკუმალად
 თითქოს ყურში ჩასძახოდა:
 „ვერძის ტუავი როგორ ვპოვო?
 მითხარ, მითხარ ჩასხე რამდე,
 ნუ დამიხმობ ნათლის სკვრსა,
 რომ ვიგემო მეც სიამე!“

შეფის ჭალშა ზე ასწია
 ფარდის სახე მინამკრთალი;
 — „იგი ერთს საუნჯვა,
 ხოლო ჩემი ნატყრის თვალი.
 შენ გასწავლო, ხალხს რა ვუყო,
 როგორ ვზიდო ცოდო-ბრალი?
 ერთ ჩემი უმისორ
 დაობლდეს და იქნეს მხდალი.
 მცხოვრებთ შორის დაემკიდროს:
 ჟერი, მტრობა, სატყიერი;
 ზარით ალდგნენ ქრომანეთზე
 და დაქმოთ ცისქრის კრი.
 შეიღი მამას არ ინდობდეს,
 ზავად სდინდეს სისხლის ღვარი.
 წომომიავალს წილად შეცდეს
 დამხობა და ბედი მწარი.
 უცხა მტერი შეესინს,
 პენას მონა და ვლაბ საპყარი!
 მოსკენება მოენატროს,
 დაშთეს სული ხალხს მღელვარი.
 ვერა! ვერა! ვერ გასწავლო,
 ის საუნჯვე ჩეგნი არი.

ეპა, ბინდო, ღიმის ბინდო,
 ფრთა გაშლილო, გამსპერდებავე!

కీల్ల-మిదామీలు గుహల్చింది,
 తంత్రజ్ఞులు గుర్వకుంబాలు త్రిముఖాలు అట్టయి!
 థింక్యూరో థింక్యూడు; థ్రైమీన్స్ట్రోల్యాడు,
 జ్యోతి ఎగ్గెప్ప నుట్టెలు మ్లోల్లులు;
 గ్రంథార్థం దిన్లు సామ్యార్థాలు,
 గ్రంత లాక్షణిల్లం నొమోలు, న్యూల్లు!
 థ్రైల్రోల్యోబీసు జ్యోతి గుండ్రాలు, గుండ్రాలు;
 రూప కొ జ్యోతింగ్సు లూ థ్రైథార్థోబుసు;
 థెంట్లుండ రింము జ్యూరు థ్రైస్టోరు,
 ఒగి థ్రైమోగ్సు లూ థ్రైథార్థోబుసు!

ప్ర్యోల్లులు సింహాసు సామాధ్యుళిని
 సార్పించాలుసా త్యా థింక్యూన్స్ట్రోల్లులు;
 పుర్వుడ మాట శ్రేణికా రింమినిసు
 శ్రాల్మంబ్ధోబుసు నొనుసు గుర్వెల్లులుసా!
 ఎన్నా సింహాసు మ్యూఫ్కు అస్యుసు,
 సాఫ్టోలు స్ట్రులు ఏ జ్యాథార్థోబుసు;
 ఎగ్గోరు, ఒగి థ్రైలులు నొపించాలు
 సాయ్స్పు మింగారోబుసు థ్రైస్టోర్స్టోర్సులు!
 ఎంజ రూసు థ్రైరోబుసు, ఎం రూసు థింస్ట్రైచ్యుమెసు?
 ఉప్పురూ గ్రాల్లుండ రూసుట్టుపు బ్రెఫ్ఫుబు?
 అభింపుసు: „మొం, థ్రేన్ రింమును,
 న్యూమి స్ట్రులు థ్రేన్ గ్రేడారు!
 థ్రైన్బోర్డ థ్రైమోగ్సు థింస్ట్రైబ్రోల్యాడు,
 స్ట్రోఫ్సు ఎలాం గ్రాల్లుండారు.
 థ్రేన్ త్యా గ్రూహాంగ్సు శ్యాఫ్ బెండిలు,
 థ్రే నొల్చెయామ్ థ్రేమిస్ట్రోల్యారు!“
 ప్రొపొల్చెబోం థ్రేమ్ప్రోల్ క్రాంతుశ్శే
 గ్రంత త్యాతో జ్యోతి మింగ్స్ప్రేసు.
 ఊఫోన్బు బెల్లు ప్రాప్సు
 ఒగ్రమ్బు మింసు, మింటో స్ట్రైచ్యును.
 — వాఁ న్యూమి తాప్సు, రూమి మింమింబ్లు
 లూ థ్రోంగ్టుగు గ్రుల్లులు ప్రముఖా!
 రూడు మింమింబ్లు సింథార్స్టులు,
 రూడు మించిల్డాంగ్సు మింసి త్రిముఖా?

థ్రేడ్రూ డాల్సు గ్రాస్ప్రైట్రోల్డా,
 మింగారోబుసు థ్రైస్టోర్ గ్రాప్రిష్ట్యున్స్ట్రోల్లులు;
 లూ ప్రెన్బుబు ఫ్రోతాబు అస్థామ్లుడా,
 నుట్టెలు ప్రోఫ్ఫోరోట గ్రాల్ఫోబ్స్టులు.
 ల్రిమ్బులు స్ట్రోంజ్స్టోర్ మింప్రెంజ్ కెంగ్రులు,
 తాప్సు మ్యూలాంగ్స్టోర్ ప్రోఫోర్ గ్రుల్లులు;
 ఊమోన్బు ల్యాండ్రూ గ్రుల్లులు

სიყვარულით უტანჯავდა.
 შემდეგ ადგა დაქანცული,
 ლბილ საწოლზე გაცემენა;
 თვალსა ლული დააფრინდა,
 მკრდს უძრავდა ნაზი ფშევენა.

და მეღდა სიზმარს მხედაეს;
 ელინელი მისკენ უხვევს;
 პეითხაეს: „ვინ ხაჩი? სით მოსულხარ?“
 ყრმაც ტყბილი ხსით უბასტებეს:
 — უქ მე ვარო, ვის უხმობდი
 და ვინც ასე გრუს გიწუბებს!
 თვით მომეცი გასაღები
 და აქ მოსკელა დამზადე;
 არ გადაეყლ ჩემია სიტყას,
 აგასრულე თხოვნა მიღე!

სთქეა ჭაბუქმა და მეღდეას
 დაუკოუნა ბაგე ქელი;
 მიიზიდა მეტრილთან ახლოს,
 რა მოპხევია წელზე ხელი.
 მეტის ქალი შეკრთა უცბად,
 წიარევირდა ვითა ხელი.
 ჭალმა უთხრა: რა გსურს, ყრმაო,
 აგისრულო სასურეელი?
 თუ არ ვუდიო, ამ ექიადაც
 წუბანდელი ლანდი არ ხარ —
 მო, მიიღე ჩემი გულია..
 მეც მიყვარხარ, მეც მიყვარხარ!
 მხოლოდ უნდა გავიცალოთ
 და გაუშორდეთ ჩენ ამ არეს;
 წადი, ნახე იგი ვერძი,
 ტყე რომ ჰეთარაეს მოულვარეს!
 თუ აქ დარჩით სანუკელო,
 წაგვეიძოს თავსა აფა.
 რა კოლხელი გაიგებენ,
 დაქარგვით ოქროს ვერძი —
 გზის შეპტარაენ, ამოგვეშვიტენ,
 დამიღება მეც დღე შეიი.

ბორცეს გადეიდა ღაზონი,
 საღ საწმისა ხეს ეკიდა;
 ჩამოილო სხივთა მტრევევი,
 მარჯვნივ მხარსე გადიკოდა.

აქ წნით უკვე მხე ჩავიდა
 და მინცორზე შემოღამდა!
 ტბის ნაპირად შევს სამურაში
 მოვარის შეუწე ვიღაც სჩანდა,
 სახე შის ანათებდა,
 გარიერავის ცისქარძას ჰგვანდა.
 ამბობდა თუ: „ეი მელქონულს!
 ასე რისოვის იგვიანებს?
 რო გამწიროს, არ მოვიდეს?..
 ვაი მაშინ! ვაი თვალებს!“
 ამ დროს სტევნა შემოესმა,
 მის წინ წარსდგა იაზონი;
 მოლიმძირი, მოელვარე
 და ეტრისა მხარზე მქონი.
 გაუხარდათ, ოდეს შებუდნენ,
 გადაჭრეს ყილ ყილა,
 ეშეთა მთვრილი, მილდენი
 მიიძლვნილნენ ამბორს ცხელსა,
 სოქვა მეღდეამ: გაფიპაროთ,
 დრო არის და უკვე უაში.
 ღმის სუსხმა მიატანა,
 გვეურება ბალას ნაში.
 პიხინით და ფაფარ აყრით
 შედესკენ რაში ქროდა,
 ოქროვანი, ფრთა გაშლილი
 ხან ფრინავდა და ხან რბოდა.
 იაზონია და მეღდეამ
 მთა და ბარი გადიარეს.
 განთავდმა მოაწია,
 სიარულსაც აუჩქარეს.

ჩასდნენ ნაესა ბერძნის გმირნი,
 სიხარული გულს ამკობდა;
 ზოგი მლერდა, ზოგიც ჩინგზე
 ხმა შეწყობით მუსიკობდა.
 იყერის მთის მწყვერვალნი
 ზღვის ტალღებში იმთებოდა;
 მეღდე სჯდა დალერმილი,
 გრძნობა სკელით წყალდებოდა.
 იყრ იღაყვდაყრდნობილი
 ზორს ზღვის კიდეს გასცემილოდა.
 „ნუ თუ მაშელს კუმრალებიო!“ —
 სინამდევილე არ სკეროდა.

გულს ნალექელი ემსჭერლოდა,
 თვალი ცრემლით იყსებოდა.
 იაზინმა ეს შენიშნა,
 ზრუნვით თავსა ეყლებოდა
 სოჭეა ჩედეამ: „მხარეე გტოვებ,
 სიყვარულა მიღებს თან!“
 შემ ალტრისა აწ კა შესკვლის
 ტრაფიალი და შეების ნანა!
 თუმცა ევლაპი ვინაგარდო,
 ყუვილოვან მთა და ბარად,
 შავრამ სხვაგან სხვასა ვროვებთ
 დამწვარ გულის გასახარდ.
 პე, შევიდობით სულის სწორწო,
 მიევალ, მიესდევ ბერის ვარსკვლიგს!
 თუნდ ვისტენდე ტრაფობის ჰანგსა
 და თუც სიტყვის გულის საკლავს,
 ვერარ გნახონა მომღობირნი,
 გამითხრიან იქცე საფულავს!“

რა ხმა ისმის შეღლოვიარე?
 ეის დაებში სხვევი შნისა?
 ეინა სტირის, ან ეინ ჰგოდებს,
 ბამს ეის აძლევს ტალღა ზღვისა?
 ეის შექმნის თმ კაღარა
 თვით თოვლზედაც უფეროესი?
 ეს შეფერა კოლხეთისა,
 შწარედ მოსთვევაშ აეტესი!
 წევრისა იღლევს, სახეს იზოქს,
 დღესა ჰქონდას გაჩერისას
 ამითა აწ ნუებში —
 ვერ განკურნებს დაჭრილ გულსა!
 სტირის შეილსა, სტირის მამულს
 და ძეირფის განძს დაკარგულსა!

მალალ კონცხე ზღვისა პირად
 სმია გრძევინეისა არა წყლება;
 სდგას ზედ ლომი მეღდებით,
 დასავლეთითი იმზირება,
 ზოგჯერ თათსა ზეიძევების,
 ზოგჯერ მიწის ასობს ბრჭეალებს,
 ზოგჯერ დაბლა თავს დაიღებს
 და დასუტეავს ოდნავ თვალებს.
 ლმუის ასე განუწყვეტლად,

ლტერის იგი და ტრიალებს,
 ხმა საზიანი გულსაკლავი
 აზანარებს ძირს ნაპრალებს!
 გლოვის ნიშნად ფრინველთ მეცვე
 არწევე თაქს დატრიალებს!
 ამის შემღებ შევ დიღების
 კოლექტისთვის ჩაესკრია;
 ალის იყო იქ ნუცემი,
 ალარც სიტყბო, ალარც შველა.
 რაც აშენდა მეღდეს დროს,
 სულ მიწასთან გაცამტეტრდა;
 აზრი გამჭრა, გრძნობა დაშრა,
 კელარ შესძლეს ბრძოლა მტერთან.
 მამას შეილი არ ინდონდა,
 შეუ გატყდა ბეღის ჩარი;
 გულმი ლალატს იზრაბავდნენ,
 ფარმაბენდა, წახდა ხალხი.
 წირლენა მოხდა ქალაქებზე,
 ჩამოინგრა ციხე ძევლი;
 ჰომებით დაიყვარა,
 სადაც იყო შარა გრძელი.
 ჩამოყენილდა ტურქა მხარე,
 ლხენას ველარ ეუფლება;
 იქ რიონი გლოვით მოსოქვამს,
 ბანს ენგური ეუბნება.
 ო, კოლხეთი საყვარელო,
 შემშე შეღლმა რა ისრუნის?
 ვინ გამონინდეს, ვინ იქნება
 ოქროს ვერძი დაგიპრენოს?

* *

ვით რა ციურა ცრიატი უშეეცარს!
 სხეულში ძერბოდა ზმანებით, ზმორებით!
 სიყვითლეს აფენდა ვით ელდას უყარს.
 ებრძოდი, გებრძოდა...
 ვერ მოიშორებდი! ვერ მოიშორებდი!

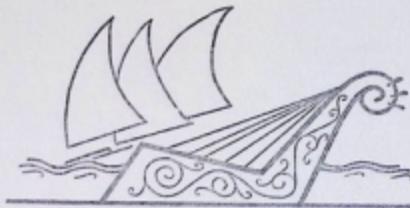
დამპალი ქაონი ქრელს მინდონს ლარავდა;
 მეცალი! კლერი! სიცოცხლეს გპარავდა!
 წუწუნით, წუილით ქოლო სისხლს სწამლავდა.
 შევავე ნეშს გასობდა, გსუსხავდა ჭინჭარი!
 იყო და იცნობდი ის შტერი ვინც არი!

ლურჯ და ლურჩი ხარ! ბურანში ზმანებით
 დაღინარ, ლანდი ხარ და ჯანში ზმორებით
 ებრძოლი, გებრძოლა—
 კერ მოიშორებდი! კერ მოიშორებდი!

დღეს ვნახე კოლხიდა: წილურტი! ბალია!
 იქ ცისარტყელების და ოქროს თაღია!
 მეღდას სამშობლო, შეფი ზღვის ნაპირი
 ჯანსალი მტკიცეა, დუღაბით ნაკირი!
 საუჩვე ნარინჯი ქოჩორა რა ხე?
 რა ხილი, ხეხილი, ქარვების სახეა!
 აეღდრდა სიცოცხლე, ციება ჰმარბია!

ვინ არი შემქნელი, რა თვალმა მოხედა?
 ქაობი იქცია ზურმებტის ნიხებად!
 ბელადი ბრძენია შოსული ქოხილან.
 ეპოქს ძეგლია ახალი კოლხიდა,
 ვაშა და ვარადა! სიცოცხლე შარალი!
 სიყვარულს შეეფიცავთ სიკვდილის კარამდის!

1912—1937 წ.



პრეზენტაცია მონაცია

୩୭୯

3 0 1 8 1 5 0

၁၂၅၃၀၆ ၈၃၀၈၅၂၀၀
၂၁၆၉၄၀၆၀၀၀၂၀၀၀၀
၂၀၂၄၄၂၀၂၀၂၀၂၀၀၀၀၀
၁၁၆၉၄၂၀၂၀၂၀၂၀၀၀၀၀

ՌԴՀԱԳՎԱԿԱՆԻՑ:

Հ Ա Բ Ե Ռ Ո Ւ Տ Ա Հ Յ Ա Խ Ա Բ Ո Ւ
Ս Ո Ջ Մ Ե Հ Ո Վ Ա Մ Յ Ա Բ Ո

ՑԱՆԿԱԿԱՆ:

- ա. ջ ա ծ ա թ ց ո ւ ս
- ե. յ օ օ ն ո ւ ց ո ւ ս

* *

Յ. մի. յուրաքանչյուրուն: Ա. յավարուց- գործվա-
դարձնութեան: կ. զարդարանուց, և. տպագրութեան:
Նագաշա, բան. 20/IX 1937 թ. եղանակի հա-
լաւ գամածվեատ 29/X 1937 թ. Ընդունու-
թամբ 3000 թունես եռմա 7×11 ց. յականդուս
եռմա 61×92. Այցելուն № 1030. Ստաց-
վածուն թթ. № 13657. Դուքն առնեց դա
գամածվեա զամամշաման «Պրոֆհարազա»-կ
սըմբառուն, ըստունու, հայութունու
դաշտեադա սանցամուն գործա- պոնցացհա-
լուածաւ.

* *

Տ Հ Ա Բ Ե Ռ Ո Ւ Տ Ա Հ Յ Ա Խ Ա Բ Ո Ւ

ՑԱՆԿԱԿԱՆ:



* *

ՌԱՅՐԱՇԱՔ. առ. ՑԱՆԿԱԿԱՆ
ՀԱՅՈՒԹՅԱՆ Պ. ՀԱՅԱՀԱՐԱՐ

գամա 10
գամա 2

